



**BMW  
MOTORRAD**

# **USO E MANUTENZIONE**

## R 1250 RT



**MAKE LIFE A RIDE**

---

---

**Dati del veicolo**

Modello

---

Numero d'identificazione della moto

---

Numero colore

---

Prima immatricolazione

---

Targa

---

---

**Dati del Concessionario**

Referente del Servizio Assistenza

---

Sig.ra/Sig.

---

Numero di telefono

---

Indirizzo del Concessionario/telefono (timbro della ditta)

---

# LA SUA BMW.

Ci congratuliamo con Lei per la Sua scelta: acquistando un veicolo BMW Motorrad è entrato a far parte della cerchia dei motociclisti e delle motocicliste BMW. Le consigliamo di acquisire familiarità con il Suo nuovo veicolo per potersi muovere con sicurezza nel traffico stradale.

## **Su queste istruzioni d'uso**

Legga il presente libretto di uso e manutenzione prima di avviare la Sua nuova BMW. Vi sono riportate importanti indicazioni sui comandi del veicolo che Le permetteranno di sfruttare appieno i vantaggi tecnici della Sua BMW.

Inoltre vi sono riportate informazioni sulla manutenzione e cura del veicolo, utili per la sicurezza d'esercizio e nel traffico nonché per il mantenimento del massimo valore del veicolo nel tempo.

Se un giorno desiderasse vendere la sua BMW, non dimentichi di consegnare anche il libretto di uso e manutenzione. È un componente importante del veicolo.

Buon divertimento con la Sua BMW: Le auguriamo un viaggio piacevole e sicuro

BMW Motorrad.

|                                                  |           |                                                   |           |
|--------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>01 AVVERTENZE GENERALI</b>                    | <b>2</b>  | <b>03 INDICAZIONI</b>                             | <b>26</b> |
| Orientamento                                     | 4         | Spie di controllo e di avvertimento               | 28        |
| Abbreviazioni e simboli                          | 4         | Display TFT nella vista Pure Ride                 | 29        |
| Allestimento                                     | 5         | Display TFT nella vista menu                      | 31        |
| Dati tecnici                                     | 5         | Spie di avvertimento                              | 32        |
| Attualità                                        | 6         |                                                   |           |
| Fonti di informazione supplementari              | 6         | <b>04 AZIONAMENTO</b>                             | <b>66</b> |
| Certificati e permessi di circolazione           | 6         | Interruttore di accensione bloccasterzo           | 68        |
| Memoria dati                                     | 6         | Accensione con Keyless Ride                       | 69        |
| Sistema intelligente per le chiamate d'emergenza | 12        | Interruttore arresto d'emergenza                  | 75        |
|                                                  |           | Chiamata di emergenza intelligente                | 75        |
| <b>02 PANORAMICHE</b>                            | <b>16</b> | Illuminazione                                     | 78        |
| Vista generale da sinistra                       | 18        | Controllo dinamico della trazione (DTC)           | 82        |
| Vista generale da destra                         | 19        | Regolazione elettronica delle sospensioni (D-ESA) | 82        |
| Vista d'insieme del cockpit                      | 20        | Modalità di marcia Cruise Control                 | 85        |
| Sotto il sedile del conducente                   | 21        | Regolazione della distanza (ACC)                  | 88        |
| Interruttore combinato sinistro                  | 22        | Assistente di partenza                            | 94        |
| Interruttore combinato destro                    | 23        | Impianto antifurto (DWA)                          | 97        |
| Interruttore combinato destro                    | 24        | Riscaldamento                                     | 100       |
| Quadro strumenti                                 | 25        | Vano portaoggetti                                 | 103       |
|                                                  |           | Chiusura centralizzata                            | 106       |
|                                                  |           | Valigie                                           | 110       |

|                               |            |                                |            |
|-------------------------------|------------|--------------------------------|------------|
| <b>05 DISPLAY TFT</b>         | <b>114</b> | <b>Precarico molla</b>         | <b>158</b> |
| <b>Avvertenze generali</b>    | <b>116</b> | <b>Ammortizzatori</b>          | <b>160</b> |
| <b>Principio</b>              | <b>117</b> |                                |            |
| <b>Schermata Pure Ride</b>    | <b>123</b> | <b>08 GUIDA</b>                | <b>162</b> |
| <b>Splitscreen</b>            | <b>125</b> | <b>Avvertenze di sicu-</b>     |            |
| <b>Impostazioni generali</b>  | <b>125</b> | <b>rezza</b>                   | <b>164</b> |
| <b>Bluetooth</b>              | <b>127</b> | <b>Controllo regolare</b>      | <b>167</b> |
| <b>WLAN</b>                   | <b>130</b> | <b>Avviamento</b>              | <b>168</b> |
| <b>Il mio veicolo</b>         | <b>131</b> | <b>Rodaggio</b>                | <b>171</b> |
| <b>Computer di bordo</b>      | <b>134</b> | <b>Cambio di marcia</b>        | <b>172</b> |
| <b>Navigazione</b>            | <b>135</b> | <b>Freni</b>                   | <b>172</b> |
| <b>Media</b>                  | <b>137</b> | <b>Arrestare la moto</b>       | <b>175</b> |
| <b>Telefono</b>               | <b>138</b> | <b>Fare rifornimento</b>       | <b>176</b> |
| <b>Tasti delle funzioni</b>   |            | <b>Fissare la moto per il</b>  |            |
| <b>preferite</b>              | <b>139</b> | <b>trasporto</b>               | <b>182</b> |
| <b>Visualizzazione della</b>  |            |                                |            |
| <b>versione software</b>      | <b>140</b> |                                |            |
| <b>Visualizzazione delle</b>  |            | <b>09 ASPETTI TECNICI</b>      |            |
| <b>informazioni sulla li-</b> |            | <b>NEI DETTAGLI</b>            | <b>184</b> |
| <b>cenza</b>                  | <b>140</b> | <b>Avvertenze generali</b>     | <b>186</b> |
|                               |            | <b>Sistema antibloccag-</b>    |            |
| <b>06 SISTEMA AUDIO</b>       | <b>142</b> | <b>gio (ABS)</b>               | <b>186</b> |
| <b>Radio</b>                  | <b>144</b> | <b>Dynamic Traction</b>        |            |
| <b>Impostazioni audio</b>     | <b>146</b> | <b>Control (DTC)</b>           | <b>190</b> |
| <b>Letto</b>                  | <b>148</b> | <b>Sistema di regola-</b>      |            |
| <b>Riproduzione audio</b>     |            | <b>zione della coppia del</b>  |            |
| <b>tramite casco</b>          | <b>148</b> | <b>motore in fase di rila-</b> |            |
|                               |            | <b>scio</b>                    | <b>191</b> |
|                               |            | <b>Regolazione della di-</b>   |            |
| <b>07 REGOLAZIONE</b>         | <b>150</b> | <b>stanza (ACC)</b>            | <b>192</b> |
| <b>Specchietti</b>            | <b>152</b> | <b>Regolazione elettro-</b>    |            |
| <b>Fari</b>                   | <b>152</b> | <b>nica delle sospensioni</b>  |            |
| <b>Parabrezza</b>             | <b>152</b> | <b>(D-ESA)</b>                 | <b>195</b> |
| <b>Frizione</b>               | <b>153</b> | <b>Modalità di marcia</b>      | <b>196</b> |
| <b>Freno</b>                  | <b>155</b> | <b>Controllo dinamico</b>      |            |
| <b>Selle</b>                  | <b>156</b> | <b>dei freni</b>               | <b>198</b> |

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Controllo della pressione degli pneumatici (RDC) | 199 |
| Assistente cambio                                | 201 |
| Assistente alla partenza                         | 202 |
| ShiftCam                                         | 204 |
| Luce di curva adattativa                         | 205 |

---

## **10 MANUTENZIONE** 206

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Avvertenze generali            | 208 |
| Attrezzi in dotazione          | 208 |
| Kit di attrezzi di assistenza  | 209 |
| Copertura degli ammortizzatori | 209 |
| Cavalletto ruota anteriore     | 210 |
| Olio motore                    | 210 |
| Sistema frenante               | 212 |
| Frizione                       | 217 |
| Liquido di raffreddamento      | 217 |
| Pneumatici                     | 219 |
| Cerchi                         | 220 |
| Ruote                          | 221 |
| Silenziatore                   | 229 |
| Mezzo luminescente             | 231 |
| Avviamento esterno             | 231 |
| Batteria                       | 233 |
| Fusibili                       | 237 |
| Presa di diagnosi              | 239 |

---

## **11 ACCESSORI** 242

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Avvertenze generali | 244 |
| Prese di corrente   | 244 |
| Topcase             | 245 |
| Accessori speciali  | 248 |

---

## **12 CURA** 250

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Prodotti per la cura                   | 252 |
| Lavaggio del veicolo                   | 252 |
| Pulizia di parti sensibili del veicolo | 253 |
| Cura della vernice                     | 255 |
| Protezione                             | 255 |
| Messa fuori servizio della moto        | 255 |
| Mettere in funzione la moto            | 256 |

---

## **13 DATI TECNICI** 258

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Tabella dei guasti  | 260 |
| Collegamenti a vite | 264 |
| Carburante          | 266 |
| Olio motore         | 267 |
| Motore              | 267 |
| Frizione            | 268 |
| Cambio              | 268 |
| Trazione posteriore | 269 |
| Telaio              | 269 |
| Assetto             | 270 |
| Freni               | 271 |
| Ruote e pneumatici  | 272 |
| Impianto elettrico  | 273 |
| Impianto antifurto  | 274 |
| Dimensioni          | 275 |
| Pesi                | 276 |

|                                                        |            |                                                                   |            |
|--------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Prestazioni</b>                                     | <b>276</b> | <b>Certificato per controllo della pressione degli pneumatici</b> | <b>315</b> |
| <b>Radio</b>                                           | <b>276</b> | <b>Certificato per strumentazione combinata TFT</b>               | <b>316</b> |
| <b>Altoparlanti (in funzione del veicolo)</b>          | <b>276</b> | <b>Certificato per regolazione della distanza</b>                 | <b>320</b> |
| <hr/>                                                  |            | <hr/>                                                             |            |
| <b>14 ASSISTENZA</b>                                   | <b>278</b> | <b>INDICE ANALITICO</b>                                           | <b>326</b> |
| <b>Service</b>                                         |            |                                                                   |            |
| <b>BMW Motorrad Libretto elettronico dei tagliandi</b> | <b>280</b> |                                                                   |            |
| <b>BMW Motorrad Servizi di mobilità</b>                | <b>280</b> |                                                                   |            |
| <b>BMW Motorrad Lavori di manutenzione</b>             | <b>281</b> |                                                                   |            |
| <b>Service</b>                                         |            |                                                                   |            |
| <b>BMW Motorrad Schema di manutenzione</b>             | <b>281</b> |                                                                   |            |
| <b>Conferme di manutenzione</b>                        | <b>283</b> |                                                                   |            |
| <b>Conferme di service</b>                             | <b>284</b> |                                                                   |            |
|                                                        | <b>296</b> |                                                                   |            |
| <hr/>                                                  |            |                                                                   |            |
| <b>APPENDICE</b>                                       | <b>298</b> |                                                                   |            |
| <b>Declaration of Conformity</b>                       | <b>299</b> |                                                                   |            |
| <b>Certificato per l'immobilizzatore elettronico</b>   | <b>304</b> |                                                                   |            |
| <b>Certificato per telecomando</b>                     | <b>307</b> |                                                                   |            |
| <b>Certificato per Keyless Ride</b>                    | <b>311</b> |                                                                   |            |

# **AVVERTENZE GENERALI**

**01**



---


|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ORIENTAMENTO</b>                                           | <b>4</b>  |
| <b>ABBREVIAZIONI E SIMBOLI</b>                                | <b>4</b>  |
| <b>ALLESTIMENTO</b>                                           | <b>5</b>  |
| <b>DATI TECNICI</b>                                           | <b>5</b>  |
| <b>ATTUALITÀ</b>                                              | <b>6</b>  |
| <b>FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI</b>                    | <b>6</b>  |
| <b>CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE</b>                 | <b>6</b>  |
| <b>MEMORIA DATI</b>                                           | <b>6</b>  |
| <b>SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMER-<br/>GENZA</b> | <b>12</b> |


## 4 AVVERTENZE GENERALI


### ORIENTAMENTO


Alla rapidità di orientamento all'interno delle presenti istruzioni è stata dedicata particolare attenzione. Determinati temi possono essere facilmente ritrovati attraverso l'indice alfabetico. Se desidera prima di tutto farsi un'idea generale della Sua moto, consulti il capitolo 2. Nel capitolo Service vengono documentati tutti i lavori di manutenzione e le attività di riparazione eseguiti. La documentazione dei lavori di manutenzione eseguiti è condizione indispensabile per le prestazioni in correntezza.


### ABBREVIAZIONI E SIMBOLI

 **ATTENZIONE** Pericolo con livello di rischio basso. La mancata prevenzione può causare un infortunio lieve o moderato.

 **AVVERTENZA** Pericolo con medio grado di rischio. La mancata prevenzione può causare morte o infortunio grave.


 **PERICOLO** Pericolo con elevato livello di rischio. La mancata prevenzione causa morte o infortunio grave.


 **ATTENZIONE** Avvertenze e misure precauzionali particolari. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del veicolo o degli accessori e la conseguente decadenza della garanzia.

 Particolari avvertenze per una migliore esecuzione delle operazioni di comando, di controllo e di registrazione nonché di cura del veicolo.

• Istruzioni sull'attività

» Risultato di un intervento.

 Rimando ad una pagina con informazioni dettagliate.

 Contraddistingue la fine di un'informazione legata ad un accessorio o ad uno specifico equipaggiamento.

 Coppia di serraggio.

 Dati tecnici.

LA Equipaggiamento specifico per paese.

|       |                                                                                                                                                       |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ES    | Equipaggiamento speciale.<br>Gli equipaggiamenti speciali BMW Motorrad vengono montati già in fase di produzione dei veicoli.                         |
| AS    | Accessori speciali.<br>Gli accessori speciali di BMW Motorrad possono essere acquistati e montati a posteriori presso il Concessionario BMW Motorrad. |
| ABS   | Sistema antibloccaggio.                                                                                                                               |
| ACC   | Regolazione della distanza (Active Cruise Control).                                                                                                   |
| ASC   | Controllo automatico della stabilità.                                                                                                                 |
| D-ESA | Regolazione elettronica delle sospensioni.                                                                                                            |
| DTC   | Controllo dinamico della trazione.                                                                                                                    |
| DWA   | Impianto antifurto.                                                                                                                                   |
| EWS   | Immobilizzatore elettronico.                                                                                                                          |
| RDC   | Controllo della pressione dei pneumatici.                                                                                                             |

---

## ALLESTIMENTO

Acquistando la Sua BMW Motorrad ha scelto per un modello con allestimento personalizzato. Questo libretto di uso e manutenzione descrive gli equipaggiamenti speciali (ES) offerti da BMW e gli accessori speciali (AS) scelti. Ovviamente qui vengono descritte anche varianti di allestimento che Lei probabilmente non ha scelto. Sono inoltre possibili differenze specifiche per Paese rispetto alla moto illustrata in figura.

Se la Sua moto include allestimenti non descritti, troverà la loro descrizione in un libretto a parte.

---

## DATI TECNICI

Tutti i dati relativi a dimensioni, pesi e prestazioni contenuti nel libretto d'uso e manutenzione fanno riferimento al DIN (Deutsches Institut für Normung e. V. - Istituto tedesco per la standardizzazione) e rispettano le prescrizioni per le tolleranze da esso prescritte.

I dati tecnici e le specifiche in queste istruzioni d'uso hanno la funzione di indicazioni. I dati specifici per il veicolo possono differire, ad es. in base

## 6 AVVERTENZE GENERALI

agli equipaggiamenti speciali scelti, dalla versione nazionale o dalla procedura di misurazione specifica del Paese. I valori dettagliati sono reperibili nei documenti di omologazione o possono essere richiesti alla propria concessionaria BMW Motorrad, a un altro Centro Assistenza qualificato o ad un'officina specializzata. Le indicazioni nei documenti di circolazione hanno sempre priorità rispetto alle indicazioni in queste istruzioni d'uso.

---

### ATTUALITÀ

L'elevato livello di sicurezza e qualità delle moto BMW è garantito da una costante evoluzione nella progettazione, nell'equipaggiamento e negli accessori. Questo può comportare divergenze tra il presente libretto di uso e Manutenzione e la Sua moto. BMW Motorrad non può escludere la presenza di errori. Siamo certi che Lei comprenderà, pertanto, che i dati, le figure e le descrizioni qui riportati non possono costituire fondamento per qualsiasi rivendicazione.

---

### FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI

#### Concessionaria BMW Motorrad

La sua concessionaria BMW Motorrad è disponibile in ogni momento per rispondere ad eventuali domande.

#### Internet

Le istruzioni d'uso del Suo veicolo, il libretto di uso e manutenzione, le istruzioni di montaggio dei possibili accessori e le informazioni generali su BMW Motorrad, ad es. sulla tecnica, sono disponibili al sito [bmw-motorrad.com/manuals](http://bmw-motorrad.com/manuals).

---

### CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE

I certificati relativi al veicolo e le omologazioni ufficiali sui possibili accessori sono disponibili su [bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification).

---

### MEMORIA DATI

#### Generalità

Nel veicolo sono montate delle centraline elettroniche. Queste elaborano i dati raccolti, auto-generati o scambiati tra loro, ad esempio, dai sensori del veicolo. Alcune centraline sono

necessarie per un funzionamento in sicurezza del veicolo o supportano durante la guida, ad es. i sistemi di assistenza alla guida. Inoltre le centraline consentono l'utilizzo di funzioni per il comfort e l'Infotainment. Le informazioni sui dati memorizzati o scambiati possono essere richieste al costruttore del veicolo, ad esempio tramite una brochure separata.

### **Riferimento alla persona**

Ogni veicolo è contraddistinto da un numero d'identificazione univoco. A seconda del Paese è possibile, con l'aiuto del numero d'identificazione veicolo, della targa e delle autorità preposte, risalire al proprietario del veicolo. Vi sono inoltre altri modi per risalire al pilota o al proprietario del veicolo con i dati ricavati dal veicolo, ad esempio tramite l'account ConnectedDrive utilizzato.

### **Diritti di tutela dei dati**

Secondo il diritto di tutela dei dati in vigore, gli utenti del veicolo hanno determinati diritti nei confronti del costruttore del veicolo o nei confronti delle aziende che rilevano o elaborano dati personali.

Gli utenti del veicolo hanno diritto a ricevere informazioni complete e gratuite riguardanti i centri che memorizzano i dati personali degli utenti dei veicoli.

Questi centri possono essere:

- Costruttore del veicolo
- Officina autorizzata qualificata
- Officine specializzate
- Gestori di servizi

Gli utenti del veicolo possono richiedere informazioni su quali dati personali sono stati memorizzati e a quale scopo tali dati verranno utilizzati e da dove hanno origine. Per ottenere tali informazioni è necessario un documento di proprietà o di utilizzo.

La richiesta di informazioni comprende anche quelle relative ai dati che sono stati trasmessi ad altre aziende o centri.

La pagina web del costruttore del veicolo contiene le avvertenze sulla tutela dei dati applicabili ogni volta. Queste avvertenze sulla tutela dei dati contengono informazioni sul diritto di cancellazione o correzione dei dati. Il costruttore del veicolo mette a disposizione su Internet i propri dati di contatto

## 8 AVVERTENZE GENERALI

e quelli della persona incaricata della protezione dei dati.

Il proprietario del veicolo può, eventualmente a pagamento, far leggere i dati memorizzati nel veicolo presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata. La lettura dei dati del veicolo viene effettuata attraverso la presa della diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

### **Requisiti di legge per la divulgazione dei dati**

Il costruttore del veicolo è tenuto, nel quadro delle leggi vigenti, a mettere a disposizione delle autorità i dati memorizzati in suo possesso. La messa a disposizione dei dati nella misura necessaria avviene in singoli casi, ad es. per fare luce su un reato.

Le autorità statali sono autorizzate, nel quadro delle leggi vigenti, a leggere, nel singolo caso, autonomamente i dati ricavati dal veicolo.

### **Dati d'esercizio nel veicolo**

Le centraline elaborano i dati per il funzionamento del veicolo.

Tra questi vi sono, ad esempio:

- messaggi di stato del veicolo e dei suoi singoli componenti, ad es. numero di giri delle ruote, velocità delle ruote, decelerazione del movimento
- condizioni ambientali, ad es. temperatura

I dati elaborati vengono elaborati solo nel veicolo stesso e di norma sono volatili. I dati non vengono memorizzati oltre il periodo di esercizio.

I componenti elettronici, ad es. le centraline, contengono componenti per la memorizzazione delle informazioni tecniche. È possibile memorizzare temporaneamente o permanentemente informazioni sulle condizioni del veicolo, sulla sollecitazione dei componenti, sugli eventi o sui guasti.

Queste informazioni documentano in generale la condizione di un componente, di un modulo, di un sistema o dell'ambiente, ad esempio:

- stati di funzionamento dei componenti del sistema, ad es. livelli di riempimento, pressione di gonfiaggio degli pneumatici
- malfunzionamenti e difetti in componenti importanti del sistema, ad es. luci e freni

- reazioni del veicolo in speciali situazioni di marcia, ad es. inserimento dei sistemi di regolazione della stabilità di marcia
- informazioni su eventi dannosi per il veicolo

I dati sono necessari per l'esecuzione delle funzioni della centralina. Servono inoltre per il riconoscimento e la risoluzione dei malfunzionamenti e per l'ottimizzazione delle funzioni del veicolo da parte del costruttore del veicolo.

La maggior parte di questi dati è volatile e viene elaborata solo nel veicolo stesso. Solo una piccola parte dei dati viene registrata, a seconda della causa, nelle memorie eventi o difetti. Se vengono eseguiti dei servizi di assistenza, ad es. riparazioni, processi di assistenza, casi di garanzia e misure finalizzate a garantire la qualità, queste informazioni tecniche possono essere lette dal veicolo insieme al numero d'identificazione veicolo.

La lettura delle informazioni può essere eseguita da una concessionaria BMW Motorrad o da un'altra officina autorizzata qualificata o da un'officina specializzata. Per effettuare la

lettura viene utilizzata la presa per la diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

I dati vengono rilevati, elaborati e utilizzati dai rispettivi centri della rete di concessionarie. I dati documentano le condizioni tecniche del veicolo, aiutano a rilevare i guasti, a rispettare gli obblighi di garanzia e a migliorare la qualità.

Il costruttore, inoltre, ha obblighi di monitoraggio del prodotto derivanti dal diritto sulla responsabilità da prodotto. Per rispettare questi obblighi il costruttore del veicolo ha bisogno dei dati tecnici ricavati dal veicolo. Il dati ricavati dal veicolo possono essere utilizzati anche per controllare le richieste di garanzia da parte del cliente. Le memorie difetti ed eventi nel veicolo possono essere resettate nell'ambito di una riparazione o degli interventi di assistenza presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata.

## 10 AVVERTENZE GENERALI

### **Inserimento e trasmissione dei dati nel veicolo**

#### **Generalità**

A seconda dell'equipaggiamento è possibile memorizzare, modificare in qualsiasi momento o resettare le impostazioni comfort e le personalizzazioni.

Tra questi vi sono, ad esempio:

- regolazioni della posizione del parabrezza
- regolazioni delle sospensioni

Se necessario, i dati possono essere immessi nel sistema di Entertainment e di comunicazione del veicolo, ad es. tramite uno smartphone.

Tra questi vi sono, a seconda del rispettivo allestimento:

- dati multimediali, come musica per la riproduzione
- dati della rubrica per l'utilizzo in combinazione con un sistema di comunicazione o con un sistema di navigazione integrato
- mete del viaggio inserite
- dati sull'utilizzo dei servizi Internet. Questi dati possono essere memorizzati in locale sul veicolo o trovarsi su un dispositivo che è stato collegato al veicolo, ad es. smartphone, penna USB, lettore MP3. Se questi dati vengono memoriz-

zati nel veicolo, è possibile cancellarli in qualsiasi momento.

La trasmissione di questi dati a terzi avviene esclusivamente dietro richiesta personale nell'ambito di utilizzo dei servizi online. Questo dipende dalle impostazioni selezionate per l'utilizzo dei servizi.

#### **Integrazione di dispositivi portatili**

A seconda dell'equipaggiamento è possibile controllare i dispositivi portatili collegati al veicolo, ad es. uno smartphone, attraverso i comandi del veicolo.

È possibile trasmettere l'immagine e l'audio del dispositivo portatile tramite il sistema multimediale. Allo stesso tempo determinate informazioni vengono trasmesse al dispositivo portatile. A seconda del tipo di integrazione, si tratta, ad esempio, di dati di posizione e altre informazioni generali sul veicolo. Questo consente l'utilizzo ottimale delle app selezionate, ad es. navigazione o riproduzione musicale.

Il tipo di elaborazione ulteriore dei dati viene determinato dal fornitore della relativa app utilizzata. Il numero delle possibili



impostazioni dipende dalla rispettiva app e dal sistema operativo del dispositivo portatile.

## **Servizi**

### **Generalità**

Se il veicolo dispone di un collegamento alla rete di telefonia mobile, questo consente lo scambio di dati tra il veicolo e altri sistemi. Il collegamento alla rete di telefonia mobile è possibile attraverso un'unità ricetrasmittente propria del veicolo o attraverso i dispositivi portatili personali, ad es. gli smartphone. Questo collegamento alla rete di telefonia mobile consente di utilizzare le cosiddette funzioni online. Tra questi si trovano i servizi online e le app messi a disposizione dal costruttore del veicolo o da altri fornitori.

### **Servizi del costruttore del veicolo**

Nel caso dei servizi online del costruttore del veicolo le rispettive funzioni vengono descritte in documenti adatti, ad es. istruzioni d'uso, pagina web del costruttore. Qui vengono fornite anche informazioni importanti sulla tutela dei dati. Per utilizzare i servizi online possono essere utilizzati dei dati personali. Lo scambio dei

dati avviene attraverso una connessione sicura, ad es. con i sistemi IT appositamente predisposti del costruttore del veicolo.

Il rilevamento, il trattamento e l'utilizzo di dati personali derivanti dalla messa a disposizione dei servizi vengono effettuati esclusivamente sulla base di un permesso di legge, un accordo contrattuale o di un consenso. È anche possibile far attivare o disattivare l'intero collegamento dati. Fanno eccezione le funzioni prescritte dalla legge.

### **Servizi di altri fornitori**

In caso di utilizzo di servizi online di altri fornitori, questi sono sotto la responsabilità del rispettivo fornitore, così come la tutela dei dati e le condizioni di utilizzo. Il costruttore del veicolo non ha controllo sui contenuti scambiati in questo tipo di servizi. Informazioni sul tipo, l'entità e lo scopo del rilevamento e utilizzo dei dati personali all'interno di servizi di terzi possono essere richieste dal rispettivo fornitore di servizi.

## 12 AVVERTENZE GENERALI

### SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMERGENZA

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

#### Principio

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza consente di effettuare chiamate di emergenza manuali o automatiche, ad es. in caso di incidenti. Le chiamate di emergenza vengono ricevute dal centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo. Per maggiori informazioni sul funzionamento del sistema di chiamata di emergenza intelligente e le sue funzioni, vedere il capitolo Comando (☞ 75).

#### Fondamento giuridico

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza è conforme alle seguenti norme:

- tutela dei dati personali: direttiva 95/46/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.
- tutela dei dati personali: direttiva 2002/58/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

I fondamenti giuridici per l'attivazione e il funzionamento

del sistema intelligente per le chiamate d'emergenza sono: il contratto ConnectedRide stipulato per questa funzione e le rispettive leggi, regolamenti e direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo. I regolamenti e le direttive in questione regolano la tutela delle persone fisiche per quanto riguarda il trattamento dei dati personali.

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza è conforme alle direttive europee sulla tutela dei dati personali. Il sistema di chiamata di emergenza intelligente elabora i dati personali solo previo consenso del proprietario del veicolo. Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza e gli altri servizi a valore aggiunto possono elaborare i dati personali solo sulla base del consenso esplicito della persona interessata dal trattamento dei dati, ad es. il proprietario del veicolo.

#### Scheda SIM

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza avviene tramite la scheda SIM per telefonia mobile montata nel veicolo. La scheda SIM è re-

gistrata in modo permanente alla rete di telefonia mobile per permettere una rapida generazione del collegamento. In caso di emergenza i dati vengono inviati al costruttore del veicolo.

### **Miglioramento della qualità**

I dati trasmessi durante una chiamata di emergenza vengono utilizzati dal costruttore del veicolo anche per migliorare la qualità dei prodotti e dei servizi.

### **Rilevamento dell'ubicazione**

La posizione del veicolo può essere determinata sulla base delle celle della rete di telefonia mobile esclusivamente dal provider della rete. Il gestore della rete non può associare il numero d'identificazione veicolo al numero di telefono della scheda SIM montata. Solo il costruttore del veicolo può associare i numeri d'identificazione veicolo ai numeri di telefono della scheda SIM montata.

### **Dati di registro delle chiamate di emergenza**

I dati di registro delle chiamate di emergenza vengono memorizzati in una memoria del veicolo. I dati di registro più vecchi vengono cancellati regolarmente. I dati di registro

comprendono, ad esempio, informazioni su quando e dove è stata attivata una chiamata di emergenza. In casi eccezionali è possibile leggere i dati di registro dalla memoria del veicolo. Di solito la lettura dei dati di registro avviene solo dietro autorizzazione del tribunale ed è possibile solo se gli appositi dispositivi vengono collegati direttamente al veicolo.

### **Chiamata di emergenza automatica**

Il sistema è concepito in modo tale che, se i sensori nel veicolo riconoscono un incidente particolarmente grave, venga automaticamente attivata una chiamata di emergenza.

### **Informazioni inviate**

Durante una chiamata di emergenza attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza al centralino del servizio d'emergenza incaricato vengono trasmesse le stesse informazioni inviate dal sistema eCall prescritto per legge alla centrale operativa pubblica. Inoltre il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza invia a un centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo ed even-

## 14 AVVERTENZE GENERALI

tualmente alla centrale operativa pubblica le seguenti informazioni aggiuntive:

- I dati dell'incidente, ad es. la direzione dell'urto rilevata dai sensori del veicolo per facilitare il piano operativo dei soccorritori.
- I dati di contatto, come ad es. il numero di telefono della scheda SIM montata e il numero di telefono del pilota, se disponibile, per consentire, in caso di necessità, un rapido contatto con le persone coinvolte nell'incidente.

### **Memorizzazione dei dati**

I dati relativi a una chiamata di emergenza attivata vengono memorizzati nel veicolo. I dati contengono informazioni sulla chiamata di emergenza, ad es. il luogo e l'ora della chiamata. Le registrazioni audio della chiamata di emergenza vengono memorizzate dal centralino del servizio d'emergenza. Le registrazioni audio del cliente vengono memorizzate per 24 ore, qualora fosse necessario analizzare i dettagli della chiamata di emergenza. Dopodiché le registrazioni audio vengono cancellate. Le registrazioni audio del dipendente del centralino del

servizio d'emergenza vengono memorizzate per 24 ore come assicurazione di qualità.

### **Informazioni relative ai dati personali**

I dati elaborati nel quadro della chiamata di emergenza intelligente vengono elaborati esclusivamente per l'esecuzione della chiamata di emergenza. Il costruttore del veicolo trasmette, nel rispetto degli obblighi di legge, un'informazione sui dati da lui elaborati ed eventualmente ancora memorizzati.



**PANORAMICHE**

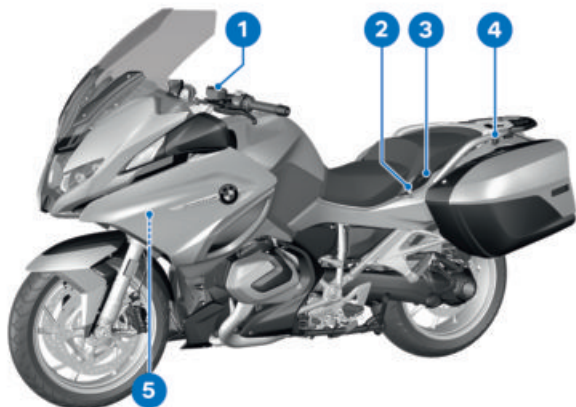
**02**

---

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| <b>VISTA GENERALE DA SINISTRA</b>      | <b>18</b> |
| <b>VISTA GENERALE DA DESTRA</b>        | <b>19</b> |
| <b>VISTA D'INSIEME DEL COCKPIT</b>     | <b>20</b> |
| <b>SOTTO IL SEDILE DEL CONDUCENTE</b>  | <b>21</b> |
| <b>INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO</b> | <b>22</b> |
| <b>INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO</b>   | <b>23</b> |
| <b>INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO</b>   | <b>24</b> |
| <b>QUADRO STRUMENTI</b>                | <b>25</b> |

## 18 PANORAMICHE

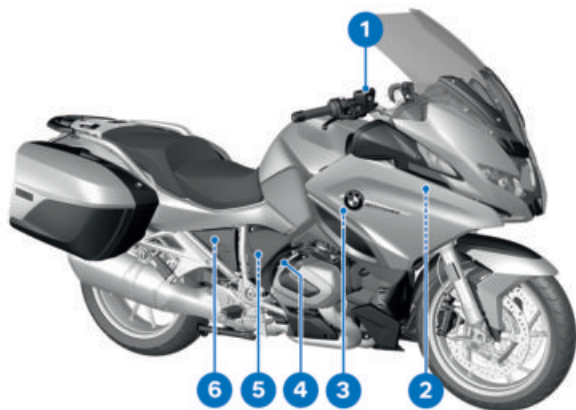
### VISTA GENERALE DA SINISTRA



- 1 Serbatoio del liquido frizione (☞ 217)
- 2 Serratura della sella (☞ 156)
- 3 Riscaldamento della sella del passeggero (☞ 102)
- 4 Presa passeggero (☞ 244)
- 5 Tabella di carico (sullo stelo della forcella sinistro)  
Tabella della pressione di gonfiaggio degli pneumatici (sullo stelo della forcella sinistro)



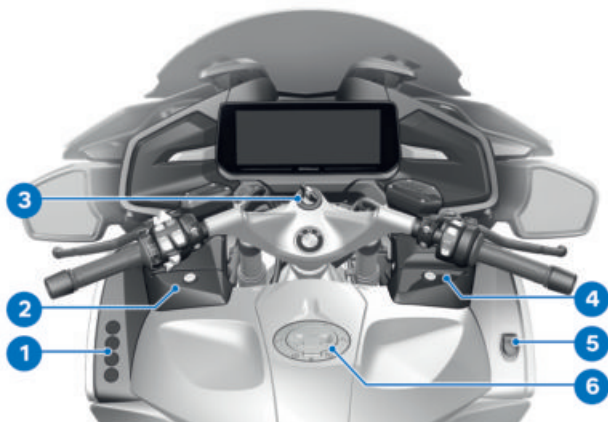
## VISTA GENERALE DA DESTRA



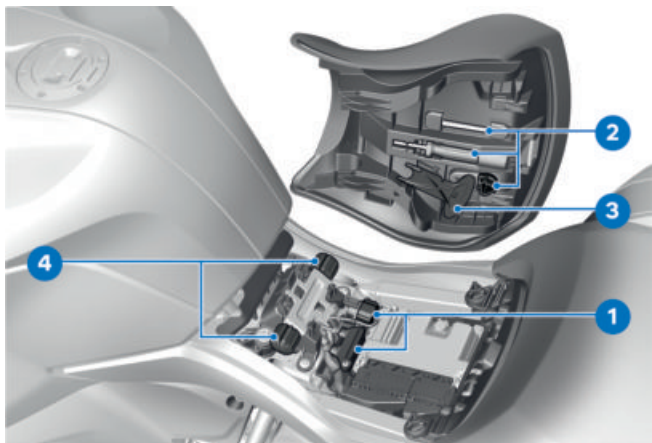
- |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Serbatoio del liquido freni, lato anteriore (➡ 215)</p>                                                             | <p><b>5</b> Dietro la copertura della batteria:<br/>Batteria (➡ 233)<br/>Punto di collegamento al polo positivo batteria (➡ 231)<br/>Presenza di diagnosi (➡ 239)</p> |
| <p><b>2</b> Numero di identificazione del veicolo (sul cuscinetto testa sterzo)<br/>Targhetta (sul cuscinetto testa sterzo)</p> | <p><b>6</b> Serbatoio liquido freni per freno ruota posteriore (dietro la copertura dell'ammortizzatore) (➡ 216)</p>                                                  |
| <p><b>3</b> Indicatore del livello del liquido di raffreddamento (dietro la carenatura laterale) (➡ 217)</p>                    |                                                                                                                                                                       |
| <p><b>4</b> Apertura di riempimento olio (➡ 210)</p>                                                                            |                                                                                                                                                                       |

## 20 PANORAMICHE

### VISTA D'INSIEME DEL COCKPIT



- 1 Tasti delle funzioni preferite (►►► 139)
- 2 Vano portaoggetti sinistro (►►► 103)
- 3 Interruttore di accensione bloccasterzo (►►► 68)
- 4 Vano portaoggetti destro (►►► 103)
- 5 Presa (►►► 244)
- 6 Bocchetta di rifornimento carburante (►►► 177)

**SOTTO IL SEDILE DEL CONDUCENTE**

- 1** Fusibili (☞ 237)
- 2** Attrezzi in dotazione (☞ 208)
- 3** Attrezzo per la regolazione del precarico molla (☞ 159)
- 4** Regolazione dell'altezza sella del pilota (☞ 157)

## 22 PANORAMICHE

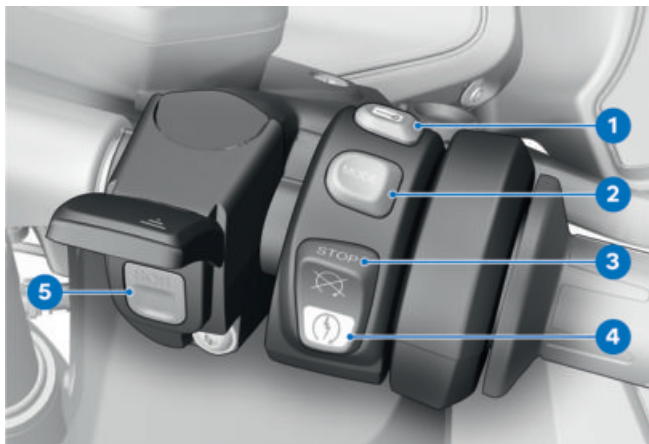
### INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO



- 1 Luce abbagliante e lampeggio faro (►►► 78)
- 2 Cruise Control (►►► 85)
- 3 Impianto lampeggio di emergenza (►►► 81)
- 4 Regolazione parabrezza (►►► 152)
- 5 Faro supplementare (►►► 79)
- 6 Indicatori di direzione (►►► 81)
- 7 Avvisatore acustico
- 8 Tasto a bilico MENU (►►► 117)
- 9 Multi-Controller (►►► 117)
- 10 Regolazione della distanza (ACC) (►►► 91)

**INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO**

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>



- 1 Chiusura centralizzata  
(➡ 106)
- 2 Modalità di marcia  
(➡ 84)
- 3 Interruttore arresto d'emergenza (➡ 75)
- 4 Tasto dello starter  
(➡ 168)
- 5 Tasto SOS  
Chiamata di emergenza intelligente (➡ 75)

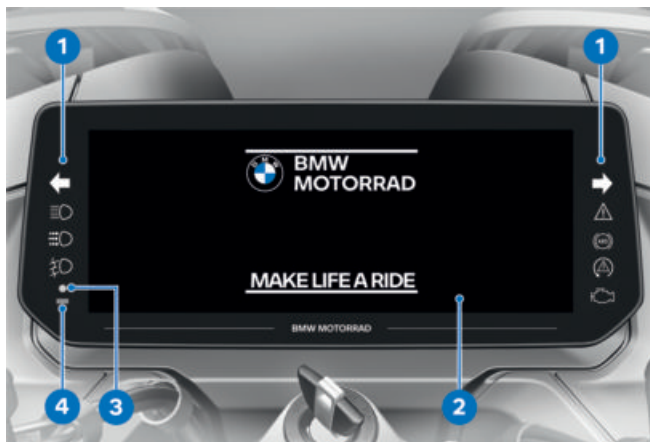
## 24 PANORAMICHE

### INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO

–senza chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>



- 1 Chiusura centralizzata  
(➡ 106)
- 2 Modalità di marcia  
(➡ 84)
- 3 Interruttore arresto d'emergenza (➡ 75)
- 4 Tasto dello starter  
(➡ 168)

**QUADRO STRUMENTI**

- 1 Spie di controllo e di avvertimento (►► 28)
- 2 Display TFT (►► 29)
- 3 Spia di controllo DWA (►► 98)  
Keyless Ride (►► 69)
- 4 Fotosensore (per adattare la luminosità dell'illuminazione della strumentazione)

**INDICAZIONI**

**03**



---

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO</b> | <b>28</b> |
| <b>DISPLAY TFT NELLA VISTA PURE RIDE</b>   | <b>29</b> |
| <b>DISPLAY TFT NELLA VISTA MENU</b>        | <b>31</b> |
| <b>SPIE DI AVVERTIMENTO</b>                | <b>32</b> |

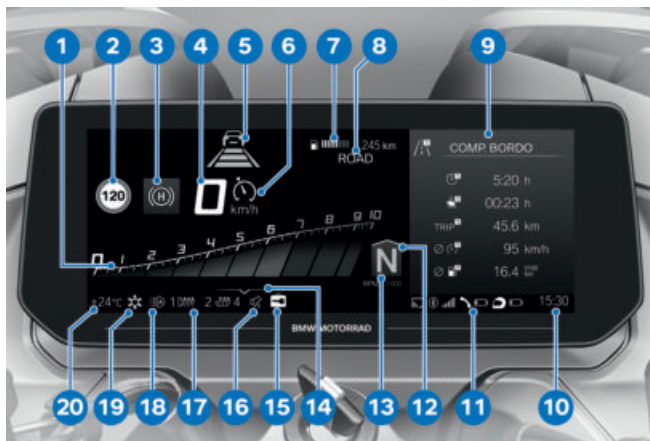
## 28 INDICAZIONI

### SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO



- 1 Indicatore di direzione sinistro (➡ 81)
- 2 Abbaglianti (➡ 78)
- 3 Spia di avvertimento generale (➡ 32)
- 4 Indicatore di direzione destro (➡ 81)
- 5 Spia di avvertimento malfunzionamento gruppo motore (➡ 48)
- 6 DTC (➡ 57)
- 7 ABS (➡ 57)
- 8 Luce diurna automatica (➡ 80)
- 9 Faro supplementare (➡ 79)

## DISPLAY TFT NELLA VISTA PURE RIDE

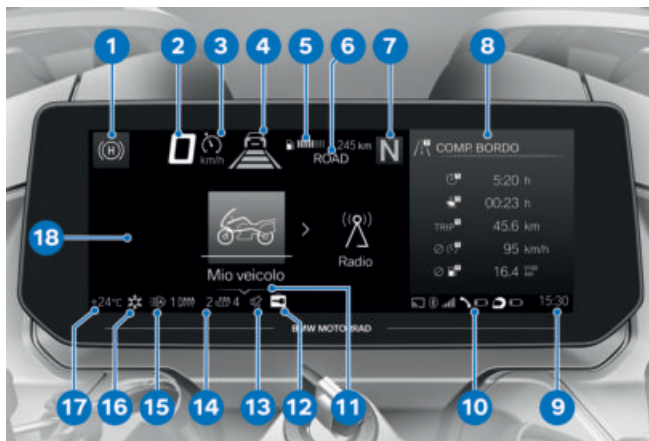


- |                                                 |                                                                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Indicazione numero di giri (►► 123)    | <b>12</b> Raccomandazione di passaggio alla marcia superiore (►► 124)                 |
| <b>2</b> Speed Limit Info (►► 123)              | <b>13</b> Indicatore della marcia, in posizione di folle viene indicato "N" (minimo). |
| <b>3</b> Hill Start Control (►► 94)             | <b>14</b> Indicazioni d'uso (►► 119)                                                  |
| <b>4</b> Tachimetro                             | <b>15</b> Chiusura centralizzata (►► 106)                                             |
| <b>5</b> Regolazione della distanza ACC (►► 91) | <b>16</b> Esclusione microfono (►► 125)                                               |
| <b>6</b> Cruise Control (►► 85)                 | <b>17</b> Riscaldamento (►► 100)                                                      |
| <b>7</b> Riga di stato Info guidatore (►► 121)  | <b>18</b> Luce diurna automatica (►► 80)                                              |
| <b>8</b> Modalità di marcia (►► 83)             | <b>19</b> Avvertimento temperatura esterna (►► 41)                                    |
| <b>9</b> Splitscreen (►► 125)                   |                                                                                       |
| <b>10</b> Orologio (►► 126)                     |                                                                                       |
| <b>11</b> Stato della connessione (►► 128)      |                                                                                       |

## **30    INDICAZIONI**

**20** Temperatura esterna

## DISPLAY TFT NELLA VISTA MENU



- |                                                                                      |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>1</b> Hill Start Control (►►► 94)                                                 | <b>11</b> Indicazioni d'uso (►►► 119)               |
| <b>2</b> Tachimetro                                                                  | <b>12</b> Chiusura centralizzata (►►► 106)          |
| <b>3</b> Cruise Control (►►► 85)                                                     | <b>13</b> Esclusione microfono (►►► 125)            |
| <b>4</b> Regolazione della distanza ACC (►►► 91)                                     | <b>14</b> Riscaldamento (►►► 100)                   |
| <b>5</b> Riga di stato Info guidatore (►►► 121)                                      | <b>15</b> Luce diurna automatica (►►► 80)           |
| <b>6</b> Modalità di marcia (►►► 83)                                                 | <b>16</b> Avvertimento temperatura esterna (►►► 41) |
| <b>7</b> Indicatore della marcia, in posizione di folle viene indicato "N" (minimo). | <b>17</b> Temperatura esterna                       |
| <b>8</b> Splitscreen (►►► 125)                                                       | <b>18</b> Campo menu                                |
| <b>9</b> Orologio (►►► 126)                                                          |                                                     |
| <b>10</b> Stato della connessione (►►► 128)                                          |                                                     |


## 32 INDICAZIONI

### SPIE DI AVVERTIMENTO

#### Visualizzazione

Gli avvertimenti vengono visualizzati sopra la spia corrispondente.

Gli avvertimenti vengono segnalati attraverso la spia di avvertimento generale e una casella di dialogo nel display TFT. In base al livello di urgenza dell'avvertimento, la spia di avvertimento generale lampeggia con luce rossa o gialla.

 La spia di avvertimento generale si accende in base all'avvertimento di maggiore urgenza. Una panoramica dei possibili avvertimenti è riportata nelle pagine successive.



#### Indicatore Check Control

I messaggi nel display vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della priorità vengono utilizzati colori e simboli diversi:

- CHECK OK verde **1**: nessun messaggio, valori ottimali.
- Cerchio bianco con una piccola "i" **2**: informazione.
- Triangolo di emergenza giallo **3**: messaggio di avvertimento, valore non ottimale.
- Triangolo di emergenza rosso **3**: messaggio di avvertimento, valore critico




#### Indicazione dei valori

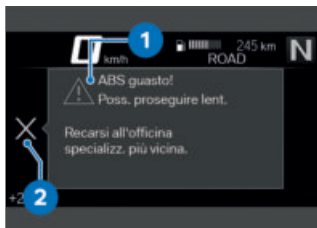
I simboli **4** vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della valutazione vengono utilizzati colori diversi. Al posto dei valori numerici **8** con le rispettive unità **7** vengono visualizzati anche dei messaggi di testo **6**:  
**Colore del simbolo**

- Verde: (OK) il valore attuale è ottimale.
- Blu: (Cold!) La temperatura attuale è bassa.
- Giallo: (Low!/High!) il valore attuale è troppo basso o troppo alto.

- Rosso: (Hot!/High!) la temperatura o il valore attuali sono troppo alti.
- Bianco: (---) non vi sono valori validi. Al posto del valore vengono visualizzati dei trattini **5**.

 La valutazione dei singoli valori talvolta è possibile solo a partire da un certo chilometraggio o una certa velocità. Se, a causa delle condizioni di misura non soddisfatte, non è ancora possibile visualizzare un valore di misura, al suo posto vengono visualizzati dei trattini. Finché non è presente un valore di misura valido, non viene eseguita alcuna valutazione segnalata da un simbolo colorato.

- Se sono presenti più messaggi di Check Control con la stessa priorità, vengono visualizzati nell'ordine con cui compaiono, passando al successivo una volta confermati.
- Se il simbolo **2** risulta attivo, è possibile confermarlo premendo il Multi-Controller verso sinistra.
- I messaggi di Check Control vengono aggiunti ( 119) in modo dinamico come schede supplementari alle schermate del menu *Mio veicolo*. Fino a quando un difetto è presente, è sempre possibile richiamare il messaggio corrispondente.


















### Casella di dialogo Check Control


















I messaggi vengono visualizzati in forma di casella di dialogo Check Control **1**.

## 34 INDICAZIONI

### Schema generale delle spie di controllo

| Spie di controllo e avvertimento                                                                             | Indicazione di testo                                                                                                 | Significato                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                                                                              |  appare.                            | Avvertimento temperatura esterna (►►► 41)                      |
|  si accende con luce gialla. |  Ch. radiocom. fuori zona ricez.    | Chiave radiocomando fuori dal campo di ricezione (►►► 41)      |
|  si accende con luce gialla. |  Keyless Ride guasto!               | Keyless Ride guasto (►►► 42)                                   |
|  si accende con luce gialla. |  Batteria ch. radiocomando scarsa.  | Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (►►► 42) |
|                                                                                                              |  viene visualizzato in giallo.      | Tensione della rete di bordo troppo bassa (►►► 42)             |
|                                                                                                              |  Tensione rete di bordo bassa.      |                                                                |
|  si accende con luce gialla. |  viene visualizzato in giallo.      | Tensione della rete di bordo critica (►►► 43)                  |
|                                                                                                              |  Tensione rete di bordo critica!  |                                                                |
|  lampeggia in giallo.      |  viene visualizzato in giallo.    | Tensione di carica critica (►►► 43)                            |
|                                                                                                              |  Tensione della batteria critica! |                                                                |



| Spie di controllo e avvertimento                                                                                | Indicazione di testo                                                                                                                          | Significato                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  si accende con luce gialla.   |  Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa.          | Guasto punto luce (►►► 44)                                     |
|  lampeggia in giallo.          |  Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa.          |                                                                |
|  si accende con luce gialla.   |  Comando luci guasto!                                        | Guasto comando luci (►►► 45)                                   |
|                                                                                                                 |  Capacità batteria imp. antif. debole.                       | Batteria impianto antifurto parzialmente scarica (►►► 45)      |
|                                                                                                                 |  Scaricare batteria impianto antifurto.                      | Batteria impianto antifurto scarica (►►► 46)                   |
|                                                                                                                 |  Impianto antifurto guasto.                                  | DWA guasto (►►► 46)                                            |
|  si accende con luce gialla.   |  Livello olio motore Controllo del livello dell'olio motore. | Livello dell'olio motore troppo basso (►►► 47)                 |
|  si accende con luce gialla. |  Temp. liq. raffr. troppo alta!                            | Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta (►►► 47) |
|  si accende.                 |  Motore!                                                   | Malfunzionamento propulsore (►►► 48)                           |
|  lampeggia in rosso.         |  Difetto grave nella gestione del motore!                  | Grave malfunzionamento gruppo motore (►►► 48)                  |

## 36 INDICAZIONI

### Spie di controllo e avvertimento

### Indicazione di testo

### Significato



lampeggia.

Grave malfunzionamento gruppo motore (→ 48)



si accende con luce gialla.



Nessuna comunicazione con gestione motore.

Guasto alla gestione del motore (→ 49)



si accende.



si accende con luce gialla.



Difetto nella gestione motore.

Motore nel funzionamento di emergenza (→ 49)



lampeggia in rosso.



Difetto grave nella gestione del motore!

Difetto grave nella gestione del motore (→ 49)



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.

Pressione di gonfiaggio degli pneumatici



Press. gonf. pneum. non al valore nom.

ai limiti della tolleranza ammessa (→ 51)



lampeggia in rosso.



viene visualizzato in giallo.

Pressione degli pneumatici fuori



Press. gonf. pneum. non al valore nom.

dalla tolleranza ammessa (→ 52)


















Contr. press. pneum. Perdita di press.




































"----"

Disturbo di trasmissione (→ 53)

| Spie di controllo e avvertimento                                                                                | Indicazione di testo                                                                                                     | Significato                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  si accende con luce gialla.   |  "----"                                 | Sensore difettoso o errore di sistema (▣▣▣ 53)                                             |
|  si accende con luce gialla.   |  Contr. press. pneum. guasto!           | Controllo della pressione degli pneumatici (RDC) guasto (▣▣▣ 54)                           |
|  si accende con luce gialla.   |  Batteria sensori RDC scarsa.           | Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica (▣▣▣ 54) |
|                                                                                                                 |  Sensore cadute difettoso.              | Sensore di rilevamento caduta difettoso (▣▣▣ 54)                                           |
|                                                                                                                 |  Avv. motore non poss.                  | Veicolo caduto (▣▣▣ 55)                                                                    |
|  si accende con luce gialla.   |  Sistema chiamata d'emergenza limitato. | Funzione di chiamata di emergenza limitata (▣▣▣ 55)                                        |
|  si accende con luce gialla.  |  Errore sistema chiamata d'emergenza.  | Funzione chiamata di emergenza guasta (▣▣▣ 55)                                             |
|  si accende con luce gialla. |  Controllo cavalletto laterale.       | Difetto al controllo del cavalletto laterale (▣▣▣ 56)                                      |
|  lampeggia.                  |                                                                                                                          | Autodiagnosi ABS non completata (▣▣▣ 56)                                                   |

## 38 INDICAZIONI

| Spie di controllo e avvertimento                                                                               | Indicazione di testo                                                                                                | Significato                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  si accende con luce gialla.   |  ABS limitato!                     | Guasto ABS (▬▬▬▶ 56)                      |
|  si accende.                   |                                                                                                                     |                                           |
|  si accende con luce gialla.   |  ABS guasto!                       | Guasto all'ABS (▬▬▬▶ 57)                  |
|  si accende.                   |                                                                                                                     |                                           |
|  si accende con luce gialla.   |  ABS Pro guasto!                   | Guasto all'ABS Pro (▬▬▬▶ 57)              |
|  si accende.                   |                                                                                                                     |                                           |
|  lampeggia rapidamente.        |                                                                                                                     | Intervento DTC (▬▬▬▶ 57)                  |
|  lampeggia lentamente.         |                                                                                                                     | Autodiagnosi DTC non completata (▬▬▬▶ 58) |
|  si accende.                  |  Off!                             | DTC disattivato (▬▬▬▶ 58)                 |
|                                                                                                                |  Controllo trazione disattivato. |                                           |
|  si accende con luce gialla. |  Controllo trazione limitato!    | DTC limitato (▬▬▬▶ 58)                    |
|  si accende.                 |                                                                                                                     |                                           |











| Spie di controllo e avvertimento                                                                                | Indicazione di testo                                                                                                              | Significato                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  si accende con luce gialla.   |  Controllo trazione guasto!                      | Errore DTC (➡ 59)                                        |
|  si accende.                   |                                                                                                                                   |                                                          |
|  si accende con luce gialla.   |  Reg. ammortizzatori difettosa!                  | Errore D-ESA (➡ 60)                                      |
|                                                                                                                 |  viene visualizzato in verde.                    | Hill Start Control attivo (➡ 60)                         |
|                                                                                                                 |  lampeggia in giallo.                            | Hill Start Control disattivato automaticamente           |
|                                                                                                                 | HSC non disponibile. Caval. later. aperto.                                                                                        | (➡ 60)                                                   |
|                                                                                                                 |  appare.                                         | Hill Start Control non attivabile                        |
|                                                                                                                 | HSC non disponibile. Motore spento.                                                                                               | (➡ 60)                                                   |
|  si accende con luce gialla.   |  Temperatura freni elevata!                      | Temperatura del freno troppo alta (➡ 61)                 |
|  si accende con luce gialla. |  Temperatura dei freni critica!                | Temperature del freno critica (➡ 61)                     |
|  si accende con luce gialla. |  Regolazione velocità non funzionante.         | Cruise Control guasto (➡ 62)                             |
|  si accende con luce gialla. |  Reg. distanza temporaneamente non funzionante | Regolazione della distanza temporaneamente guasta (➡ 62) |

## 40 INDICAZIONI

### Spie di controllo e avvertimento

### Indicazione di testo

### Significato

|                                                                                    |                             |                                                                                     |                                       |                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------|
|    | si accende con luce gialla. |    | Regolazione della distanza guasta.    | Regolazione della distanza guasta (➡ 62)       |
|                                                                                    |                             |    | Sistema audio troppo caldo liv.3      | Temperatura sistema audio troppo alta (➡ 63)   |
|                                                                                    |                             |    | Sistema audio tensione alta!          | Tensione sistema audio troppo alta (➡ 63)      |
|                                                                                    |                             |    | Riserva carb. raggiunta.              | Riserva carburante (➡ 63)                      |
|                                                                                    |                             |    | L'indicazione della marcia lampeggia. | Marcia non appresa (➡ 64)                      |
|    | lampeggia in verde.         |                                                                                     |                                       | Impianto lampeggio d'emergenza attivato (➡ 64) |
|    | lampeggia in verde.         |                                                                                     |                                       |                                                |
|                                                                                    |                             |    | viene visualizzato in bianco.         | Service in scadenza (➡ 65)                     |
|                                                                                    |                             |                                                                                     | Service in scadenza!                  |                                                |
|  | si accende con luce gialla. |  | viene visualizzato in giallo.         | Scadenza superata (➡ 65)                       |
|                                                                                    |                             |                                                                                     | Service in ritardo!                   |                                                |

## Temperatura esterna

La temperatura esterna viene visualizzata nella riga di stato del display TFT.

A veicolo fermo, il calore del motore può falsare la misurazione della temperatura esterna. Se il calore del motore influisce eccessivamente, al posto del valore vengono temporaneamente visualizzati dei trattini.



Se la temperatura esterna scende al di sotto del valore limite di circa 3 °C, vi è il pericolo di formazione di ghiaccio.

La prima volta che si scende al di sotto di questa temperatura, l'indicatore della temperatura esterna nella riga di stato del display TFT lampeggia insieme al simbolo del cristallo di ghiaccio.

## Avvertimento temperatura esterna



appare.

Causa possibile:

|                   |                                                                   |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                   | <p>La temperatura esterna misurata dal veicolo è inferiore a:</p> |
| <p>circa 3 °C</p> |                                                                   |



## AVVERTENZA

### Pericolo gelo anche tramite circa 3 °C

Pericolo d'incidente

- Qualora all'esterno la temperatura sia bassa, occorre tener conto dei ponti e dei tratti stradali non esposti al sole e quindi gelati.

- Guidare con prudenza.

### Chiave radiocomando fuori dal campo di ricezione

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Ch. radiocom. fuori zona ricez. Riaccensione del quadro non possibile.

Causa possibile:

La comunicazione tra chiave radiocomando ed elettronica motore è disturbata.

- Controllare la batteria nella chiave radiocomando. –con Keyless Ride<sup>ES</sup>
- Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (→ 73).
- Per proseguire la marcia utilizzare la chiave di riserva.

## 42 INDICAZIONI

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

- La batteria della chiave radiocomando è scarica, la chiave di riserva non è disponibile (☞ 73).
- Se durante la marcia viene visualizzata la casella di dialogo Check-Control, mantenere la calma. La marcia può proseguire, il motore non si spegne.
- Far sostituire la chiave radiocomando difettosa da un Concessionario BMW Motorrad.

### Keyless Ride guasto



si accende con luce gialla.



Keyless Ride guasto!  
Non spegnere il motore. Non è possibile riavviare il motore.

Causa possibile:

La centralina Keyless Ride ha diagnosticato un errore di comunicazione.

- Non arrestare il motore. Rivolgersi il più rapidamente possibile a un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.
- » Avviamento del motore con Keyless Ride non più possibile.
- » DWA non più attivabile.

### Sostituzione della batteria della chiave radiocomando

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Batteria ch. radiocomando scarsa. Chiusura centralizzata limitata. Sostituire la batteria.

Causa possibile:

- La batteria della chiave radiocomando non dispone più della capacità completa. Il funzionamento della chiave radiocomando è garantito solo più per un periodo di tempo limitato.
- Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (☞ 73).

### Tensione della rete di bordo troppo bassa



viene visualizzato in giallo.



Tensione rete di bordo bassa.

Disattivare le utenze non necessarie.

La tensione della rete di bordo è insufficiente. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.



Causa possibile:

Utenze con elevato consumo di corrente, ad es. gilet termici in funzione, troppe utenze in funzione contemporaneamente o batteria difettosa.

- Spegnere le utenze non necessarie o scollegarle dalla rete di bordo.
- Se il difetto persiste, o se si verifica quando non ci sono utenze collegate, far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Tensione della rete di bordo critica



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.



Tensione rete di bordo critica!

Le utenze sono state disattivate. Contr. stato batteria.



### AVVERTENZA

#### Guasto dei sistemi del veicolo

Pericolo d'incidente

- Non proseguire la marcia.

La tensione della rete di bordo è critica. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

Causa possibile:

Utenze con elevato consumo di corrente, ad es. gilet termici in funzione, troppe utenze in funzione contemporaneamente o batteria difettosa.

- Spegnere le utenze non necessarie o scollegarle dalla rete di bordo.
- Se il difetto persiste, o se si verifica quando non ci sono utenze collegate, far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Tensione di carica critica



lampeggia in giallo.



viene visualizzato in giallo.



Tensione della batteria critica! Ri-

schio di incidente. Non proseguire.

## 44 INDICAZIONI



### AVVERTENZA

#### Guasto dei sistemi del veicolo

Pericolo d'incidente

- Non proseguire la marcia.

La batteria non si carica. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

Causa possibile:

Alternatore o trasmissione dell'alternatore difettosi, batteria difettosa o fusibile del regolatore dell'alternatore bruciato.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

#### Guasto punto luce



si accende con luce gialla.



Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa:



Luce abb. difett.!



Indic. direz. ant. sin. difettoso! o

Indic. direz. ant. des. difettoso!



Luce anabb. difett.!



Luce di posizione anteriore difettosa!

-con luce diurna<sup>ES</sup>



Luce diurna difett.!



-con faro supplementare<sup>ES</sup>



Faro supplementare sinistro difettoso!

o Faro supplementare destro difettoso!<



Luce posteriore difettosa!



Luce stop difettosa!



Indic. direz. post. sin. difettoso! o

Indic. direz. post. des. difettoso!



Luce targa difettosa!

-Far controllare a officina specializzata.



lampeggia in giallo.



Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa:



Faro attivo difettoso.

**AVVERTENZA**

**Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo**

Rischio per la sicurezza

- Sostituire il più rapidamente possibile il punto luce guasto. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Sorgente luminosa difettosa.

- Scoprire eventuali punti luce difettosi attraverso un controllo visivo.
- Far sostituire l'intera sorgente luminosa a LED, a tal fine rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

**Guasto comando luci**

si accende con luce gialla.



Comando luci guasto! Far controllare a officina specializzata.

**AVVERTENZA**

**Mancata visione del veicolo nel traffico stradale a causa del guasto delle rispettive luci**

Rischio per la sicurezza

- Far eliminare il difetto il più rapidamente possibile da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Il comando luci ha diagnosticato un errore di comunicazione.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

**Batteria impianto antifurto parzialmente scarica**

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>



Capacità batteria imp. antif. debole. Nessuna limitazione. Fissare un appuntamento con off. specializzata.



Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

## 46 INDICAZIONI

Causa possibile:


La batteria DWA non dispone più della capacità completa.


Con la batteria del veicolo scollegata, il funzionamento dell'impianto antifurto (DWA) viene garantito solamente per un periodo di tempo limitato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### Batteria impianto antifurto scarica

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

 Scaricare batteria impianto antifurto. Nessun allarme autonomo. Fissare un appuntamento con off. specializzata.

 Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.


Causa possibile:

La batteria DWA è completamente priva di capacità. Con la batteria del veicolo scollegata, non è più garantito il funzionamento dell'impianto antifurto (DWA).

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente

ad un Concessionario BMW Motorrad.

### DWA guasto


 Impianto antifurto guasto. Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina DWA ha diagnosticato un errore di comunicazione.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.
- » DWA non più attivabile o disattivabile.
- » Possibile un falso allarme.

### Controllo elettronico del livello dell'olio

 Il controllo elettronico del livello dell'olio valuta il livello dell'olio nel motore con OK o Low!

Per il controllo elettronico del livello dell'olio devono essere soddisfatte le seguenti condizioni - e potrebbero essere eventualmente necessarie più misurazioni:

- Il pilota siede sul veicolo e il veicolo è stato guidato in precedenza per almeno min. 10 km/h.
- Il motore gira al minimo da almeno 20 secondi.
- Il motore è alla temperatura d'esercizio.
- Il veicolo è verticale e poggia su un terreno piano.
- Il cavalletto laterale è chiuso e il veicolo non poggia sul cavalletto centrale.
- L'ammortizzatore è regolato in base alla condizione di carico, oppure D-ESA è in modalità di carico Auto.

Se la misurazione è incompleta o non sono soddisfatte le condizioni specificate, la valutazione del livello dell'olio non è possibile. Al posto dell'indicazione vengono visualizzati dei trattini (---).

### **Livello dell'olio motore troppo basso**



si accende con luce gialla.



Livello olio motore  
Controllo del livello dell'olio motore.

Causa possibile:

Il sensore elettronico del livello dell'olio ha rilevato un livello dell'olio motore basso. Se il veicolo non è in posizione verticale e su una superficie in piano, il messaggio potrebbe apparire anche con il livello dell'olio corretto. Alla successiva sosta di rifornimento:

- Controllare il livello dell'olio motore (►►► 210).

In caso di livello dell'olio insufficiente nello spioncino:

- Rabboccare l'olio motore (►►► 212).

Se il livello dell'olio nello spioncino è corretto:

- Verificare che siano soddisfatte le condizioni per il controllo elettronico del livello olio.

Se l'avvertenza compare più volte anche con livello dell'olio leggermente al di sotto della tacca **MAX**:


- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### **Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta**



si accende con luce gialla.

## 48 INDICAZIONI

 Temp. liq. raffr. troppo alta! Contr. liv. liq. raffr. Proseguire a carico parziale per raffreddare.

### **ATTENZIONE**

#### **Guidare con motore surriscaldato**

Danni al motore

- Prestare tassativamente attenzione alle misure sotto riportate.

Causa possibile:

Il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso.

- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (☞ 217).

In caso di livello del liquido di raffreddamento insufficiente:

- Far rabboccare il liquido di raffreddamento e far controllare il sistema di raffreddamento da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

La temperatura del liquido di raffreddamento è troppo alta.

- Se possibile procedere a carico parziale per raffreddare il motore.
- Se la temperatura del liquido di raffreddamento aumenta

spesso in modo eccessivo, far eliminare il difetto il più presto possibile da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

#### **Malfunzionamento propulsore**



si accende.



Motore! Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un difetto che si ripercuote sulle emissioni di sostanze nocive.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » Proseguire la marcia è possibile, le emissioni di sostanze nocive rimangono sopra i valori nominali.

#### **Grave malfunzionamento gruppo motore**



lampeggia in rosso.



lampeggia.



Difetto grave nella gestione del motore!  
Poss. proseguire lent.

Possibili danni. Contr. in off. spec.

**Causa possibile:**

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un errore che può portare al danneggiamento del sistema dei gas di scarico.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.

### **Guasto alla gestione del motore**



si accende con luce gialla.



si accende.



Nessuna comunicazione con gestione motore. Diversi sistemi coinvolti. Recarsi all'officina specializzata più vicina.

### **Motore nel funzionamento di emergenza**



si accende con luce gialla.



Difetto nella gestione motore. Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializzata più vicina.



### **AVVERTENZA**

#### **Comportamento su strada insolito con funzionamento di emergenza del motore**

Pericolo d'incidente

- Evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.

**Causa possibile:**

La centralina del motore ha diagnosticato un difetto. In casi eccezionali, il motore si spegne e non può più essere riavviato. Altrimenti gira in funzionamento d'emergenza.


- È possibile proseguire la marcia, ma la potenza del motore non è disponibile come al solito.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### **Difetto grave nella gestione del motore**



lampeggia in rosso.

## 50 INDICAZIONI

 Difetto grave nella gestione del motore! Poss. proseguire lent. Possibili danni. Contr. in off. spec.

### AVVERTENZA

#### **Danni al motore nel funzionamento di emergenza**

Pericolo d'incidente

- Marciare lentamente, evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.
- Se possibile, far venire a prendere il veicolo e far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

La centralina del motore ha diagnosticato un errore che può portare a gravi guasti conseguenti. Motore nel funzionamento di emergenza.

- Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.
- Evitare il più possibile intervalli di carico e di regime elevati.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente

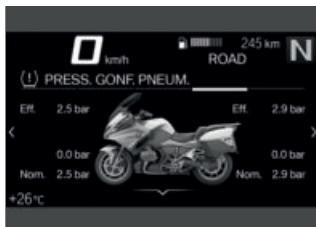
da un Concessionario BMW Motorrad.

#### **Pressione degli pneumatici**

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

Per la visualizzazione delle pressioni degli pneumatici, oltre al pannello di menu **IL MIO VEICOLO** ed ai messaggi del Check-Control, è presente anche il pannello **PRESS.**

**GONF. PNEUM.:**



I valori a sinistra si riferiscono alla ruota anteriore, quelli a destra alla ruota posteriore.

La differenza di pressione del gonfiaggio degli pneumatici visualizzata deriva dal confronto tra pressione effettiva e pressione nominale.

Subito dopo l'accensione del quadro vengono visualizzati solo dei trattini. La trasmissione dei valori delle pressioni degli pneumatici inizia solo dopo aver superato per la



prima volta la seguente velocità minima:



Il sensore RDC non è attivo

min. 30 km/h (Solo dopo aver superato la velocità minima il sensore RDC invia il suo segnale al veicolo.)



Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici visualizzate nel display TFT sono compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre alla seguente temperatura dell'aria interna degli pneumatici:

20 °C



Se il simbolo dello pneumatico viene visualizzato di colore giallo o rosso, si tratta di un avvertimento. La differenza di pressione viene evidenziata da un punto esclamativo dello stesso colore.



Se il valore critico rientra nella zona limite della tolleranza ammessa, si accende anche la spia di avvertimento generale di colore giallo.



Se la pressione degli pneumatici rilevata è al di fuori della tolleranza ammessa, la spia di avvertimento generale lampeggia lentamente di colore rosso.

Per ulteriori informazioni sull'RDC di BMW Motorrad, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (▶▶▶ 199).

### **Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ai limiti della tolleranza ammessa**

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.



Press. gonf. pneum. non al valore nom.  
Control. press. gonf. pneum.

Causa possibile:

La pressione degli pneumatici misurata rientra nel limite di tolleranza ammesso.

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione degli pneumatici, leggere le informazioni sulla compensazione della temperatura e sull'adattamento della pres-

## 52 INDICAZIONI


sione di gonfiaggio nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (☞ 200).


- » Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:
- Retro del libretto di uso e manutenzione
  - Quadro strumenti nella vista PRESS. GONF. PNEUM.
  - Targhetta di segnalazione sullo stelo della forcella sinistra


### Pressione degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa

-con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

 lampeggia in rosso.

 viene visualizzato in giallo.

 Press. gonf. pneum. non al valore nom. Arrestarsi subito! Control. press. gonf. pneum.

 Contr. press. pneum. Perdita di press. Arrestarsi subito! Control. press. gonf. pneum.



### AVVERTENZA

#### Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa.

Pericolo d'incidente, peggioramento delle caratteristiche di marcia del veicolo.

- Adattare lo stile di guida.

Causa possibile:

La pressione degli pneumatici misurata è al di fuori della tolleranza ammessa.

- Controllare eventuali danni agli pneumatici e il comportamento su strada.

Se lo pneumatico può ancora essere usato su strada:

- Alla prima occasione correggere la pressione degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione degli pneumatici, leggere le informazioni sulla compensazione della temperatura e sull'adattamento della pressione di gonfiaggio nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (☞ 200).

» Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:

- Retro del libretto di uso e manutenzione

–Quadro strumenti nella vista  
PRESS. GONF. PNEUM.

–Targhetta di segnalazione  
sullo stelo della forcella sini-  
stro

- Far controllare al più presto gli pneumatici per eventuali danni presso un'officina specializzata, preferibilmente un Concessionario BMW Motorrad.

In caso di incertezze sul comportamento su strada dello pneumatico:

- Non proseguire la marcia.
- Informare il soccorso stradale.

### Disturbo di trasmissione

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



"----"

Causa possibile:

Il veicolo non ha raggiunto la velocità minima (►►► 199).



Il sensore RDC non è attivo

min. 30 km/h (Solo dopo aver superato la velocità minima il sensore RDC invia il suo segnale al veicolo.)

- Osservare la spia RDC a velocità superiori. Solo se si accende anche la spia di avvertimento generale si tratta

di un'anomalia permanente. In tal caso:

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Il collegamento radio con i sensori RDC è disturbato. La causa possono essere impianti radio disposti nelle vicinanze che disturbano il collegamento tra la centralina RDC e i sensori.

- Osservare la spia RDC in un altro ambiente. Solo se si accende anche la spia di avvertimento generale si tratta di un'anomalia permanente. In tal caso:

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Sensore difettoso o errore di sistema

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



"----"

## 54 INDICAZIONI

Causa possibile:

Sono montate ruote senza sensori RDC.

- Postmontare la coppia di ruote con sensori RDC.

Causa possibile:

Uno o due sensori RDC sono guasti o è presente un errore di sistema.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Controllo della pressione degli pneumatici (RDC) guasto

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Contr. press. pneum. guasto!

Funzionamento limitato. Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina RDC ha diagnosticato un errore di comunicazione.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.
- » Avvertimenti sulla pressione degli pneumatici non disponibili.

### Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Batteria sensori RDC scarsa. Funzionamento limitato. Far controllare a officina specializzata.



Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

Causa possibile:

La batteria del sensore di pressione gonfiaggio pneumatici non dispone più della capacità completa. Il funzionamento del controllo della pressione è garantito solo per un periodo di tempo limitato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### Sensore di rilevamento caduta difettoso



Sensore cadute difettoso. Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

Il sensore inclinazione ruote non funziona.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### Veicolo caduto



Avv. motore non poss. Raddrizzare moto. Acc./spegn. quadro. Avviare il motore.

Causa possibile:

Il sensore di rilevamento caduta ha riconosciuto la caduta della moto ed ha disinserito il motore.

- Sollevare il veicolo e controllare che non siano presenti eventuali danni.
- Disinserire e reinserire l'accensione o inserire e disinserire nuovamente l'interruttore del disinserimento d'emergenza.

### Funzione di chiamata di emergenza limitata

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Sistema chiamata d'emergenza limitato. Se il problema si ripresenta, far control-

lare da un'officina specializzata.

Causa possibile:

Non è possibile eseguire una chiamata di emergenza in automatico o tramite BMW.

- Consultare le informazioni per eseguire una chiamata di emergenza intelligente da pagina (☛ 75).
- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### Funzione chiamata di emergenza guasta

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Errore sistema chiamata d'emergenza.

Fissare un appuntamento con off. specializzata.

Causa possibile:

La centralina del sistema di chiamata di emergenza ha diagnosticato un guasto. La funzione chiamata di emergenza è guasta.

- Prestare attenzione che la chiamata di emergenza non possa essere attivata.
- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente

## 56 INDICAZIONI

ad un concessionario  
BMW Motorrad.

### Difetto al controllo del cavalletto laterale



si accende con luce gialla.



Controllo caval-  
letto laterale. Pro-  
seguire lentam. Arresto  
motore da fermo! Con-  
trollare in off. spec.

Causa possibile:

L'interruttore cavalletto late-  
rale o il relativo cablaggio sono  
danneggiati. Il motore viene  
spento scendendo al di sotto  
di 5 km/h. La marcia non può  
proseguire.

- Rivolgersi ad un'officina  
specializzata, preferibilmente  
ad un Concessionario  
BMW Motorrad.

### Autodiagnosi ABS non completata



lampeggia.

Causa possibile:



Autodiagnosi ABS non  
completata

L'ABS non è disponibile, per-  
ché l'autodiagnosi non è stata  
conclusa. (Per effettuare il  
controllo dei sensori numero  
di giri della ruota, la moto  
deve raggiungere una velocità  
minima: 5 km/h)

- Partire lentamente. Tenere  
presente che la funzione ABS  
non è disponibile fino al com-  
pletamento dell'autodiagnosi.

### Guasto ABS



si accende con luce gialla.



si accende.



ABS limitato! Poss.  
proseguire lent. Re-  
carsi all'officina spe-  
cializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato  
un difetto. Il freno completa-  
mente integrale e la funzione  
Dynamic Brake Control sono  
guasti. La disponibilità della  
funzione ABS è limitata.

- È possibile proseguire la mar-  
cia. Prestare attenzione alle  
informazioni dettagliate sulle  
situazioni particolari che pos-

sono causare un malfunzionamento dell'ABS (►►► 188).

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Guasto all'ABS



si accende con luce gialla.



si accende.



ABS guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un difetto. La funzione ABS non è disponibile.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare un malfunzionamento dell'ABS (►►► 188).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Guasto all'ABS Pro



si accende con luce gialla.



si accende.



ABS Pro guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS Pro ha rilevato un difetto. La funzione ABS Pro non è disponibile. La funzione ABS è ancora disponibile. L'ABS interviene solo durante le frenate in rettilineo.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare un malfunzionamento dell'ABS Pro (►►► 188).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Intervento DTC




lampeggia rapidamente.

Il DTC ha rilevato un'instabilità nella ruota posteriore e riduce la coppia. La spia di controllo e avvertimento lampeggia più

## 58 INDICAZIONI

a lungo dell'intervento del DTC. In questo modo il pilota riceve, anche dopo una situazione critica di marcia, una conferma ottica dell'avvenuta regolazione.

### Autodiagnosi DTC non completata

 lampeggia lentamente.

Causa possibile:




Autodiagnosi DTC non completata

La funzione DTC non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per controllare i sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima con motore in funzione: min. 5 km/h)

- Partire lentamente. Occorre tener presente che la funzione DTC non sarà disponibile fino alla conclusione dell'autodiagnosi.

### DTC disattivato

 si accende.

 Off!


 Controllo trazione disattivato.


Causa possibile:


Il sistema DTC è stato disinnescato dal pilota.

- Disattivazione e attivazione della funzione DTC (►► 82).

### DTC limitato

 si accende con luce gialla.

 si accende.

 Controllo trazione limitato! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina DTC ha riconosciuto un difetto.



### ATTENZIONE

#### Danneggiamento dei componenti

Danneggiamento, ad esempio, dei sensori con i malfunzionamenti che ne derivano

- Non trasportare oggetti sotto la sella del guidatore o del passeggero.
- Fissare gli attrezzi di bordo.

- Non danneggiare il sensore velocità di rotazione.
- Tenere presente che la funzione DTC e la regolazione della coppia frenante del mo-



tore sono disponibili solo limitatamente.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un malfunzionamento del DTC (►►► 191).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Errore DTC



si accende con luce gialla.



si accende.



Controllo trazione guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina DTC ha riconosciuto un difetto.



### ATTENZIONE

#### Danneggiamento dei componenti

Danneggiamento, ad esempio, dei sensori con i malfunzionamenti che ne derivano

- Non trasportare oggetti sotto la sella del guidatore o del passeggero.
- Fissare gli attrezzi di bordo.
- Non danneggiare il sensore velocità di rotazione.
- Tenere presente che la funzione DTC nonché il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio non sono disponibili.
- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un malfunzionamento del DTC (►►► 191).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## 60 INDICAZIONI

### Errore D-ESA

–con Dynamic ESA<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Reg. ammortizzatori difettosa! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina D-ESA ha rilevato un difetto. La causa può essere da ricercare nell'ammortizzazione e/o nella regolazione della molla. Nella modalità di carico Auto la causa può essere anche un'anomalia nella funzione di compensazione dell'assetto di marcia. In questo stato le sospensioni della moto potrebbero essere molto rigide, per cui la sua guida può risultare poco confortevole, in particolare su piani stradali sconnessi. Oppure è possibile che la molla sia regolata male.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Hill Start Control attivo



viene visualizzato in verde.

Causa possibile:

L'Hill Start Control (HSC) è stato attivato dal pilota.

- Disattivare l'Hill Start Control.
- Azionamento dell'Hill Start Control (HSC) (94).

### Hill Start Control disattivato automaticamente



lampeggia in giallo. HSC non disponibile. Motore spento.

HSC non disponibile. Caval. later. aperto.

Causa possibile:

L'Hill Start Control è stato disattivato automaticamente.

- Ripiegare il cavalletto laterale.
  - » Hill Start Control funziona solo con cavalletto laterale chiuso.
- Avviare il motore.
  - » Hill Start Control funziona solo con motore acceso.

### Hill Start Control non attivabile



appare. HSC non disponibile. Caval. later. aperto.

HSC non disponibile. Motore spento.

Causa possibile:

L'Hill Start Control è stato disattivato automaticamente.

- Ripiegare il cavalletto laterale.
- » Hill Start Control funziona solo con cavalletto laterale chiuso.
- Avviare il motore.
- » Hill Start Control funziona solo con motore acceso.

### Temperatura del freno troppo alta



si accende con luce gialla.



Temperatura freni elevata! Per raffreddare procedere con prudenza. Evitare la guida dinamica.



### PERICOLO

#### Marcia con freni surriscaldati

Pericolo d'incidente dovuto al guasto dei freni

- Adattare lo stile di guida.
- Evitare un uso frequente dei freni utilizzando il freno motore.



### AVVERTENZA

#### Mancato rispetto degli intervalli di manutenzione

Pericolo d'incidente

- Rispettare gli intervalli di manutenzione validi per i freni.



#### Temperature del freno critica

si accende con luce gialla.



Temperatura dei freni critica! Per raffreddare procedere con prudenza. Evitare la guida dinamica.



### PERICOLO

#### Marcia con freni surriscaldati

Pericolo d'incidente dovuto al guasto dei freni

- Adattare lo stile di guida.
- Evitare un uso frequente dei freni utilizzando il freno motore.



### AVVERTENZA

#### Mancato rispetto degli intervalli di manutenzione

Pericolo d'incidente

- Rispettare gli intervalli di manutenzione validi per i freni.

Causa possibile:

La temperatura del freno è in un intervallo critico.

- È possibile proseguire la marcia a velocità moderata fino allo spegnimento della spia di avvertimento.

#### Cruise Control guasto



si accende con luce gialla.



Regolazione velocità non funzionante. È possibile proseguire. È necessario un controllo in un'officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina ha riconosciuto un difetto.

- Prestare attenzione che il Cruise Control nonché la regolazione della distanza (ACC) non sono disponibili.
- È possibile proseguire la marcia. Far eliminare al più

presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

#### Regolazione della distanza temporaneamente guasta



si accende con luce gialla.



Reg. distanza tempora- neam. non funzionante È possibile proseguire. Controllo interferenze sensore radar

Causa possibile:


La funzione del sensore radar è pregiudicata.

- Prestare attenzione che la regolazione della distanza (ACC) non è temporaneamente disponibile. Il Cruise Control è ancora disponibile.
- È possibile proseguire la marcia. Controllare il sensore radar. Eliminare eventuali imbrattamenti o oggetti che coprono il sensore radar.
- Prestare attenzione alle avvertenze per la cura e la pulizia (☞ 254).

#### Regolazione della distanza guasta



si accende con luce gialla.


 Regolazione della distanza guasta. È possibile proseguire. È necessario un controllo in un'officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina ha riconosciuto un difetto.

- Prestare attenzione che la regolazione della distanza (ACC) non è disponibile. Il Cruise Control è ancora disponibile.
- È possibile proseguire la marcia. Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Temperatura sistema audio troppo alta

 Sistema audio troppo caldo liv.3 Il sistema audio viene spento.

La temperatura della centralina del sistema audio è troppo alta. Il sistema audio viene spento.


Causa possibile:

La centralina del sistema audio ha diagnosticato una temperatura elevata.

- Proteggere la moto dall'irraggiamento solare diretto.
- Se il difetto persiste, far eliminare al più presto il difetto

da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Tensione sistema audio troppo alta


 Sistema audio tensione alta! Il sistema audio viene commutato su mute.

Causa possibile:

La centralina del sistema audio ha diagnosticato una tensione elevata.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Riserva carburante

 Riserva carb. raggiunta. Fermarsi alla stazione di servizio più vicina.



### AVVERTENZA

#### Funzionamento irregolare del motore o spegnimento del motore a causa di mancanza carburante

Pericolo d'incidente, danneggiamento del catalizzatore

- Non lasciare svuotare il serbatoio carburante.

## 64 INDICAZIONI

Causa possibile:

Nel serbatoio carburante è ancora presente, come massimo, la riserva.



Riserva di carburante

circa 4 l

- Procedura di rifornimento (►►► 177).

### Marcia non appresa

–con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

**N** L'indicazione della marcia lampeggia.

Causa possibile:

–con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>  
Il sensore cambio non è completamente appreso.

- Avviare il motore al minimo N e da fermo farlo girare per almeno 10 secondi per apprendere il minimo.
- Innestare tutte le marce con il comando frizione e marciare con ciascuna marcia per almeno 10 secondi.
- » L'indicazione della marcia smette di lampeggiare una volta che il sensore cambio è appreso correttamente.
- Quando il sensore cambio è completamente appreso, l'assistente cambio Pro funziona come descritto (►►► 201).
- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, pre-

feribilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Impianto lampeggio d'emergenza attivato



lampeggia in verde.



lampeggia in verde.

Causa possibile:

L'impianto lampeggio d'emergenza è stato attivato dal guidatore.

- Impianto lampeggio di emergenza (►►► 81).

### Indicatore Service



Al superamento della scadenza del service, in aggiunta all'indicatore della data o del chilometraggio si accende anche la spia di avvertimento generale gialla.

Se la data del service è stata superata, viene visualizzato un messaggio del Check-Control giallo. Inoltre, le indicazioni relative a service, appuntamento per il service e percorso residuo nei pannelli di menu IL MIO VEICOLO e NECESS. MANUTENZ. vengono visualizzate con il punto esclamativo.



Se l'indicazione di manutenzione appare già più di un mese prima della data prevista per la manutenzione,

è necessario impostare nuovamente la data aggiornata. Questa situazione può verificarsi se i morsetti della batteria sono stati scollegati.

### Service in scadenza



viene visualizzato in bianco.

Service in scadenza! Far eseguire il service da un'officina specializ.

Causa possibile:

Il service è in scadenza per via del chilometraggio o della data.

- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » La sicurezza d'esercizio e l'idoneità alla circolazione rimangono invariate.
- » Viene garantito il miglior valore stabile del veicolo nel tempo.

### Scadenza superata



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.

Service in ritardo! Far eseguire il service da un'officina specializ.

Causa possibile:

Il service è in ritardo per via del chilometraggio o della data.

- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » La sicurezza d'esercizio e l'idoneità alla circolazione rimangono invariate.
- » Viene garantito il miglior valore stabile del veicolo nel tempo.

**AZIONAMENTO**

**04**



---

|                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------|------------|
| <b>INTERRUTTORE DI ACCENSIONE BLOCCASTERZO</b>                | <b>68</b>  |
| <b>ACCENSIONE CON KEYLESS RIDE</b>                            | <b>69</b>  |
| <b>INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA</b>                       | <b>75</b>  |
| <b>CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE</b>                     | <b>75</b>  |
| <b>ILLUMINAZIONE</b>                                          | <b>78</b>  |
| <b>CONTROLLO DINAMICO DELLA TRAZIONE (DTC)</b>                | <b>82</b>  |
| <b>REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D-<br/>ESA)</b> | <b>82</b>  |
| <b>MODALITÀ DI MARCIA</b>                                     | <b>83</b>  |
| <b>CRUISE CONTROL</b>                                         | <b>85</b>  |
| <b>REGOLAZIONE DELLA DISTANZA (ACC)</b>                       | <b>88</b>  |
| <b>ASSISTENTE DI PARTENZA</b>                                 | <b>94</b>  |
| <b>IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)</b>                               | <b>97</b>  |
| <b>RISCALDAMENTO</b>                                          | <b>100</b> |
| <b>VANO PORTAOGGETTI</b>                                      | <b>103</b> |
| <b>CHIUSURA CENTRALIZZATA</b>                                 | <b>106</b> |
| <b>VALIGIE</b>                                                | <b>110</b> |

## 68 AZIONAMENTO

### INTERRUTTORE DI ACCENSIONE BLOCCASTERZO

#### Chiave del veicolo

Vengono fornite 2 chiavi del veicolo.

In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (EWS) (►► 71).

Con la stessa chiave vengono comandate le seguenti serrature:

- Interruttore di accensione bloccasterzo
- Serratura valigie
- Serratura vano portaoggetti
- Tappo del serbatoio
- Serratura della sella

- con topcase<sup>AS</sup>
- Topcase

#### Bloccare il bloccasterzo

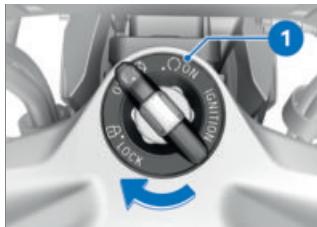
- Ruotare il manubrio verso sinistra.



- Girare la chiave d'accensione in posizione **1** spostando leggermente il manubrio.

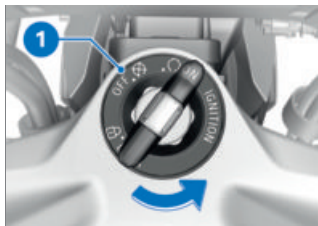
- » Accensione, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.
- » Bloccasterzo bloccato.
- » La chiave del veicolo può essere estratta.

#### Inserire l'accensione



- Inserire la chiave d'accensione nell'interruttore di accensione bloccasterzo e girare in posizione **1**.
- » La luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.
- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (►► 169)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (►► 169)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (►► 170)

## Spegnere l'accensione



- Girare la chiave d'accensione in posizione **1**.

- » Dopo aver spento l'accensione lo strumento combinato rimane acceso ancora per poco tempo e visualizza messaggi di errore eventualmente presenti.
- » Bloccasterzo non bloccato.
- » Il funzionamento di apparecchi supplementari è possibile, ma per un periodo limitato.
- » È possibile caricare la batteria dalla presa elettrica nel cockpit.
- » La chiave del veicolo può essere estratta.

–con luce diurna<sup>ES</sup>

- Dopo lo spegnimento dell'accensione, la luce diurna si spegne in pochi istanti.<

–con fari supplementari<sup>ES</sup>

- Dopo lo spegnimento dell'accensione, in breve tempo si spengono i fari supplementari a LED.<

## ACCENSIONE CON KEYLESS RIDE

### Chiave del veicolo

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>



La spia di controllo per la chiave radiocomando lampeggia per tutto il tempo necessario alla ricerca della chiave radiocomando.

Se la chiave radio o la chiave di riserva viene riconosciuta, si spegne.

Se la chiave radio o la chiave di riserva non viene riconosciuta, lampeggia per breve tempo.

Vengono fornite una chiave radiocomando ed una chiave di riserva. In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (EWS) (►► 71).

L'accensione, il tappo del serbatoio e l'impianto antifurto vengono attivati con la chiave radiocomando. La serratura della sella, il vano portaoggetti, il topcase e le valigie si possono azionare manualmente.



In caso di superamento del raggio d'azione della chiave radiocomando (ad es. nella valigia o nel topcase) non è possibile avviare il veicolo, né

## 70 AZIONAMENTO

bloccare o sbloccare la chiusura centralizzata.

In caso di superamento del raggio d'azione, l'accensione viene disinserita dopo circa 90 secondi, la chiusura centralizzata **non** viene bloccata.

Si raccomanda di portare direttamente con sé la chiave radiocomando (ad es. nella tasca della giacca) ed in alternativa la chiave di riserva.



Distanza raggiunta dalla chiave radiocomando

Keyless Ride

circa 1 m

### Bloccare il bloccasterzo

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

#### Condizione

Il manubrio è sterzato verso sinistra. La chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione.



- Tenere premuto il tasto **1**.
- » Il bloccasterzo si blocca in modo percettibile.

» Accensione, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.

- Per sbloccare il bloccasterzo, premere brevemente il tasto **1**.

### Inserire l'accensione

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

#### Condizione

La chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione.



- L'accensione può essere attivata in **due** varianti.

#### Variante 1:

- Premere brevemente il tasto **1**.
  - » La luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.
  - con luce diurna<sup>ES</sup>
  - » La luce diurna è inserita.◁
  - con faro supplementare<sup>ES</sup>
  - » I fari supplementari a LED sono inseriti.◁
  - » Pre-Ride-Check in esecuzione.
- (☰▶ 169)

- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (➡ 169)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (➡ 170)

### **Variante 2:**

- Il bloccasterzo è bloccato, tenere premuto il tasto **1**.
- » Il bloccasterzo si sblocca.
- » Luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento inseriti.
  - con luce diurna<sup>ES</sup>
- » La luce diurna è inserita.◁
  - con faro supplementare<sup>ES</sup>
- » I fari supplementari a LED sono inseriti.◁
- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (➡ 169)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (➡ 169)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (➡ 170)

### **Spegnere l'accensione**

– con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### **Condizione**

La chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione.



- La disattivazione dell'accensione può avvenire in **due** varianti.

### **Variante 1:**

- Premere brevemente il tasto **1**.
- » La luce si spegne.
- » Il bloccasterzo è sbloccato.


### **Variante 2:**

- Ruotare il manubrio verso sinistra.
- Tenere premuto il tasto **1**.
- » La luce si spegne.
- » Il bloccasterzo si blocca.

### **Immobilizzatore elettronico EWS**

L'elettronica nella moto rileva, tramite un'antenna ad anello nel blocchetto radiocomando, i dati registrati nella chiave d'accensione. Solo se la chiave di accensione è stata riconosciuta "abilitata", la centralina di gestione motore consente l'avviamento del motore.

## 72 AZIONAMENTO

 Se alla chiave radio-comando utilizzata per l'avviamento è fissata un'altra chiave radiocomando, l'elettronica può esserne "irritata" e l'avviamento del motore non viene abilitato. Conservare sempre separatamente le chiavi radiocomando.

Se viene smarrita una chiave veicolo, questa può essere disabilitata rivolgendosi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia. A tal fine occorre portare con sé tutte le altre chiavi della moto.

Con una chiave d'accensione bloccata non è più possibile avviare il motore; una chiave d'accensione bloccata, tuttavia, può essere nuovamente riabilitata.

Le chiavi di riserva sono reperibili solo presso un Concessionario BMW Motorrad. La concessionaria è tenuta a verificare la legittimità dell'acquisto, poiché le chiavi d'accensione fanno parte di un sistema di sicurezza.

**Perdita della chiave radiocomando, la chiave di riserva è disponibile**  
–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### Condizione

La chiave di riserva è disponibile.

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione agli avvisi sull'immobilizzatore elettronico (**EWS**).
- Se si dovesse smarrire la chiave radiocomando nel corso del viaggio, è possibile avviare il veicolo utilizzando la chiave di riserva.



- Tenere la chiave di riserva **1** di sinistra sotto il display TFT **2**.



Periodo in cui deve avvenire l'avviamento del motore. Dopodiché è necessario effettuare un nuovo sbloccaggio.

30 s

- » Si attiva il Pre-Ride-Check.
- La chiave è stata riconosciuta.
  - È possibile avviare il motore.
  - Avviare il motore (☛ 168).

### La batteria della chiave radiocomando è scarica, la chiave di riserva non è disponibile

-con Keyless Ride<sup>ES</sup>

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Tenere la chiave radiocomando **1** di sinistra sotto il display TFT **2**.



Periodo in cui deve avvenire l'avviamento del motore. Dopodiché è necessario effettuare un nuovo sbloccaggio.

30 s

- » Si attiva il Pre-Ride-Check.
- La chiave è stata riconosciuta.
  - È possibile avviare il motore.
  - Avviare il motore (☛ 168).

### Sostituzione della batteria della chiave radiocomando

-con Keyless Ride<sup>ES</sup>

Se la chiave radiocomando non reagisce in caso di pressione breve o prolungata di un tasto:

- La batteria della chiave radiocomando non è completamente carica.



Batteria ch. radiocomando scarsa. Chiusura centralizzata limitata. Sostituire la batteria.

## 74 AZIONAMENTO

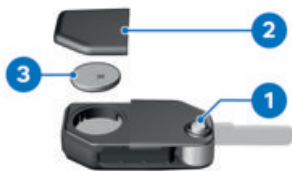
### PERICOLO

#### Ingestione di una batteria

Rischio di lesioni o morte

- La batteria di una chiave d'accensione contiene è una cella a bottone. Le batterie o le celle a bottone possono essere ingerite e causare lesioni gravi o morte entro due ore, ad es. per ustioni interne o ustioni chimiche.
- Tenere le chiavi d'accensione e le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Se si sospetta che una batteria o una cella a bottone sia stata ingerita o si trovi in una parte del corpo, consultare immediatamente un medico.

- Sostituire la batteria.



- Premere il pulsante **1**.
  - » L'ingegno della chiave si apre.
- Tirare verso l'alto il coperchio della batteria **2**.


- Smontare la batteria **3**.
- Smaltire la vecchia batteria come previsto dalle norme di legge vigenti; non gettare la batteria nei rifiuti domestici.

### ATTENZIONE

#### Batterie non adatte o inserite in modo non corretto

Componente danneggiato

- Impiegare la batteria prescritta.
- Inserendo la batteria prestare attenzione alla polarità corretta.
- Inserire la nuova batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto.

 Tipo batteria

Per chiave radiocomando  
Keyless Ride

CR 1632

- Montare il coperchio della batteria **2**.
  - » La spia di controllo nel quadro strumenti lampeggia.
  - » La chiave radiocomando è nuovamente pronta a funzionare.



## INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA



- 1 Interruttore arresto d'emergenza



### AVVERTENZA

#### Azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia

Pericolo di caduta per bloccaggio ruota posteriore

- Non azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia.

Con l'ausilio dell'interruttore di arresto d'emergenza, il motore può essere spento rapidamente senza difficoltà.



- A Motore disinserito  
B Posizione di esercizio

## CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE

– con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

### Chiamata di emergenza tramite BMW


Premere il tasto SOS solo in caso di emergenza o se si ha bisogno di assistenza.

Anche se non è possibile effettuare una chiamata di emergenza tramite BMW, è comunque possibile che "parta" una chiamata di emergenza a un numero di emergenza pubblico. Questo dipende, tra l'altro, dalla rete di telefonia mobile del cliente e dalle norme nazionali. Per motivi tecnici, in condizioni avverse la chiamata di emergenza non può essere garantita, ad es. in zone non coperte dalla rete di telefonia mobile.

## 76 AZIONAMENTO

### Lingua della chiamata di emergenza

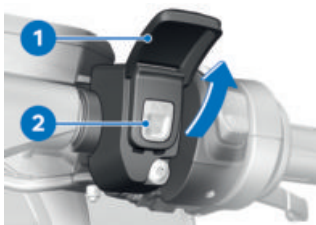
A ogni veicolo è associata una lingua, a seconda del mercato a cui era stato destinato. Il BMW Call Center risponde in questa lingua.

 Una commutazione della lingua per la chiamata d'emergenza può essere eseguita solamente dal partner BMW Motorrad. Questa lingua associata al veicolo è diversa dalla lingue di visualizzazione selezionabili dal pilota nel display TFT.

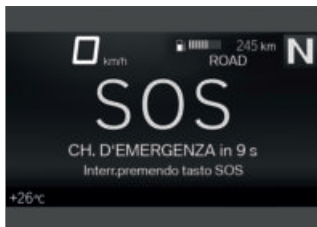
### Chiamata di emergenza manuale

#### Condizione

Si è presentato un caso di emergenza. La moto è ferma. L'accensione è inserita.

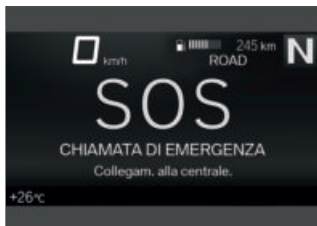


- Aprire la copertura **1**.
- Premere brevemente il tasto SOS **2**.



Viene visualizzato il tempo fino all'attivazione della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza premendo a lungo il tasto SOS.

- Azionare l'interruttore di arresto d'emergenza per spegnere il motore.
  - Togliere il casco.
- » Allo scadere del timer viene instaurato un collegamento vocale con il BMW Call Center.



Il collegamento è stato instaurato.



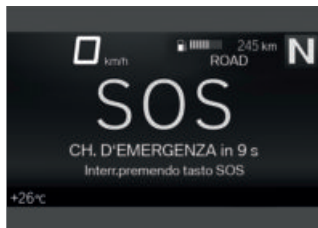
- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere informazioni ai servizi di soccorso.

### **Chiamata di emergenza automatica**

Dopo l'inserimento dell'accensione la chiamata di emergenza intelligente è automaticamente attiva e reagisce se si verifica una caduta.

### **Chiamata d'emergenza in caso di leggera caduta**

- È stata riconosciuta una leggera caduta o un leggero urto.
- » Viene emesso un segnale acustico.



Viene visualizzato il tempo fino all'attivazione della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza premendo a lungo il tasto SOS.

- Se possibile togliere il casco e spegnere il motore.
- » Allo scadere del timer viene instaurato un collegamento vocale con il BMW Call Center.



Il collegamento è stato instaurato.

## 78 AZIONAMENTO



- Aprire la copertura **1**.
- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere informazioni ai servizi di soccorso.

### **Chiamata d'emergenza in caso di pesante caduta**


- È stata riconosciuta una caduta pesante o un urto pesante.
- » La chiamata d'emergenza viene trasmessa automaticamente senza ritardi.

---

### **ILLUMINAZIONE**

#### **Luce di posizione**

La luce di posizione si accende automaticamente inserendo l'accensione.

-  Le luci di posizione sollecitano la batteria. Inserire l'accensione solo per breve tempo.

#### **Accendere le luci anabbaglianti**

- Inserire l'accensione (☛ 68).
- Avviare il motore (☛ 168).




- In alternativa: con accensione inserita, tirare l'interruttore **1**.

#### **Luce abbagliante e lampeggio faro**

- Inserire l'accensione (☛ 68).



- Premere in avanti l'interruttore **1** per accendere la luce abbagliante.
- Tirare indietro l'interruttore **1** per azionare il lampeggio.

-  La luce anabbagliante può essere accesa anche a motore spento.

### Luce coming home

- Spegnere l'accensione (☰▶ 69).



- Subito dopo aver spento il quadro, tirare indietro l'interruttore **1** e tenerlo in tale posizione fino all'accensione della luce coming home.
- » Le luci del veicolo si accendono per un minuto e quindi si spengono automaticamente.
- Questo può ad esempio essere utile dopo l'arresto del veicolo, per illuminare il percorso fino alla porta di casa.

### Luce di parcheggio

- Spegnere l'accensione (☰▶ 69).




- Subito dopo aver spento il quadro, premere il tasto **1** verso sinistra e tenerlo premuto fino all'accensione della luce di parcheggio.
- Inserire e disinserire nuovamente l'accensione per disinserire la luce di parcheggio.

### Faro supplementare

–con faro supplementare<sup>ES</sup>

### Condizione

La luce anabbagliante deve essere inserita.

 I fari supplementari sono omologati come fari fendinebbia e possono essere utilizzati esclusivamente in condizioni atmosferiche di scarsa visibilità. È necessario osservare il codice della strada specifico del Paese.

## 80 AZIONAMENTO



- Premere il tasto **1** per accendere i fari supplementari.



si accende.

- Premere di nuovo il tasto **1** per spegnere i fari supplementari.

### Luce diurna automatica

–con luce diurna<sup>ES</sup>



### AVVERTENZA

**La luce di marcia automatica non sostituisce la valutazione personale della luminosità**

Pericolo d'incidente

- Disinserire la luce di marcia automatica in caso di cattiva luminosità.



### AVVERTENZA

**Accensione della luce diurna al buio.**

Pericolo d'incidente

- Non utilizzare la luce diurna al buio.



La luce diurna può essere percepita meglio rispetto all'anabbagliante dagli utenti della strada che viaggiano in senso opposto. Di conseguenza migliora la visibilità di giorno.



Il passaggio tra luce diurna e luce anabbagliante incl. luce di posizione anteriore può avvenire in automatico.

- Inserire l'accensione (☛ 68).
- Richiamare il menu Impostazioni, quindi selezionare Impostazioni veicolo.
- Selezionare la voce di menu Luce ed inserire Funz autom luce diurna.



appare.

» Se con luce diurna attivata la luminosità ambientale scende sotto un determinato valore, la luce anabbagliante viene automaticamente azionata (ad es. nei tunnel). Se viene

riconosciuta una luminosità ambiente sufficiente la luce diurna viene riaccesa.



si accende.

### Impianto lampeggio di emergenza

- Inserire l'accensione (►►► 68).



L'impianto lampeggiatori di emergenza sollecita la batteria. Attivare l'impianto lampeggiatori di emergenza solo per un intervallo di tempo limitato.



- Premere il tasto **1** per accendere l'impianto lampeggio d'emergenza.
- » È possibile disinserire l'accensione.
- Per disattivare l'impianto lampeggio d'emergenza, se necessario accendere il quadro e premere nuovamente il tasto **1**.

### Indicatori di direzione

- Inserire l'accensione (►►► 68).



- Premere il tasto **1** verso sinistra per accendere l'indicatore di direzione sinistro.
- Premere il tasto **1** verso destra per accendere l'indicatore di direzione destro.
- Premere il tasto **1** in posizione centrale per spegnere l'indicatore di direzione.

### Lampeggiatore comfort



Se il tasto **1** è stato premuto verso destra o verso sinistra, gli indicatori di direzione si spengono automaticamente nelle seguenti condizioni:

## 82 AZIONAMENTO

- Velocità inferiore a 30 km/h: dopo un percorso di 50 m.
- Velocità tra 30 km/h e 100 km/h: dopo un percorso in funzione della velocità o in accelerazione.
- Velocità superiore a 100 km/h: dopo cinque lampeggi lenti.

Se il tasto **1** è stato premuto verso destra o verso sinistra per un tempo più lungo, gli indicatori di direzione si spengono ancora automaticamente dopo aver percorso il tratto in funzione della velocità.

---

### CONTROLLO DINAMICO DELLA TRAZIONE (DTC)

#### Disattivazione e attivazione della funzione DTC

- Inserire l'accensione (➡ 68).
- Richiamare il menu *Impostazioni, Assist*, successivamente selezionare la voce di menu *DTC*.
- Disattivare il *DTC* per disinserire una volta il controllo dinamico della trazione *DTC* fino al successivo inserimento dell'accensione.



si accende.

- Attivare il *DTC* per inserire il controllo dinamico della trazione *DTC*. In alternativa:

spegnere e riazionare l'accensione.



si spegne, se l'autodiagnosi non è conclusa la spia *DTC* inizia a lampeggiare.

- Per informazioni più dettagliate sul controllo dinamico della trazione (*DTC*) vedere il capitolo *Aspetti tecnici* nei dettagli (➡ 190).

---

### REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D-ESA)

-con *Dynamic ESA<sup>ES</sup>*

#### Possibilità di regolazione del *Dynamic ESA*


La regolazione elettronica delle sospensioni *Dynamic ESA* consente di adattare automaticamente la moto al carico.


Per informazioni più dettagliate sul *Dynamic ESA*, vedere il capitolo *Aspetti tecnici* nei dettagli (➡ 195).

#### Regolare gli ammortizzatori

- Inserire l'accensione (➡ 68).
- Richiamare il menu *Impostazioni, Assist*, successivamente selezionare la voce di menu *Ammortizzatori*.
- Selezionare la regolazione degli ammortizzatori desiderata.





 L'ammortizzazione può essere regolata durante la marcia.

 La regolazione degli ammortizzatori viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

### Regolare il carico

- Avviare il motore (▣▶▶▶ 168).
- Richiamare il menu *Impostazioni*, *Assist*, successivamente selezionare la voce di menu *Carico*.
- Selezionare la regolazione del carico desiderata.

 L'impostazione del carico viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

 Il carico non può essere impostato durante la marcia.

Se non è possibile alcuna impostazione del carico, viene emesso il seguente messaggio: *Azione non possibile. Marcia motore necess.*

Se non è possibile alcuna impostazione del carico a causa di una velocità troppo elevata, viene emesso il seguente messaggio: *Azione non possibile. Velocità troppo alta.*

---

## MODALITÀ DI MARCIA

### Impiego

BMW Motorrad ha sviluppato per la moto diversi scenari di utilizzo tra cui poter scegliere il più adatto alla rispettiva situazione:

–ECO: marcia orientata a una maggiore autonomia.

–RAIN: Guida su carreggiata bagnata dalla pioggia.

–ROAD: Guida su carreggiata asciutta.

–con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

–DYNAMIC: Guida dinamica su carreggiata asciutta.

Per ognuno di questi scenari viene messa a disposizione la relativa combinazione ottimale tra curva caratteristica del motore e regolazione DTC.

–con Dynamic ESA<sup>ES</sup>

Anche la regolazione delle sospensioni si adatta agli scenari scelti.

Ulteriori informazioni sulle modalità di marcia selezionabili sono riportate nel capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli" (▣▶▶▶ 196).

## 84 AZIONAMENTO

### Impostare la modalità di marcia

- Inserire l'accensione (➡ 68).



- Premere il tasto **1**.



- Premere più volte il tasto **1** fino a quando viene visualizzata la modalità di marcia desiderata.
  - » Con il veicolo fermo la modalità di marcia selezionata viene attivata dopo circa 2 secondi.
  - » La nuova modalità di marcia con veicolo in funzione si attiva nel rispetto dei seguenti presupposti:
    - La manopola acceleratore si trova nella posizione del minimo.
    - Il freno non è azionato.
  - » La modalità di marcia impostata con i relativi adeguamenti delle caratteristiche del motore e regolazione DTC viene mantenuta anche dopo lo spegnimento dell'accensione.



La modalità di marcia attiva **2** si sposta in sottofondo e viene visualizzata nel pop-up **3**. La guida **4** mostra le modalità di marcia a disposizione.

## CRUISE CONTROL

### Azionare il Cruise Control Condizione

Il DTC è acceso e l'ABS è attivo.



### AVVERTENZA

#### Utilizzo del Cruise Control in caso di stato del fondo stradale sfavorevole

Pericolo di caduta

- In caso di stato del fondo stradale sfavorevole, in presenza di neve, ghiaccio, pioggia forte, offroad o manto scivoloso, non utilizzare il Cruise Control.
- Su strade ricche di curve non utilizzare il Cruise Control.



- Spingere l'interruttore **1** verso destra.
- » Il comando del tasto **2** è sbloccato.

## Memorizzare la velocità



- Premere brevemente il tasto **1** in avanti.



Il Cruise Control può attivare anche il freno.



Campo di regolazione della velocità (in funzione della marcia)

15...220 km/h



appare.

» La velocità a cui si è viaggiato fino a quel momento viene mantenuta e memorizzata.

### Accelerare




A seconda dell'unità di velocità impostata nel quadro strumenti, la velocità viene aumentata o ridotta in km/h o mph.

## 86 AZIONAMENTO



- Premere brevemente il tasto **1** in avanti.
  - » La velocità viene aumentata di 1 km/h o di 1 mph ad ogni azionamento.
- Tenere premuto in avanti il tasto **1**.
  - » La velocità viene aumentata in passi di 10 km/h o 5 mph.
  - » Se il tasto **1** viene rilasciato, la velocità raggiunta viene mantenuta e memorizzata.

### Decelerare

 A seconda dell'unità di velocità impostata nel quadro strumenti, la velocità viene aumentata o ridotta in km/h o mph.




- Premere brevemente indietro il tasto **1**.
  - » La velocità viene ridotta di 1 km/h o di 1 mph ad ogni azionamento.
- Tenere premuto indietro il tasto **1**.
  - » La velocità viene ridotta in passi di 10 km/h o di 5 mph.
  - » Se il tasto **1** viene rilasciato, la velocità raggiunta viene mantenuta e memorizzata.

### Disattivazione del Cruise Control

#### Control

- Azionare i freni o la manopola acceleratore (decelerare fin oltre la posizione base) per disattivare il Cruise Control.

 Se la frizione viene azionata per più di 1,5 secondi, il Cruise Control viene disattivato.

- » Sul display appare un messaggio.

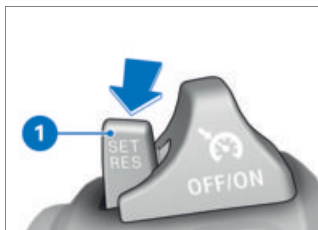
### Disattivazione automatica

Il Cruise Control viene disattivato automaticamente nelle seguenti situazioni:


- In caso di mancato raggiungimento del regime minimo (protezione antistallo).
- Durante la marcia ad un numero di giri del motore massimo dopo diversi secondi.
- In caso di interventi dell'ABS o del DTC.
- In caso di errori di sistema.

Se il Cruise Control è stato disattivato automaticamente, appare un messaggio sul display.

### Reimpostare le velocità precedente



- Premere brevemente indietro il tasto **1** per richiamare la velocità memorizzata.

 Accelerando, la regolazione della velocità non viene disattivata. Se la maniglia acceleratore viene rilasciata, la velocità scende solo fino al valore memorizzato, anche se in

realtà si ha intenzione di ridurre ulteriormente la velocità.



appare.

### Disattivare il Cruise Control



- Spingere l'interruttore **1** verso sinistra.
- » Il sistema viene disattivato.



scompare.

- » Il tasto **2** è bloccato.

### Configurazione del tipo di Cruise Control

- Inserire l'accensione (☛ 68).
- Richiamare il menu Impostazioni, Assist, successivamente selezionare la voce di menu Regolazione della velocità.
- Selezionare la voce di menu Mod. regol. velocità.
- Scegliere l'impostazione desiderata.
- » Sono possibili le seguenti impostazioni per l'accelerazione e la decelerazione:

## 88 AZIONAMENTO

- Confortevole: accelerazione e decelerazione equilibrate del veicolo.
- Dinamico: accelerazione e decelerazione più marcate per uno stile di guida più dinamico.

### REGOLAZIONE DELLA DISTANZA (ACC)

-con Active Cruise Control<sup>ES</sup>

#### Avvertenze di sicurezza



#### AVVERTENZA

##### L'ACC non esonera dalla propria responsabilità

Pericolo d'incidente dovuto alla valutazione errata del sistema

- L'ACC è un sistema di assistenza alla guida e non un sistema di sicurezza. La responsabilità di valutare correttamente le condizioni di visibilità e le condizioni del traffico e di intervenire di conseguenza spetta al pilota.
- Rispettare i limiti di velocità prescritti.
- Non guidare mai senza mani!



#### AVVERTENZA

##### L'ACC non è in grado di reagire a tutti gli ostacoli ed alle condizioni del traffico

Pericolo d'incidente

- L'ACC reagisce solo ai veicoli che precedono. Ciò significa che ad es. i pedoni, gli animali nonché i veicoli fermi o che provengono dalla direzione opposta non vengono riconosciuti. I ciclisti non possono essere riconosciuti in modo affidabile.
- Un veicolo che rientra in fila può essere utilizzato come oggetto di verifica nel radar solo dopo un controllo di plausibilità. Pertanto è possibile che si verifichi una frenata tardiva e brusca o che questa non si verifichi affatto.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

#### **L'ACC in determinate situazioni non è operativo**

Pericolo d'incidente dovuto ad una frenata non avvenuta ed all'invito di mantenere il veicolo in carreggiata

- Il campo visivo del radar deve essere libero per il riconoscimento ostacoli. In caso di forte pioggia, nebbia o nevicata nonché con sensori radar sporchi o coperti, il riconoscimento ostacoli è limitato.
- Il riconoscimento ostacoli può essere disturbato da agenti ambientali, ad es. da forti riflessioni e da disturbi elettromagnetici.
- A seguito di un incidente, una collisione o un ribaltamento del veicolo, occorre controllare la posizione di montaggio del sensore radar.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

#### **L'ACC non è in grado di riconoscere tutti gli ostacoli e le condizioni del traffico oppure non può riconoscerli correttamente**

Pericolo d'incidente

- L'ACC non è in grado di riconoscere correttamente determinati ostacoli o condizioni del traffico complesse in certe circostanze e pertanto non può avvisare e decelerare o avvisare e decelerare erroneamente. Occorre ad es. frenare di persona quando ci si avvicina ad incidenti o ai veicoli fermi ai semafori o in coda.
- Il riconoscimento ostacoli può essere limitato ad es. nel traffico trasversale, su strade tortuose o dissestate nonché in caso di guida difficoltosa o tesa in una corsia di marcia.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

#### **L'ACC non è in grado di compensare differenze di velocità eccessive**

Pericolo d'incidente

- L'ACC non può eseguire frenate di emergenza. La decelerazione e l'impostazione della decelerazione sono limitati.
- Elevate differenze di velocità, ad es. in caso di rapido avvicinamento ad un autocarro o di invasione della propria corsia da parte di un altro veicolo, non possono essere compensate dal sistema.
- In caso di esclusione del campo di regolazione dell'ACC, eventuali ostacoli possono essere riconosciuti in un secondo momento a causa dell'elevata velocità. Pertanto si richiede di prestare maggiore attenzione.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

#### **L'ACC potrebbe perdere gli ostacoli riconosciuti**

Pericolo d'incidente

- Se l'ACC deselecta erroneamente un ostacolo riconosciuto, l'accelerazione avviene alla velocità impostata. Questo fenomeno può verificarsi ad esempio in curva.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

#### **L'ACC ad elevate velocità in curva non è in grado di frenare a sufficienza**

Pericolo d'incidente

- Con regolazione della distanza attiva ed eccessiva inclinazione, il regolatore in curva riduce la velocità di marcia. Se viene riconosciuto un veicolo, la rispettiva decelerazione in posizione obliqua viene imposta più lentamente.
- Selezionare una velocità conseguentemente bassa.




## **ATTENZIONE**

**L'ACC è in grado di riconoscere erroneamente determinati ostacoli e condizioni del traffico**

Pericolo d'infortunio dovuto ad un intervento sul freno imprevisto

- L'ACC può avvisare e frenare in modo immotivato in presenza di determinati ostacoli e condizioni del traffico complesse. Ad esempio una corsia di marcia ristretta (cantiere) o oggetti volanti (ad esempio palloni o borse di plastica) possono attivare un avvertimento o una decelerazione da parte dell'ACC.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.

 Per la marcia in altri Paesi, occorre rispettare le disposizioni specifiche per Paese relative al funzionamento di sensori radar. Se per un Paese l'ACC non dispone di alcuna licenza radar e richiede le disposizioni specifiche per Paese, occorre scollegare il sensore radar.

## **Commutazione tra Cruise Control e ACC**

- Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza (►► 88).
- Inserire l'accensione (►► 68).

## **AVVERTENZA**

### **Supporto ridotto dopo la commutazione sul Cruise Control**

Pericolo d'incidente

- Il Cruise Control, rispetto all'ACC, non reagisce al traffico che precede, bensì regola la velocità memorizzata.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.
- Richiamare il menu Impostazioni, Assist, selezionare Regolazione della velocità.
- Attivare o disattivare Regolazione della distanza.



- In alternativa premere a lungo il tasto **1**.

## 92 AZIONAMENTO

- » Avviene la commutazione tra Cruise Control e ACC.
- Prestare attenzione alla disattivazione automatica (☞ 87).
- Per informazioni più dettagliate relative alla regolazione della distanza (ACC), vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (☞ 192).

### Comando ACC

#### Condizione

Regolazione della distanza è disattivato.

- Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza (☞ 88).
- Azionare il Cruise Control (☞ 85).



viene visualizzato in grigio.

- Memorizzare la velocità (☞ 85).



In caso di velocità superiore al campo di regolazione 30...160 km/h, la regolazione viene effettuata fino alla velocità massima di 160 km/h.



- Per l'azionamento: Premere brevemente il tasto **1**.
- » L'ACC è inserito.
- » La distanza regolata appare sul display per un breve lasso di tempo.
- Per la disattivazione: commutare sul Cruise Control oppure disattivare il Cruise Control.
- Prestare attenzione alla disattivazione automatica (☞ 87).
- Per informazioni più dettagliate relative alla regolazione della distanza (ACC), vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (☞ 192).

### Schermate nel display TFT

I seguenti simboli possono essere visualizzati durante il funzionamento dell'ACC nel display TFT:

#### Spie di controllo

- » Non viene riconosciuto alcun ostacolo:



viene visualizzato in verde.

» Viene riconosciuto un ostacolo:



viene visualizzato in verde.

» Il pilota sovrasterza ruotando la manopola acceleratore:



viene visualizzato in verde.

### Spie di avvertimento

» A seconda del sistema, la regolazione ACC è stata disattivata:



viene visualizzato in rosso.

» È stata riconosciuta una situazione di pericolo e non può essere evitata.



lampeggia in rosso.

Sul display TFT appare una spia di avvertimento:

• Intervenire attivamente per evitare un potenziale pericolo.

### Regolazione della distanza



- Premere brevemente il tasto **1**.
- » La distanza regolata viene visualizzata brevemente sul display.



### AVVERTENZA

#### La distanza selezionata è insufficiente per la situazione di marcia


Pericolo d'incidente


- Adattare la distanza alle condizioni del traffico e a quelle atmosferiche.
  - Rispettare la distanza di sicurezza prescritta per legge.
- Premere brevemente il tasto **1** più volte fino a visualizzare la distanza desiderata.
  - » Sono possibili le seguenti regolazioni:



Breve distanza

## 94 AZIONAMENTO

 Distanza media

 Lunga distanza

- » Se l'ACC riconosce un ostacolo che precede, questo è inoltre visibile nel simbolo indicato tramite la visualizzazione di un'auto.
- » La regolazione della distanza viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

### ASSISTENTE DI PARTENZA

#### Attivazione e disattivazione dell'Hill Start Control

- Inserire l'accensione (➡ 68).
- Richiamare il menu Impostazioni, Assist, successivamente attivare o disattivare la voce di menu Hill Start Control.



Il simbolo **1** per l'assistente di partenza viene visualizzato nella riga di stato in alto e nella vista Pure Ride.

#### Azionamento dell'Hill Start Control Condizione


Il veicolo è fermo e il motore è in funzione.


#### ATTENZIONE

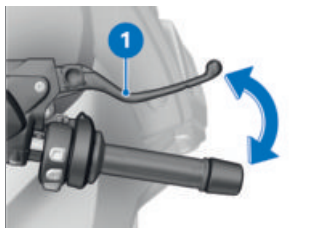
##### Avaria del sistema di assistenza all'avviamento

Pericolo d'incidente

- Bloccare il veicolo con una frenata manuale.

 L'assistente alla partenza Hill Start Control è solamente un sistema comfort per realizzare una partenza più facile quando il veicolo si trova in pendenza e pertanto non dev'essere confuso con un freno di stazionamento/parcheggio.

 Ulteriori informazioni sull'Hill Start Control si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.



- Azionare con forza la leva **1** o il pedale del freno e rilasciarli rapidamente.



viene visualizzato in verde.

- » L'Hill Start Control è attivato.
- Per disattivare l'Hill Start Control, azionare nuovamente la leva **1** o il pedale del freno.



scompare.

- In alternativa partire in 1a o in 2a marcia.



Alla partenza l'Hill Start Control si disattiva automaticamente.



scompare dopo aver rilasciato completamente il freno.

- » L'Hill Start Control è disattivato.
- Per informazioni più dettagliate sull'Hill Start Control, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (☛ 202).

## Azionamento

### Hill Start Control Pro

–con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

### Condizione

Il veicolo è fermo e il motore è in funzione.



### ATTENZIONE

#### Avaria del sistema di assistenza all'avviamento

Pericolo d'incidente

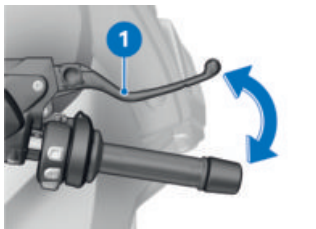
- Bloccare il veicolo con una frenata manuale.




L'assistenza alla partenza Hill Start Control Pro è solo un sistema comfort per facilitare lo spunto in salita e pertanto non deve essere scambiato con un freno di stazionamento elettromeccanico.




In caso di pendenze superiori al 40% non deve essere utilizzato l'assistenza alla partenza Hill Start Control Pro.




- Azionare con forza la leva **1** o il pedale del freno e rilasciarli rapidamente.
- In alternativa attivare il freno circa un secondo oltre l'arresto del veicolo, su una pendenza di almeno 3%.


 viene visualizzato in verde.


- » L'Hill Start Control Pro è attivato.
- Per disattivare l'Hill Start Control Pro, azionare nuovamente la leva del freno **1** o il pedale del freno.

 Se l'Hill Start Control Pro è stato disattivato con la leva del freno, l'Hill Start Control automatico viene disattivato per i successivi 4 m.

 viene visualizzato in bianco.

- In alternativa partire in 1a o in 2a marcia.

 Alla partenza l'Hill Start Control Pro si disattiva automaticamente.

 scompare dopo aver rilasciato completamente il freno.

» L'Hill Start Control Pro è disattivato.

- Per informazioni più dettagliate sull'Hill Start Control Pro, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (» 202)

## Regolare l'Hill Start Control Pro

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

- Inserire l'accensione (» 68).
- Richiamare il menu *Impostazioni, Assist*, successivamente selezionare la voce di menu *HSC Pro*.
- Per disattivare l'Hill Start Control Pro, selezionare *Off*.
- » L'Hill Start Control Pro è disattivato.
- Per attivare l'Hill Start Control Pro manuale, selezionare *Manuale*.
- » L'Hill Start Control Pro può essere attivato mediante energetico azionamento della leva o del pedale del freno.

- Per attivare l'Hill Start Control Pro automatico, selezionare Auto.
- » L'Hill Start Control Pro può essere attivato mediante energico azionamento della leva o del pedale del freno.
- » Se si azionano i freni per circa un secondo oltre l'arresto del veicolo e ci si trova su una pendenza almeno del 3%, l'Hill Start Control Pro si attiva automaticamente.
- » La regolazione scelta viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

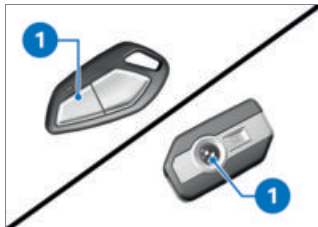
## IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

### Attivazione

- Inserire l'accensione (▣▣▣ 68).
- Adattare il DWA (▣▣▣ 100).
- Spegnerne l'accensione (▣▣▣ 69).
- » Se il DWA è attivato, dopo aver disinserito l'accensione il DWA si attiva automaticamente.
- » L'attivazione richiede circa 30 secondi.
- » Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
- » Il tono di conferma suona due volte (se programmato).

- » Il DWA è attivo.
  - con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
  - o
  - con Keyless Ride<sup>ES</sup>



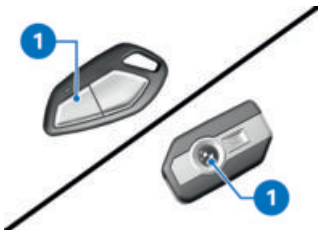
- Spegnerne l'accensione (▣▣▣ 69).
- Premere due volte il tasto **1** del telecomando o della chiave radiocomando.



Prestare attenzione alle altre funzioni del telecomando per la chiusura centralizzata.

- » L'attivazione richiede 30 secondi.
- » Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
- » Il tono di conferma suona due volte (se programmato).
- » Il DWA è attivo.<

## 98 AZIONAMENTO




- Per disattivare l'inclinometro (ad es. se si trasporta la moto su un treno e i movimenti bruschi possono attivare l'allarme), premere di nuovo il tasto **1** del telecomando o della chiave radiocomando durante la fase di attivazione.
  - » Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte.
  - » Il tono di conferma viene emesso tre volte (se programmato).
  - » L'inclinometro è disattivato.

### Segnale di allarme

L'allarme DWA può essere attivato da:

- Inclinometro
- Tentativo di inserimento con una chiave d'accensione.
- Scollegamento del DWA dalla batteria del veicolo (la batteria del DWA alimenta corrente – solo tonalità dell'allarme, nessuna accensione degli indicatori di direzione).

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

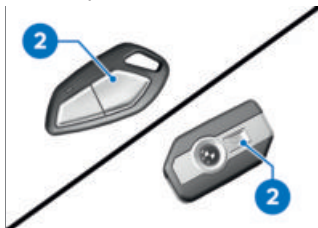
 Se la chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione, il segnale di allarme attivato dall'inclinometro viene soppresso.<

Se la batteria del DWA è scarica, vengono mantenute attive tutte le funzioni, tranne l'attivazione dell'allarme in caso di separazione della batteria del veicolo.

La durata dell'allarme è di circa 26 secondi. Durante l'allarme si attiva una tonalità dell'allarme e gli indicatori di direzione lampeggiano lentamente. Il tipo di tonalità dell'allarme può essere impostato da un concessionario BMW Motorrad.



- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- o
- con Keyless Ride<sup>ES</sup>



Un allarme attivato può essere interrotto in qualunque momento premendo il tasto **2** del telecomando e/o della chiave radiocomando, senza disattivare il DWA.

Se un segnale di allarme è stato attivato in assenza del pilota, questo viene segnalato da una singola tonalità dell'allarme all'azionamento dell'accensione. Successivamente la spia di controllo nel quadro strumenti segnala per un minuto il motivo dell'allarme.

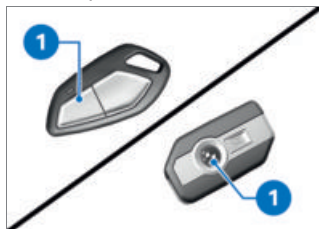
### Segnali luci su spia di controllo:

- 1 lampeggio lento: inclinometro 1
- 2 lampeggi lenti: inclinometro 2
- 3 lampeggi lenti: accensione azionata con chiave di accensione non autorizzata

- 4 lampeggi lenti: Scollegamento del DWA dalla batteria del veicolo
- 5 lampeggi lenti: inclinometro 3

### Disattivazione

- Inserire l'accensione (►►► 68).
- » I lampeggianti si accendono una volta.
- » Il tono di conferma suona una volta (se programmato).
- » Il DWA è disattivato.
- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- o
- con Keyless Ride<sup>ES</sup>



- Premere una volta il tasto **1** del telecomando o della chiave radiocomando.



Se la funzione di allarme viene disattivata tramite la chiave radiocomando e successivamente non viene inserita l'accensione, la funzione di allarme viene riattivata automaticamente dopo circa 30 secondi a condizione che sia attivato Focus autom..

# 100 AZIONAMENTO


- » I lampeggianti si accendono una volta.
- » Il tono di conferma suona una volta (se programmato).
- » Il DWA è disattivato. <

## Adattamento DWA

- Inserire l'accensione (▣ 68).
- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, successivamente selezionare la voce di menu Impianto antifurto.
- » Sono possibili i seguenti adattamenti:
  - adattamento Segn. avvert.
  - attivazione e disattivazione Inclinatorio
  - attivazione e disattivazione Segnale acust. focus
  - attivazione e disattivazione Focus autom.

## Regolazioni possibili

Segn. avvert.: impostare una tonalità dell'allarme crescente, calante o intermittente. Inclinatorio: attivare l'inclinometro per controllare l'inclinazione del veicolo. Il DWA reagisce ad es. in caso di furto delle ruote o traino.

 Durante il trasporto del veicolo, disattivare l'inclinometro per impedire che il DWA si attivi.


Segnale acust. focus: tonalità di conferma dell'allarme dopo l'attivazione/la disattivazione del DWA insieme all'accensione degli indicatori di direzione.


Focus autom.: attivazione automatica della funzione di allarme al disinserimento dell'accensione.

---

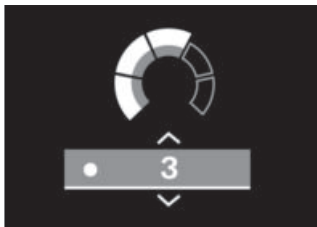
## RISCALDAMENTO

### Usare le manopole riscaldate

 Le manopole riscaldabili sono attive solo con motore in funzione.

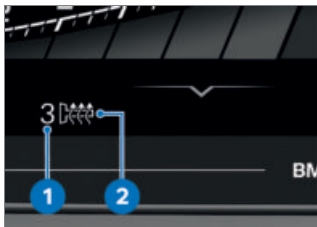
 Le manopole riscaldabili determinano un elevato consumo di corrente che, a basso regime, può provocare lo scaricamento della batteria. Se la batteria non è sufficientemente carica, le manopole riscaldabili vengono disattivate al fine di preservare la capacità di avviamento.

- Avviare il motore (▣ 168).
- Richiamare il menu Impostazioni, Riscaldamento, successivamente selezionare la voce di menu Riscaldamento manopola.



Le manopole possono essere riscaldate in cinque livelli. Il quinto livello serve a riscaldare rapidamente le manopole, poi si deve attivare uno dei livelli inferiori.


- Selezionare lo stadio di riscaldamento desiderato.



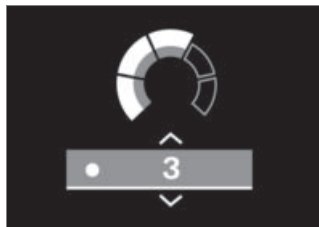
Lo stadio di riscaldamento selezionato **1** ed il simbolo della manopola riscaldabile **2** appaiono sul display.

## Comando riscaldamento della sella del pilota

– con riscaldamento della sella <sup>ES</sup>

 Il riscaldamento della sella è attivo solo con motore in funzione.

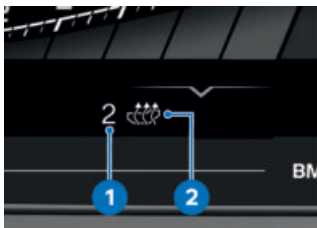
- Avviare il motore (☰➔ 168).
- Richiamare il menu Impostazioni, Riscaldamento, successivamente selezionare la voce di menu Riscaldamento sedili.



La sella del pilota può essere riscaldata in cinque livelli. Il quinto livello serve a riscaldare rapidamente la sella, poi si deve attivare uno dei livelli inferiori.

- Selezionare lo stadio di riscaldamento desiderato.


## 102 AZIONAMENTO



Lo stadio di riscaldamento selezionato **1** ed il simbolo del riscaldamento sella **2** appaiono sul display.

### Comando del riscaldamento della sella del passeggero

–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>

 Il riscaldamento della sella è attivo solo con motore in funzione.

• Avviare il motore (→ 168).



• Con l'interruttore **1** selezionare lo stadio desiderato del riscaldamento.

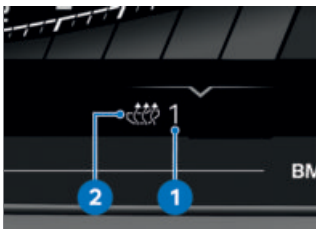


La sella del passeggero può essere riscaldata a due livelli. Il secondo livello serve a riscaldare rapidamente la sella, poi si deve attivare il primo livello.

–**2** Interruttore in posizione centrale: riscaldamento OFF.

–**3** Interruttore azionato in un punto: capacità di riscaldamento esigua.

–**4** Interruttore azionato in due punti: capacità di riscaldamento elevata.



Lo stadio di riscaldamento selezionato **1** ed il simbolo del riscaldamento sella **2** appaiono sul display.

## VANO PORTAOGGETTI

### Utilizzo del vano portaoggetti sx



- Sbloccare o bloccare la serratura **1** del vano portaoggetti con la chiave d'accensione.
  - Per aprire il coperchio, spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato.
- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- Per aprire il coperchio, spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato.<



### ATTENZIONE

**Nei vani portaoggetti, specialmente in estate, si possono raggiungere temperature estremamente elevate.** Danneggiamento oggetti sottostanti, in particolare apparecchi elettronici come, ad esempio, telefoni cellulari e lettori MP3.

- Consultando il libretto di uso e manutenzione dell'apparecchio elettronico informarsi sulle possibili limitazioni d'uso.
- In estate non riporre oggetti sensibili al calore nel vano portaoggetti.

### Utilizzo del vano portaoggetti destra

- con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>

## 104 AZIONAMENTO



- Sbloccare o bloccare la serratura **1** del vano portaoggetti con la chiave d'accensione.
- Per aprire il coperchio, spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato.

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

- Per aprire il coperchio, spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato.◀



### ATTENZIONE

**Nei vani portaoggetti, specialmente in estate, si possono raggiungere temperature estremamente elevate.** Danneggiamento oggetti sottostanti, in particolare apparecchi elettronici come, ad esempio, telefoni cellulari e lettori MP3.

- Consultando il libretto di uso e manutenzione dell'apparecchio elettronico informarsi sulle possibili limitazioni d'uso.

- In estate non riporre oggetti sensibili al calore nel vano portaoggetti.

### Carica induttiva

- con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>



### Avvertenze per l'uso

Tramite il vano per la ricarica wireless **1** nel vano portaoggetti destro, gli smartphone possono essere ricaricati in modo induttivo, a condizione che tale funzione sia supportata dallo smartphone. In alternativa, è possibile anche usufruire della presa di carica USB **2** che risulta prioritaria rispetto alla carica induttiva.

### Dimensioni

Il vano portaoggetti è idoneo per gli smartphone con dimensioni fino a max. 162 mm x 78 mm x 8,8 mm. Se si ricarica tramite la presa di ricarica USB, le dimensioni si ridu-

cono in base al collegamento del cavo.

### Corrente di carica

Si tratta di una presa di ricarica USB da 5 V che fornisce una corrente di carica massima di 2,1 A (potenza di carica massima 10,5 W).

Il vano per la ricarica wireless mette a disposizione al massimo una corrente di carica da 1 A con una tensione di carica da 5 V (potenza di carica massima 5 W).

### Ventilazione

Per garantire una sufficiente circolazione dell'aria, a partire da una temperatura di 35 °C nel vano portaoggetti viene azionato un ventilatore. Se l'operazione di carica è attiva, la ventilazione viene azionata già dai 30 °C nel vano portaoggetti.

### Caricamento dello smartphone


–con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>

### Condizione

Accensione inserita.



- Tirare all'indietro il carrello di serraggio **2**.
- Collocare lo smartphone nel vano portaoggetti con il display verso l'alto.

 In caso di impiego di guaine protettive sullo smartphone, la potenza di carica potrebbe essere limitata a causa di una distanza maggiore rispetto alla base di ricarica.

- » La spia di controllo **1** si accende in verde a luce fissa.
- Lo smartphone viene caricato.
- Premere verso sinistra il perno **3** accanto alla slitta di bloccaggio **2**.
- » Lo smartphone è fissato.

### Estrazione dello smartphone

–con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>

## 106 AZIONAMENTO




- Tirare all'indietro il carrello di serraggio **2**.
- Tirare la linguetta **1** verso l'alto per estrarre lo smartphone **3** più facilmente.

### Stato spia di controllo

–con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>

I colori della spia di controllo hanno il seguente significato:

–Lampeggio lento verde: pronto per la ricarica.

 La spia di controllo lampeggia per 5 secondi dopo l'inserimento dell'accensione.

–Luce fissa verde: carica induttiva o tramite USB attiva oppure terminata.

–Lampeggio rapido giallo: sovratemperatura oppure presenza di un oggetto estraneo di intralcio sul piano di carica.

–Lampeggio lento rosso: anomalia della ventola.

–Luce fissa rossa: anomalia generale.

In caso di anomalia, la carica non è possibile. Far eliminare le anomalie da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## CHIUSURA CENTRALIZZATA

### Bloccare


–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

### Condizione

La chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione.



• Accendere il quadro e premere il tasto **1**.

 Un telecomando separato per chiusura centralizzata e impianto antifurto è disponibile solo per veicoli senza Keyless Ride.

• In alternativa: premere il tasto **2** del telecomando o della chiave radiocomando.



» I vani portaoggetti e le valigie vengono bloccati.

–con topcase<sup>AS</sup>

» Il topcase si blocca.<

» Queste serrature non possono più essere sbloccate manualmente.



appare.

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

- Prestare attenzione alle funzioni del telecomando per l'impianto antifurto nel capitolo "Utilizzo".<

### Sbloccaggio

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

#### Condizione

La chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione.



- Accendere il quadro e premere il tasto **1**.
- In alternativa: premere il tasto **2** del telecomando o della chiave radiocomando.

» I vani portaoggetti e le valigie vengono sbloccati.

–con topcase<sup>AS</sup>

» Il topcase si sblocca.<

» Le serrature chiuse manualmente devono essere riaperte manualmente.

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

- Prestare attenzione alle funzioni del telecomando per l'impianto antifurto nel capitolo "Utilizzo".<

### Sbloccaggio di emergenza

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

Se non si riesce più ad aprire la chiusura centralizzata, è possibile aprire valigia, topcase e vani portaoggetti manualmente come segue:

- Rimozione delle valigie (⇒ 111).
- Aprire le valigie (⇒ 110).



- Per prima cosa ruotare la chiave nella serratura del topcase di 45° verso l'esterno

## 108 AZIONAMENTO

nella posizione **LOCK**, quindi ruotarla nella posizione contrassegnata da un punto e premere il cilindro della serratura.

» La leva di sbloccaggio si apre con uno scatto.

### Attivazione dei telecomandi

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

–senza Keyless Ride<sup>ES</sup>

Se si deve sostituire un telecomando perso o attivarne un altro, si devono sempre attivare tutti i telecomandi.

- Abilitare l'attivazione del telecomando come segue:
- Inserire l'accensione (➡ 68).



- Premere tre volte il tasto **2** del telecomando.
- » Si attiva un segnale audio.
- Spegnerne il quadro entro dieci secondi.

A questo punto è possibile attivare i telecomandi.

- Per ogni telecomando, effettuare i seguenti passi:



- Tenere premuti i tasti **1** e **2**.
- » Il LED **3** lampeggia per circa dieci secondi.
- Quando il LED **3** non lampeggia più, rilasciare i tasti **1** e **2**.
- » Il LED **3** si accende.
- Premere il tasto **1** o il tasto **2**.
- » Si attiva un segnale audio ed il LED **3** si spegne.

Per terminare l'attivazione:

- Spegnerne l'accensione (➡ 69).
- » Si attivano tre segnali audio.
- » L'attivazione viene comunque conclusa nelle seguenti condizioni:
  - 4 telecomandi sono stati attivati.
  - Dopo l'attivazione del primo telecomando non vengono premuti tasti per circa 30 secondi.

### Sincronizzazione del telecomando

- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>
- senza Keyless Ride<sup>ES</sup>

Se la chiusura centralizzata non reagisce più ai segnali di un telecomando, questo deve essere sincronizzato. Ciò avviene ad es. se il telecomando è stato azionato spesso fuori dal campo di ricezione del DWA.

- Eseguire la sincronizzazione dei telecomandi nel seguente modo:
- Inserire l'accensione (►► 68).



- Tenere premuti i tasti **1** e **2**.
  - » Il LED **3** lampeggia per circa dieci secondi.
- Quando il LED **3** non lampeggia più, rilasciare i tasti **1** e **2**.
  - » Il LED **3** si accende.
- Premere il tasto **1** o il tasto **2**.
  - » Si attiva un segnale audio ed il LED **3** si spegne.

### Sostituire la batteria del telecomando

- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>
- senza Keyless Ride<sup>ES</sup>



#### PERICOLO

#### Ingestione di una batteria

Rischio di lesioni o morte

- La batteria di una chiave d'accensione contiene è una cella a bottone. Le batterie o le celle a bottone possono essere ingerite e causare lesioni gravi o morte entro due ore, ad es. per ustioni interne o ustioni chimiche.
- Tenere le chiavi d'accensione e le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Se si sospetta che una batteria o una cella a bottone sia stata ingerita o si trovi in una parte del corpo, consultare immediatamente un medico.

Premendo il tasto, il LED del telecomando non si accende oppure si accende solo più brevemente:

- Sostituire la batteria del telecomando.

## 110 AZIONAMENTO



- Aprire il coperchio del vano batteria **1**.
- Smaltire la vecchia batteria come previsto dalle norme di legge vigenti; non gettare la batteria nei rifiuti domestici.



### ATTENZIONE

#### Batterie non adatte o inserite in modo non corretto

Componente danneggiato

- Impiegare la batteria prescritta.
- Inserendo la batteria prestare attenzione alla polarità corretta.
- Inserire la nuova batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto.



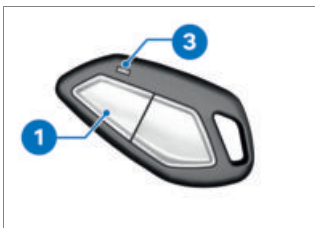
Tipo batteria

Per telecomando chiusura centralizzata

CR 2032

- » Il LED del telecomando si illumina, ciò significa che il tele-

comando deve essere sincronizzato.



- Premere due volte il tasto **1**.
  - » Il LED **3** lampeggia per alcuni secondi.
  - » Il telecomando è nuovamente pronto a funzionare.

### VALIGIE

#### Aprire le valigie

– con chiusura centralizzata <sup>ES</sup>

- Se necessario aprire la chiusura centralizzata. ◁



- Ruotare la chiave nella serratura della valigia nella posizione del punto ed estrarla.




- Premere verso il basso il cilindro serratura **1**.
- » La leva di sbloccaggio **2** si apre con uno scatto.
- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **2** ed aprire il coperchio valigia.

### Chiusura delle valigie



- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **2**.
- Chiudere il coperchio valigia e premerlo. Durante questa operazione, accertarsi che nessun elemento contenuto nel topcase rimanga incastrato.

 La valigia può anche essere chiusa, se la serratura è posizionata su **LOCK**. In tal caso occorre sincerarsi che la chiave d'accensione non si trovi nella valigia.

- Premere verso il basso la leva di sbloccaggio **2** fino a bloccarla.
- Ruotare la chiave nella serratura della valigia in posizione **LOCK** ed estrarla.

### Rimozione delle valigie



- Ruotare la chiave di riserva nella serratura della valigia in posizione **RELEASE**.
- » La maniglia di sostegno si apre all'esterno.

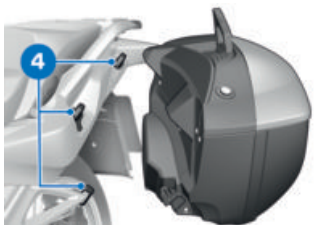
## 112 AZIONAMENTO



- Tirare a fondo verso l'alto la maniglia di sostegno **3**.  
» La valigia è sbloccata e può essere rimossa.

### Montaggio delle valigie

- Sollevare la maniglia di sostegno fino all'arresto.



- Inserire la valigia nei supporti **4**.




- Spingere la maniglia di sostegno **3** verso il basso fino a farla scattare in sede.
- Ruotare la chiave nella serratura della valigia in posizione **LOCK** ed estrarla.


### Carico massimo e velocità massima

Rispettare il carico massimo e la velocità massima.

Per la combinazione qui riportata valgono i seguenti valori:

|                                                                                   |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Velocità massima per viaggi con valigetta carica |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|

max 180 km/h

|                                                                                     |                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|  | Carico per ciascuna valigia |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|

max 10 kg



**DISPLAY TFT**

**05**



---

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>AVVERTENZE GENERALI</b>                              | <b>116</b> |
| <b>PRINCIPIO</b>                                        | <b>117</b> |
| <b>SCHERMATA PURE RIDE</b>                              | <b>123</b> |
| <b>SPLITSCREEN</b>                                      | <b>125</b> |
| <b>IMPOSTAZIONI GENERALI</b>                            | <b>125</b> |
| <b>BLUETOOTH</b>                                        | <b>127</b> |
| <b>WLAN</b>                                             | <b>130</b> |
| <b>IL MIO VEICOLO</b>                                   | <b>131</b> |
| <b>COMPUTER DI BORDO</b>                                | <b>134</b> |
| <b>NAVIGAZIONE</b>                                      | <b>135</b> |
| <b>MEDIA</b>                                            | <b>137</b> |
| <b>TELEFONO</b>                                         | <b>138</b> |
| <b>TASTI DELLE FUNZIONI PREFERITE</b>                   | <b>139</b> |
| <b>VISUALIZZAZIONE DELLA VERSIONE SOFTWARE</b>          | <b>140</b> |
| <b>VISUALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI SULLA LICENZA</b> | <b>140</b> |

## AVVERTENZE GENERALI

### Avvertenze



#### AVVERTENZA

##### Utilizzo di uno smartphone durante la guida

Pericolo d'incidente

- Rispettare il vigente codice della strada.
- Durante la guida non utilizzare smartphone. Le eccezioni sono le applicazioni senza comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce.



#### AVVERTENZA

##### Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

## Funzioni Connectivity

Le funzioni Connectivity comprendono gli argomenti Media, Telefonia e Navigazione. Le funzioni Connectivity possono essere utilizzate quando il display TFT è collegato a un terminale portatile e a un casco (►► 128). Per maggiori informazioni sulle funzioni Connectivity visitare:

**[bmw-motorrad.com/connectivity](http://bmw-motorrad.com/connectivity)**



Se il serbatoio del carburante si trova tra il dispositivo portatile e il display TFT, il collegamento Bluetooth può essere limitato. BMW Motorrad consiglia di tenere il dispositivo portatile al di sopra del serbatoio del carburante (ad es. nella tasca della giacca).




A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

## App BMW Motorrad Connected

L'app BMW Motorrad Connected consente di richiamare informazioni sull'utilizzo e sul veicolo. Per utilizzare alcune funzioni, ad es. la navigazione, l'app deve essere installata sul dispositivo mobile e con-

nesso al display TFT. Tramite l'app viene avviato l'autopilota e viene adattata la navigazione. Oltre al collegamento Bluetooth, sul terminale mobile occorre attivare la funzione WLAN.

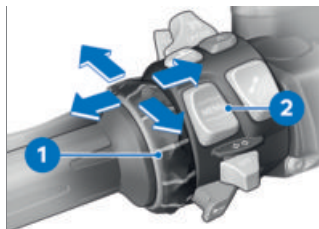
 Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

### Attualità

Il display TFT potrebbe ricevere aggiornamenti successivamente alla messa in stampa delle presenti istruzioni. Questo può comportare divergenze tra il presente libretto di uso e Manutenzione e la Sua moto. Per informazioni aggiornate visitare: [bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)

## PRINCIPIO

### Elementi di comando



Tutti i contenuti del display vengono comandati tramite il Multi-Controller **1** ed il tasto a bilico MENU **2**.

A seconda del contesto vengono consentite funzioni differenti.

### Funzioni del Multi-Controller Ruotare verso l'alto il Multi-Controller:

- Spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Aumentare il volume.

### Ruotare verso il basso il Multi-Controller:

- Spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Abbassare il volume.

## 118 DISPLAY TFT

### Premere verso sinistra il Multi-Controller:

- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Attivare o disattivare la funzione premendo verso sinistra.
- Ritornare alla schermata Menu dopo aver effettuato le impostazioni.
- Nella schermata Menu: passare al livello gerarchico superiore.
- Nel menu *Mio veicolo*: scorrere una scheda di menu.
- Nella schermata Pure Ride: scorrere verso la precedente visualizzazione Splitscreen.

### Premere verso destra il Multi-Controller:

- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Confermare la selezione.
- Confermare le impostazioni.
- Scorrere un passo del menu.
- Spostarsi negli elenchi verso destra.
- Nel menu *Mio veicolo*: scorrere una scheda di menu.
- Nella schermata Pure Ride: scorrere verso la successiva visualizzazione Splitscreen.

### Funzioni del tasto a bilico MENU



Se non si richiama il menu Navigazione, le indicazioni di navigazione vengono visualizzate sotto forma di casella di dialogo. Il comando del tasto a bilico MENU è temporaneamente sospeso.

### Premere brevemente MENU verso l'alto:

- Nella schermata Menu: passare al livello gerarchico superiore.
- Nella schermata Pure Ride: commutare l'indicazione della riga di stato Info guidatore.

### Premere a lungo MENU verso l'alto:

- Nella schermata Menu: aprire la schermata Pure Ride.

### Premere brevemente MENU verso il basso:

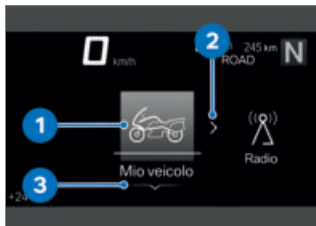
- Passare al livello gerarchico inferiore.
- Nessuna azione una volta raggiunto il livello gerarchico più basso.

### Premere a lungo MENU verso il basso:

- Tornare nell'ultimo menu richiamato, dopo che in precedenza era stato effettuato un cambio di menu premendo a

lungo il tasto a bilico MENU verso l'alto.

## Indicazioni d'uso nel menu di avvio



Le indicazioni d'uso indicano se e quali interazioni siano possibili.



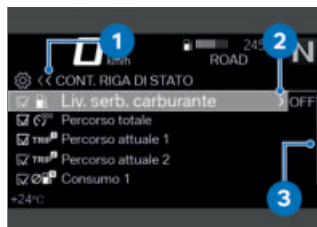
## Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazioni d'uso **1**: è stata raggiunta l'estremità sinistra.
- Indicazioni d'uso **2**: è possibile scorrere verso destra.
- Indicazioni d'uso **3**: è possibile scorrere in basso.
- Indicazioni d'uso **4**: è possibile scorrere verso sinistra.

–Indicazioni d'uso **5**: è stata raggiunta l'estremità destra.

## Indicazioni d'uso nei sottomenu

Oltre alle indicazioni d'uso nel menu di avvio, sono disponibili altre indicazioni d'uso nei sottomenu.



## Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazioni d'uso **1**: l'indicazione attuale si trova in un menu gerarchico. Un simbolo indica il livello di sottomenu. Due simboli indicano due o più livelli di sottomenu. Il colore del simbolo varia in base alla possibilità o meno di tornare al livello precedente.
- Indicazioni d'uso **2**: è possibile richiamare altri livelli di sottomenu.
- Indicazioni d'uso **3**: sono disponibili altre voci oltre a quelle visualizzate.

## 120 DISPLAY TFT

### Visualizzazione della schermata Pure Ride

- Premere a lungo il tasto a bilico MENU in alto.

### Attivazione e disattivazione delle funzioni

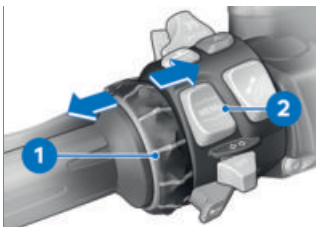


Davanti ad alcune voci di menu è presente una casella. La casella mostra se questa funzione è attivata o disattivata. I simboli di azione a destra delle voci di menu mostrano ciò che è possibile fare premendo brevemente il Multi-Controller verso destra.

#### Esempi di attivazione e disattivazione:

- Il simbolo **1** indica che la funzione è attivata.
- Il simbolo **2** indica che la funzione è disattivata.
- Il simbolo **3** indica che è possibile disattivare questa funzione.
- Il simbolo **4** indica che è possibile attivare questa funzione.

### Richiamare il menu

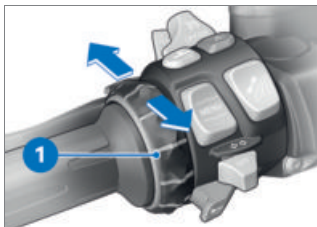


- Visualizzazione della schermata Pure Ride (120).
- Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

È possibile richiamare i seguenti menu:

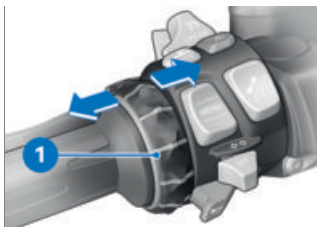
- Mio veicolo
  - Radio
  - Navigazione
  - Media
  - Telefono
  - Impostazioni
- Premere brevemente più volte il Multi-Controller **1** verso destra fino a evidenziare la voce di menu desiderata.
  - Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

## Movimento del cursore all'interno degli elenchi



- Richiamare il menu (►►► 120).
- Per spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso il basso fino a evidenziare la voce desiderata.
- Per spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso l'alto fino a evidenziare la voce desiderata.

## Confermare la selezione



- Selezionare la voce desiderata.
- Premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.

## Richiamo dell'ultimo menu utilizzato

- Nella schermata Pure Ride: Premere a lungo il tasto a bilico MENU verso il basso.
  - » Il menu usato da ultimo, da cui si è usciti premendo a lungo verso l'alto, viene richiamato.

## Commutazione dell'indicazione della riga di stato Info guidatore Condizione

La moto è ferma. Viene visualizzata la schermata Pure Ride.

- Inserire l'accensione (►►► 68).
  - » Nel display TFT il computer di bordo (ad es. TRIP 1) e il computer di bordo di viaggio (ad es. TRIP 2) mettono a disposizione tutte le informazioni necessarie per l'impiego su strade pubbliche. Le informazioni possono essere visualizzate nella riga di stato in alto.
  - con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
  - » Possono essere visualizzate anche informazioni dal controllo della pressione degli pneumatici.◀
- Selezione del contenuto della riga di stato in alto (►►► 122).

## 122 DISPLAY TFT



- Premere a lungo il tasto **1** per visualizzare la schermata Pure Ride.
- Premere brevemente il tasto **1** per selezionare il valore nella riga di stato **2** in alto. Possono essere visualizzati i seguenti valori:



Percorso totale



Percorso attuale 1



Percorso attuale 2



Consumo 1 (media)



Consumo 2 (media)



Tempo percorrenza 1



Tempo percorrenza 2



Pausa 1



Pausa 2



Velocità 1 (media)



Velocità 2 (media)

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



Press. gonf. pneum.



Liv. serb. carburante



Autonomia

### Selezione del contenuto della riga di stato in alto

- Richiamare i menu Impostazioni, Visualizzazione, Cont. riga stato.
- Attivare le indicazioni desiderate.
- » È possibile commutare tra le indicazioni desiderate nella riga di stato in alto. Se non vi sono indicazioni selezionate, viene visualizzata solo l'autonomia.





## 124 DISPLAY TFT

è il numero di giri da cui parte il campo di velocità rosso. Più caldo è il motore, maggiore è il numero di giri da cui parte il campo di velocità rosso. Quando si raggiunge la temperatura d'esercizio la visualizzazione del campo di velocità non varia più.

### Autonomia



L'autonomia **1** indica quanta strada è possibile percorrere con il carburante rimanente. Il calcolo si effettua in base al consumo medio e alla quantità di carburante.

–Se la moto è appoggiata sul cavalletto laterale, il quantitativo di carburante residuo può non essere rilevato correttamente per l'inclinazione del serbatoio. Per questo motivo l'autonomia viene ricalcolata solo con cavalletto laterale chiuso.

–Al raggiungimento della riserva carburante vengono vi-

sualizzati l'autonomia residua e un avvertimento corrispondente.

–Dopo aver fatto rifornimento, l'autonomia viene ricalcolata a condizione che la quantità di carburante superi il valore della riserva di carburante.

–L'autonomia rilevata è un valore approssimativo.

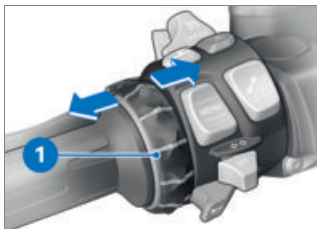
### Raccomandazione di passaggio alla marcia superiore



L'indicazione di cambiare marcia nella vista Pure Ride **1** o nella riga di stato **2** segnala il momento più conveniente per passare alla marcia superiore.

## SPLITSCREEN

### Attivare la Splitscreen e selezionare la schermata



- Visualizzazione della schermata Pure Ride (►►► 120).
- Premere brevemente il Multi-Controller **1** più volte verso destra o sinistra fino alla comparsa della schermata desiderata.
- In alternativa: premere a lungo il Multi-Controller **1** verso destra per tornare alla schermata selezionata da ultimo nello Splitscreen.

È possibile selezionare le seguenti schermate:

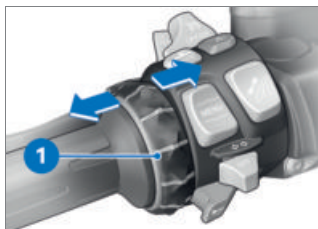
- COMP. BORDO
- COMP. VIAGGIO
- Navigazione
- MEDIA

-con sistema audio<sup>ES</sup>

A seconda della fonte audio selezionata è possibile visualizzare MEDIA o RADIO.<

» La schermata selezionata viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

### Disattivare lo Splitscreen



- Visualizzazione della schermata Pure Ride (►►► 120).
- Premere brevemente il Multi-Controller **1** più volte verso sinistra fino alla scomparsa dello splitscreen.
- In alternativa: premere a lungo il Multi-Controller **1** verso sinistra.

## IMPOSTAZIONI GENERALI

### Regolazione del volume

- Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero (►►► 129).
- Per aumentare il volume: ruotare il Multi-Controller verso l'alto.
- Per abbassare il volume: ruotare il Multi-Controller verso il basso.

## 126 DISPLAY TFT

- Per commutare su mute: ruotare il Multi-Controller completamente verso il basso.
- » In caso di commutazione su mute, la riproduzione del supporto multimediale viene messa in pausa.

### Impostazione della data

- Inserire l'accensione (☛ 68).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Impostare la data.
- Impostare Giorno, Mese e Anno.
- Confermare l'impostazione.

### Impostazione del formato data

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato data.
- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

### Regolare l'ora

- Inserire l'accensione (☛ 68).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Regolare l'ora.
- Impostare Ore e Minuti.

### Impostazione del formato ora

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato ora.
- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

### Impostazione dell'unità di misura

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Unità.

È possibile impostare le seguenti unità di misura:

- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
- Pressione◀
- Temperatura
- Velocità
- Consumo

### Impostazione della lingua

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Lingua.

È possibile impostare le seguenti lingue:

- Tedesco
- Inglese (UK)
- Inglese (US)
- Spagnolo
- Francese
- Italiano
- Olandese
- Polacco
- Portoghese (Brasile)

- Portoghese (Portogallo)
- Turco
- Russo
- Ucraino
- Cinese
- Giapponese
- Coreano
- Thailandese

### Regolazione della luminosità

- Richiamare i menu Impostazioni, Visualizzazione, Luminosità.
- Regolare la luminosità.
  - » Se la luminosità ambientale scende al di sotto di un valore predefinito, la luminosità del display viene attenuata al valore impostato.
  - » Se la visualizzazione del display TFT dovesse essere guasta, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (▣▶ 262)

### Reset di tutte le impostazioni

- Tutte le impostazioni nel menu Impostazioni possono essere ripristinate alle impostazioni di fabbrica.
- Richiamare il menu Impostazioni.
- Selezionare **Resetta tutto e confermare**.

Vengono resettate le impostazioni dei seguenti menu:

- Impostazioni veicolo
- Impostazioni di sistema

- Collegamenti
- Visualizzazione
- Informazioni

» I collegamenti Bluetooth esistenti non vengono cancellati.

---

## BLUETOOTH

### Tecnologia radio a corto raggio

Il Bluetooth è una tecnologia radio a corto raggio. Gli apparecchi Bluetooth trasmettono come Short Range Devices (apparecchi a corto raggio con trasmissione a portata limitata) in una banda di frequenza ISM (Industriale, Scientifica e Medica) che non richiede licenza tra i 2,402 GHz e i 2,480 GHz. Essi possono funzionare in tutto il mondo senza obbligo di autorizzazione.

Benché Bluetooth sia predisposto per creare collegamenti a corta distanza il più possibile efficienti, può essere soggetto ad anomalie, come qualsiasi tecnologia radio. I collegamenti possono essere disturbati, interrotti temporaneamente o anche andare completamente perduti. In particolare, se sono diversi i dispositivi ad essere utilizzati in una rete Bluetooth, non è sempre possibile garan-

## 128 DISPLAY TFT

tire un funzionamento perfetto in qualsiasi situazione.

### **Possibili interferenze:**

- Campi d'interferenza dovuti a ripetitori e simili.
- Apparecchi con standard Bluetooth implementato in modo errato.
- Presenza nelle vicinanze di altri apparecchi che supportano lo standard Bluetooth.
- Schermatura mediante metalli o corpo.

### **Pairing**

Prima che due dispositivi Bluetooth possano instaurare un collegamento, devono riconoscersi a vicenda. Questa procedura di reciproco riconoscimento è denominata "Pairing". Una volta riconosciuti, gli apparecchi rimangono memorizzati, cosicché il pairing si rende necessario solo una prima volta.



Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

Durante il pairing il display TFT cerca altri dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth all'interno della propria zona di ricezione. Per poter riconoscere un dispositivo devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- la funzione Bluetooth del dispositivo deve essere attivata
- il dispositivo deve essere "visibile" agli altri dispositivi
- altri dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth che non devono essere collegati, vanno disattivati (ad es. telefoni portatili e sistemi di navigazione).

Consultando il Libretto Uso e manutenzione del sistema di comunicazione informarsi sui passi necessari.

### **Esecuzione Pairing**

- Richiamare i menu Impostazioni, Collegamenti.
- » Nel menu COLLEGAMENTI è possibile impostare, gestire ed eliminare i collegamenti Bluetooth. Vengono visualizzati i seguenti collegamenti Bluetooth:
  - Disp. mobile
  - Casco
  - Casco pass.

Viene visualizzato lo stato della connessione per i dispositivi portatili.

### **Collegamento del dispositivo portatile**

- Esecuzione **Pairing** (☞ 128).
- Attivare la funzione **Bluetooth** del dispositivo portatile (vedere le istruzioni d'uso del dispositivo portatile).
- Selezionare **Disp. mobile** e confermare.
- Selezionare **Coll. nuovo disp. mobile** e confermare.

Vengono cercati i dispositivi portatili.



lampeggia durante il pairing nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i dispositivi portatili disponibili.

- Selezionare il dispositivo portatile e confermare.
- Prestare attenzione alle istruzioni sul dispositivo portatile.
- Verificare che i codici corrispondano.
- » Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.
- » Se non è possibile stabilire il collegamento, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo **Dati tecnici**. (☞ 261)

» A seconda del dispositivo portatile, i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti al veicolo.

- » **Dati del telefono** (☞ 139)
- » Se la rubrica telefonica non viene visualizzata, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo **Dati tecnici**. (☞ 263)
- » Se il collegamento **Bluetooth** non funziona come previsto, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo **Dati tecnici**. (☞ 262)

### **Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero**

- Esecuzione **Pairing** (☞ 128).
- Selezionare **Casco** o **Casco pass.** e confermare.
- Visualizzare il sistema di comunicazione del casco.
- Selezionare **Collegare nuovo casco** o **Coll. nuovo casco pass.** e confermare.

Vengono cercati i caschi.



lampeggia durante il pairing nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i caschi disponibili.

- Selezionare il casco e confermare.

## 130 DISPLAY TFT

- » Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.
- » Se non è possibile stabilire il collegamento, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (▣▣▣▣▶ 261)
- » Se il collegamento Bluetooth non funziona come previsto, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (▣▣▣▣▶ 262)

### Eliminazione dei collegamenti

- Richiamare i menu Impostazioni, Collegamenti.
- Selezionare Elim. collegamenti.
- Per eliminare un singolo collegamento, selezionarlo e confermare.
- Per eliminare tutti i collegamenti, selezionare Elim. tutti collegamenti e confermare.

---

## WLAN

### Connessione WLAN

Per la trasmissione della visualizzazione mappa di un telefono portatile sul display TFT, si utilizza una connessione WLAN.

Per poter sfruttare tutte le funzioni, la WLAN sul telefono portatile deve essere attivata. Per informazioni più dettagliate sull'attivazione della WLAN, con-

sultare le istruzioni d'uso del telefono portatile.

A seconda delle condizioni locali, ad es. un numero elevato di reti WLAN, possono esservi temporaneamente restrizioni ed interruzioni nelle connessioni.



## IL MIO VEICOLO

### VIDEATA INIZIALE



- 1 Indicatore Check Control Visualizzazione (☰➔ 32)
- 2 Temperatura liquido di raffreddamento (☰➔ 47)
- 3 Autonomia (☰➔ 124)
- 4 Contachilometri totale
- 5 Indicatore Service (☰➔ 64)
- 6 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore (☰➔ 50)
- 7 Tensione della rete di bordo (☰➔ 233)
- 8 Livello dell'olio motore (☰➔ 47)
- 9 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore (☰➔ 50)

# 132 DISPLAY TFT

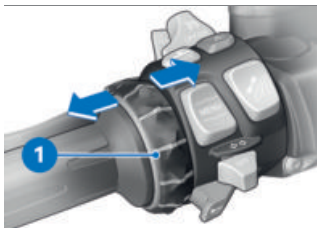
## Indicazioni d'uso



–Indicazioni d'uso **1**: schede che mostrano fin dove è possibile scorrere verso sinistra o destra.

–Indicazioni d'uso **2**: scheda su cui è riportata la posizione dell'attuale scheda di menu.


## Scorrimento tra i pannelli di menu



- Richiamare il menu **Mio veicolo**.
- Per scorrere verso destra, premere brevemente il Multi-Controller **1** a destra.
- Per scorrere verso sinistra, premere brevemente il Multi-Controller **1** a sinistra.

Nel menu **Mio veicolo** sono contenuti i seguenti pannelli:

- IL MIO VEICOLO
- COMP. BORDO
- COMP. VIAGGIO
- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
- PRESS. GONF. PNEUM. ◀
- NECESS. MANUTENZ.
- MESS. CHECK-CONTROL (se presente)
- Per informazioni più dettagliate sui messaggi del Check-Control, consultare il capitolo Schermate (☰➔ 32).

 I messaggi Check Control vengono allegati in modo dinamico, come schede aggiuntive, alle tavole nel menu **Mio veicolo**.

## Computer di bordo e computer di bordo di viaggio

I pannelli di menu **COMP. BORDO** e **COMP. VIAGGIO** mostrano i dati di viaggio e del veicolo, come ad es. i valori medi.

**Necess. manutenz.**

Se il tempo residuo fino al service successivo è inferiore ad un mese o se il service successivo scade entro 1000 km, viene visualizzato un messaggio del Check-Control bianco.

# 134 DISPLAY TFT

## COMPUTER DI BORDO

### Richiamo del computer di bordo

- Richiamare il menu **Mio veicolo**.
- Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu **COMP. BORDO**.
- » In alternativa è possibile visualizzare il computer di bordo anche sullo Splitscreen.
- Attivare la Splitscreen e selezionare la schermata (▣▣▣ 125).

### Reset del computer di bordo

- Richiamo del computer di bordo (▣▣▣ 134).
- Premere il tasto a bilico **MENU** verso il basso.
- Selezionare **Resetta tutti i valori** o **Resetta singoli valori e confermare**.

È possibile resettare singolarmente i seguenti valori:



Pausa



T.perc.



Attuale



Vel.



Cons.

### Richiamo del computer di bordo di viaggio

- Richiamo del computer di bordo (▣▣▣ 134).
- Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu **COMP. VIAGGIO**.
- » In alternativa è possibile visualizzare il computer di viaggio anche sullo Splitscreen.
- Attivare la Splitscreen e selezionare la schermata (▣▣▣ 125).

### Reset del computer di bordo di viaggio

- Richiamo del computer di bordo di viaggio (▣▣▣ 134).
- Premere il tasto a bilico **MENU** verso il basso.
- Selezionare **Reset automatico** o **Resetta tutti i valori e confermare**.
- » Se è selezionato **Reset automatico**, il computer di viaggio si resetta automaticamente se dal disinserimento dell'accensione sono trascorse almeno 6 ore e la data è cambiata.

## NAVIGAZIONE

### Avvertenze



#### AVVERTENZA

##### Utilizzo di uno smartphone durante la guida

Pericolo d'incidente

- Rispettare il vigente codice della strada.
- Durante la guida non utilizzare smartphone. Le eccezioni sono le applicazioni senza comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce.



#### AVVERTENZA

##### Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile tramite Bluetooth.

Sul dispositivo portatile collegato è installata l'app BMW Motorrad Connected.



Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

### Visualizzazione mappa Condizione

Sul terminale mobile accoppiato tramite Bluetooth è attivata la WLAN.

- Collegamento del dispositivo portatile (☛ 129).
- Richiamare l'app BMW Motorrad Connected.
- Richiamare il menu Navigazione.



Se nello splitscreen è selezionata la vista NAVIGAZIONE e al contempo viene richiamato il menu NAVIGAZIONE, la vista split-screen viene automaticamente chiusa e appare la navigazione sull'intero display TFT.

## 136 DISPLAY TFT

### Inserimento dell'indirizzo di destinazione

- Collegamento del dispositivo portatile (▣▣▣ 129).
- Richiamare l'app BMW Motorrad Connected e avviare l'autopilota.
- Richiamare il menu Navigazione.
- » Viene visualizzata l'autopilota attivo.
- Se sul terminale mobile la WLAN non è attivata, l'autopilota viene visualizzato come visualizzazione con frecce.
- » Se l'autopilota attivo non viene visualizzato, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (▣▣▣ 263)

### Selezione della destinazione tra le ultime destinazioni

- Richiamare i menu Navigazione, Ultime destinazioni.
- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destin..

### Selezione della destinazione tra i Preferiti

- Il menu PREFERITI mostra tutte le destinazioni memorizzate tra i Preferiti nell'app BMW Motorrad Connected. Sul display TFT non è pos-

sibile aggiungere nessuna nuova voce ai Preferiti.

- Richiamare i menu Navigazione, Preferiti.
- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio navigazione.

### Inserimento delle destinazioni speciali

- È possibile visualizzare le destinazioni speciali, ad es. le attrazioni turistiche, sulla cartina.
- Richiamare i menu Navigazione, POIs.

È possibile selezionare i seguenti luoghi:

- All'ubicaz. attuale
- A destinazione
- Lungo il percorso

- Selezionare in quale luogo cercare le destinazioni speciali.

Ad es. è possibile selezionare la seguente destinazione speciale:

- Stazione di servizio
- Selezionare la destinazione speciale e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destinaz. e confermare.

### Definizione dei criteri del percorso

- Richiamare i menu Navigazione, Criteri percorso. È possibile selezionare i seguenti criteri:
  - Tipo di percorso
  - Esclusioni
- Selezionare la Tipo di percorso desiderata.
- Attivare o disattivare le Esclusioni desiderate. Il numero di esclusioni inserite viene visualizzato tra parentesi.

### Terminare guida a dest.

- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare Terminare guida a dest. e confermare.

### Attivazione o disattivazione delle indicazioni vocali

- Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero (☞ 129).
- Le indicazioni di navigazione possono essere lette dalla voce del computer. In questo caso è necessario attivare le Indicazioni vocali.
- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Attivare o disattivare Indicazioni vocali.

### Ripetizione dell'ultima indicazione vocale

- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare Ind. vocale più recente e confermare.

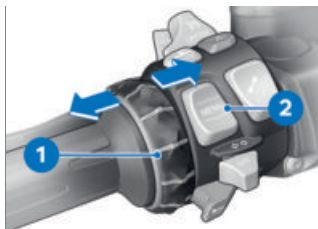
---


## MEDIA

### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.


### Comando della riproduzione musicale



- Richiamare il menu Media.
-  BMW Motorrad consiglia di regolare al massimo il volume dei mezzi multimediali e della voce nel dispositivo portatile prima della partenza.
- Regolare il volume (☞ 125).
- Per selezionare il brano successivo nel lettore: premere brevemente verso destra il Multi-Controller **1**.

## 138 DISPLAY TFT

- Per selezionare l'ultimo brano o l'inizio del brano attuale nel lettore: premere brevemente il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- Richiamo del menu contestuale: premere il tasto **2** verso il basso.

 A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

» Nel menu contestuale è possibile utilizzare le seguenti funzioni:

- Riproduzione o Pausa.
- Per la ricerca e la riproduzione, selezionare la categoria Riproduzione attuale, Tutti gli interpreti, Tutti gli album o Tutti i titoli.
- Selezionare Elenchi di riproduzione.

Nel sottomenu Impostazioni audio è possibile effettuare le seguenti impostazioni:

- Attivare o disattivare Riprod. casuale.
- Ripetere: selezionare Off, Uno (brano attuale) o Tutti.
- con sistema audio<sup>ES</sup>
- Selezionare Unità output. <

- con sistema audio<sup>ES</sup>
- Selezionare Profilo audio. <
- con sistema audio<sup>ES</sup>
- Impostare Equalizzatore. <

» Se la playlist non dovesse essere visualizzata sul display TFT, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (▮▮▮▮▶ 263)

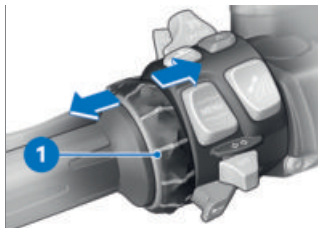
---


## TELEFONO

### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.

### Telefonare



- Richiamare il menu Telefono.
-  In caso di chiamata in arrivo si apre un pop-up.
- Per accettare una chiamata: inclinare il Multi-Controller **1** verso destra.



- Per rifiutare una chiamata: inclinare il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- Per terminare la conversazione: inclinare il Multi-Controller **1** verso sinistra.

### Commutazione in muto

In caso di telefonate attive, è possibile disattivare il microfono nel casco.

### Telefonate con più interlocutori

Mentre è in corso una telefonata, è possibile ricevere una seconda chiamata. La prima telefonata non viene interrotta. Il numero di chiamate attive viene visualizzato nel menu Telefono. È possibile passare da una telefonata a un'altra.

### Dati del telefono

A seconda del dispositivo portatile, dopo il pairing (►► 128) i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti al veicolo.

Rubrica telefonica: elenco dei contatti memorizzati sul dispositivo portatile  
 Elenco chiamate: elenco delle chiamate effettuate con il dispositivo portatile  
 Preferiti: elenco dei Preferiti memorizzati sul dispositivo portatile

## TASTI DELLE FUNZIONI PREFERITE

### Comando dei tasti delle funzioni preferite



Ai tasti delle funzioni preferite possono essere assegnate funzioni individuali.

- Pressione leggera di un pulsante.
  - » La funzione assegnata viene visualizzata sul display TFT.
- Pressione prolungata di un pulsante.
  - » La funzione assegnata viene espletata.

### Assegnazione funzioni

- Nel menu selezionare Impostazioni, Impostazioni di sistema, Tasti preferiti.
- Da Tasto preferito 1 a Tasto preferito 4 selezionare il tasto delle funzioni preferite desiderato.
- Selezionare la funzione desiderata o Non assegnato.

## 140 DISPLAY TFT

» La funzione è assegnata al tasto corrispondente delle funzioni preferite.

---

### **VISUALIZZAZIONE DELLA VERSIONE SOFTWARE**

- Richiamare i menu Impostazioni, Informazioni, Versione del software.

---

### **VISUALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI SULLA LICENZA**

- Richiamare i menu Impostazioni, Informazioni, Licenze.



# **SISTEMA AUDIO**

**06**

---


|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>RADIO</b>                            | <b>144</b> |
| <b>IMPOSTAZIONI AUDIO</b>               | <b>146</b> |
| <b>LETTORE</b>                          | <b>148</b> |
| <b>RIPRODUZIONE AUDIO TRAMITE CASCO</b> | <b>148</b> |

## 144 SISTEMA AUDIO

### RADIO

#### Avviamento

- Inserire l'accensione (☛ 68).

 Dopo aver inserito l'accensione, il menu radio è disponibile dopo un breve lasso di tempo.

#### Accensione e spegnimento della radio


- Richiamare il menu **Radio** e attivare o disattivare **Radio**.
- » Se la radio è spenta, nella riga di stato in basso appare **Radio spenta**.

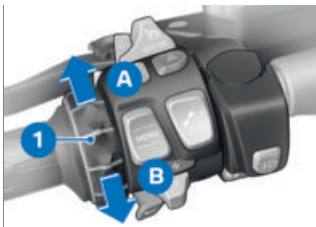
#### Selezionare la fonte

- Richiamare il menu **Fonte**. Selezionare **Elenco dei preferiti**, **AM**, **FM** o **DAB** (a seconda del Paese probabilmente non disponibile).

#### Selezionare la stazione

- Selezionare la fonte (☛ 144).
- Selezionare il menu **Stazioni FM**.

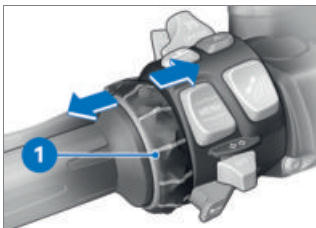
 Per ogni fonte selezionabile, è disponibile il rispettivo menu del trasmettitore.



- Ruotare il Multi-Controller **1** in direzione **A** o **B** per scorrere tra le stazioni.
- Premere il Multi-Controller verso destra per selezionare la stazione desiderata.

#### Selezionare la frequenza

- Richiamare il menu **Fonte**, selezionare **AM** o **FM**.
- Nel menu **Opzioni AM** o **Opzioni FM** tramite la voce di menu **Sel. ric. autom.** selezionare l'impostazione **Frequenza**.
- Commutare sul lettore.

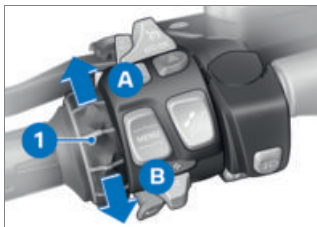


- Premere il Multi-Controller **1** verso sinistra o destra per impostare la frequenza deside-

rata tramite la banda di frequenza.

### Memorizzazione stazione

- Selezionare una stazione o una frequenza della banda di frequenza.
- Premere il Multi-Controller verso destra.
- » L'elenco delle stazioni si apre.



- Ruotare il Multi-Controller **1** in direzione **A** o **B** per selezionare lo spazio di memoria desiderato.
- » L'occupazione attuale dello spazio di memoria viene visualizzata.
- » Se è già memorizzata una stazione sullo spazio di memoria selezionato, compare un messaggio. Le possibilità di selezione disponibili sono le seguenti:
  - Selezionare *Interrompi* se non si desidera salvare la stazione selezionata.
  - Selezionare *Salva* per sovrascrivere lo spazio di memoria.

» L'elenco delle emittenti viene riaperto.

### Elenco Preferiti

Le stazioni o le frequenze selezionate possono essere aggiunte come Preferiti. Complessivamente si possono salvare al massimo 20 Preferiti. L'aggiunta di Preferiti può essere eseguita in due modi:

#### Variante 1

- Selezionare la stazione (☰▶ 144).
- Selezionare la voce di menu *Aggiungi ai preferiti*.
- » La stazione precedentemente selezionata appare nell'elenco Preferiti.
- Premere il Multi-Controller verso destra.
- » La stazione selezionata è stata salvata come "Preferiti".

#### Variante 2

- Selezionare la stazione (☰▶ 144).
- Premere nuovamente il Multi-Controller verso destra.
- » L'elenco Preferiti si apre.
- Premere nuovamente il Multi-Controller verso destra.
- » La stazione selezionata è stata salvata come "Preferiti".
- » La schermata ritorna automaticamente nell'elenco delle stazioni.

## 146 SISTEMA AUDIO

### **Cancellare l'elenco Preferiti Condizione**

È presente un elenco Preferiti con almeno una voce.

- Selezionare **Cancella elenco preferiti sull'estremità inferiore dell'elenco Preferiti.**
  - » Si apre una finestra di dialogo.
- Confermare la cancellazione.
- » L'elenco Preferiti viene cancellato.

### **IMPOSTAZIONI AUDIO**

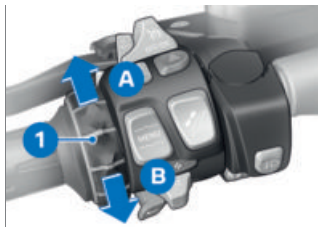
#### **Altoparlanti e Bluetooth**

La riproduzione del suono del sistema audio avviene tramite gli altoparlanti del veicolo oppure tramite un dispositivo di uscita collegato via Bluetooth o tramite il casco. Se in alcuni Paesi non è possibile usufruire della funzione Bluetooth, il suono viene riprodotto solo tramite gli altoparlanti.

Se è collegato un sistema di comunicazione BMW Motorrad con standard Bluetooth 2.0 o superiore, il regolatore volume può essere comandato tramite il Multi-Controller (►► 148). Se vengono accoppiati dei dispositivi che non sono conformi allo standard Bluetooth 2.0 o superiore, non è possibile regolare il

volume tramite il Multi-Controller.

#### **Regolare il volume**



- Ruotare il Multi-Controller **1** in direzione **A** per aumentare il volume.
- Ruotare il Multi-Controller **1** in direzione **B** per diminuire il volume.

#### **Selezionare il dispositivo di uscita**

- Richiamare il menu **Media**, **Impostazioni audio**, successivamente selezionare la voce di menu **Unità output**.
  - » Sono possibili le seguenti regolazioni:
    - **Altoparlanti**: altoparlanti per la riproduzione audio selezionati.
    - **Casco**: casco o altro dispositivo di uscita compatibile con la tecnologia Bluetooth per la riproduzione audio selezionato.



» L'impostazione standard è Altoparlanti.

### **Selezionare il profilo audio**

- Richiamare il menu Radio, Impostazioni audio, successivamente selezionare la voce di menu Profilo audio.

» Sono possibili le seguenti regolazioni:

- Bass-Boost
- Treble-Boost
- Voice
- Studio
- Balanced

» L'impostazione standard è Bass-Boost. Tutti i profili audio hanno effetto solo se è selezionato Altoparlanti.

» Per un'esperienza sonora ottimale senza casco, occorre selezionare il profilo audio Studio. Tutti gli altri profili audio sono ottimizzati per la riproduzione con il casco indossato.

### **Adattare le impostazioni audio**

- Richiamare il menu Radio, Impostazioni audio, successivamente selezionare la voce di menu Equalizzatore.

» Sono possibili le seguenti regolazioni:

-Toni alti: ridurre (-1...-5) o aumentare (+1...+5) la riproduzione degli alti

-Toni bassi: ridurre (-1...-5) o aumentare (+1...+5) la riproduzione dei bassi

-Compensaz. volume: disattivare la regolazione del volume in funzione della velocità di marcia (1) o selezionare il livello (2 - 4).

- Selezionare la voce di menu desiderata, eseguire l'impostazione e uscire dal menu.

» Le impostazioni audio hanno effetto solo se Altoparlanti è stato selezionato come dispositivo di uscita.

### **Volume e velocità di marcia**

Il sistema audio può adattare automaticamente il volume alla velocità di marcia. L'aumento del volume in funzione della velocità può essere regolato su quattro livelli. Il livello 4 corrisponde all'aumento maggiore. Selezionando il livello 1 l'aumento viene disattivato.

L'adattamento automatico del volume funziona solo se Altoparlanti è selezionato come dispositivo di uscita.

## 148 SISTEMA AUDIO

### LETTORE

#### Visualizzazione sul display

Tramite la vista sul display TFT vengono visualizzate le seguenti informazioni (in funzione del paese):


- Sorgente selezionata (▣▣▣▣▶ 144).
- Stazione (▣▣▣▣▶ 144).
- Frequenza
- Artista
- Brano
- Banda di frequenza

#### Modificare la stazione o la frequenza

##### Condizione

La selezione di una frequenza è possibile solo nella gamma d'onde **AM** o **FM** e **Frequenza** deve essere scelto nelle opzioni.

- Selezionare la fonte (▣▣▣▣▶ 144).
- Premere il Multi-Controller verso destra o sinistra per selezionare la stazione o la frequenza desiderate.

 Per poter modificare la frequenza, nel menu **Opzioni AM** o **Opzioni FM** occorre selezionare la voce di menu **Frequenza**.

### RIPRODUZIONE AUDIO TRAMITE CASCO

#### Casco del pilota collegato



Se il casco del pilota è collegato con un sistema di comunicazione BMW Motorrad con standard Bluetooth 2.0:

- il volume degli altoparlanti del casco può essere regolato direttamente tramite il Multi-Controller **1**.
- la variazione del volume nel casco determina un'indicazione corrispondente sul display.

Il volume per il casco 2 non può essere regolato tramite il Multi-Controller.



**REGOLAZIONE**

**07**

---

|                        |            |
|------------------------|------------|
| <b>SPECCHIETTI</b>     | <b>152</b> |
| <b>FARI</b>            | <b>152</b> |
| <b>PARABREZZA</b>      | <b>152</b> |
| <b>FRIZIONE</b>        | <b>153</b> |
| <b>FRENO</b>           | <b>155</b> |
| <b>SELLE</b>           | <b>156</b> |
| <b>PRECARICO MOLLA</b> | <b>158</b> |
| <b>AMMORTIZZATORI</b>  | <b>160</b> |

## 152 REGOLAZIONE

### SPECCHIETTI

#### Regolazione degli specchietti




- Portare lo specchietto nella posizione desiderata premendolo leggermente sul bordo.

### FARI

#### Assetto fari e precarico molla

L'assetto fari rimane di solito costante grazie all'adattamento del precarico molla.

Solo in caso di carico elevato l'adattamento del precarico molla potrebbe non essere sufficiente. In questo caso occorre adattare l'assetto fari al carico.

 In caso di dubbi sulla corretta profondità del fari, far controllare la regolazione da un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

#### Regolazione dell'assetto fari Condizione


Se in presenza di un carico elevato l'adattamento del precarico molle non basta per non abbagliare il traffico in senso opposto:



- Regolare l'assetto del fari sulla vite di registro **1**.

### PARABREZZA

#### Regolazione del parabrezza

- Inserire l'accensione (  68 ).  
» Alla partenza il parabrezza ritorna automaticamente nell'ultima posizione prima dello spegnimento del quadro.



- Premere il tasto **1** in su per sollevare il parabrezza.
  - Premere il tasto **1** in giù per abbassare il parabrezza.
  - Spegnerne l'accensione (▣▶▶ 69).
    - » Il parabrezza si sposta automaticamente nella posizione finale inferiore.
- Se prima di raggiungere la posizione finale il parabrezza incontra una resistenza, si attiva la protezione antischiacciamento. Il parabrezza viene arrestato e leggermente risollevato. Dopo alcuni secondi il parabrezza tenta di nuovo di raggiungere la posizione finale inferiore.
- Verificare la libertà di movimento del parabrezza.
    - » Il parabrezza non si sposta automaticamente nella posizione finale inferiore.
  - Inserire l'accensione (▣▶▶ 68).
  - Con il tasto **1** portare il parabrezza in posizione finale superiore e inferiore.
- Spegnerne l'accensione (▣▶▶ 69).
    - » Il campo di regolazione del parabrezza è calibrato.
    - » Il parabrezza non reagisce all'azionamento del tasto **1**.
  - Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.
- Se viene montato un parabrezza non approvato da BMW Motorrad, non è possibile garantire il corretto funzionamento della protezione antischiacciamento.
- In tal caso: prima di spegnere l'accensione, verificare la libertà di movimento del parabrezza.

---

## FRIZIONE

### Regolazione della leva della frizione

---



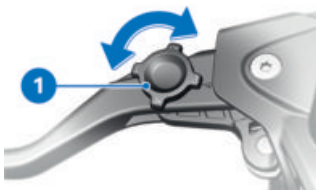
#### AVVERTENZA

#### Regolazione della leva della frizione durante la marcia


Pericolo d'incidente

- Regolare la leva della frizione a moto ferma.

## 154 REGOLAZIONE



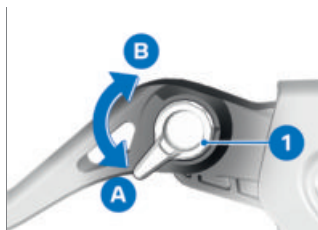
- Ruotare la manopola di registro **1** nella posizione desiderata.

 La manopola di regolazione è facilmente azionabile, premendo la leva della frizione in avanti.

» Regolazioni possibili:

- Posizione 1: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva della frizione.
- Posizione 4: distanza massima tra la manopola manubrio e la leva della frizione.

- con pacchetto componenti fresati Option 719 Classic II<sup>ES</sup>
  -
- con pacchetto componenti fresati Option 719 Storm II<sup>ES</sup>
  -
- con pacchetto componenti fresati Option 719 Shadow II<sup>ES</sup>



- Ruotare la leva di regolazione **1** nella posizione desiderata.
- » Regolazioni possibili:
  - Dalla posizione **A**: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva della frizione.
  - In 5 passi in direzione della posizione **B** per aumentare la distanza tra la manopola del manubrio e la leva della frizione.◁



## FRENO

### Regolare la leva del freno

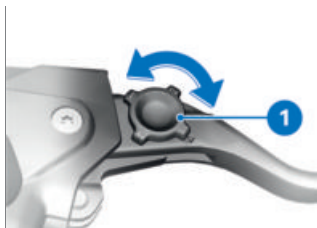


#### AVVERTENZA


#### Regolazione della leva del freno durante la marcia

Pericolo d'incidente

- Regolare la leva del freno solo a motore fermo.

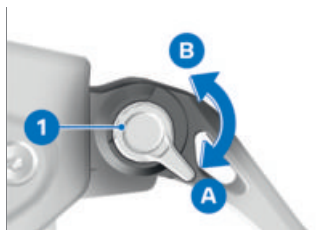


- Ruotare la manopola di registro **1** nella posizione desiderata.

 La manopola di regolazione è facilmente azionabile, premendo la leva manuale del freno a mano in avanti.

- » Regolazioni possibili:
- Posizione 1: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva del freno.
  - Posizione 4: distanza massima tra la manopola manubrio e la leva del freno.

- con pacchetto componenti fresati Option 719 Classic II<sup>ES</sup>
  -
- con pacchetto componenti fresati Option 719 Storm II<sup>ES</sup>
  -
- con pacchetto componenti fresati Option 719 Shadow II<sup>ES</sup>

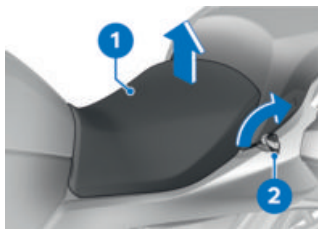


- Ruotare la leva di regolazione **1** nella posizione desiderata.
  - » Regolazioni possibili:
    - Dalla posizione **A**: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva del freno.
    - In 5 passi in direzione della posizione **B** per aumentare la distanza tra la manopola del manubrio e la leva del freno. ◁

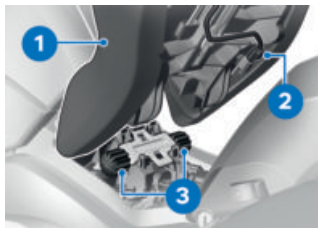
# 156 REGOLAZIONE

## SELLE

### Smontare la sella del pilota



- Girare la chiave d'accensione **2** in senso orario.
- Sollevare la sella del pilota **1** nella parte posteriore.



- Rimuovere all'indietro la sella del pilota **1** dal ponte di supporto della sella **3**.

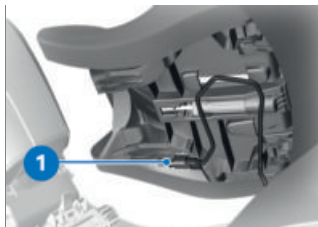
–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>

- Scollegare il collegamento a spina **2** del riscaldamento sella.<
- Appoggiare la sella del pilota dal lato del rivestimento

su una superficie pulita e asciutta.

### Montaggio della sella

–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>



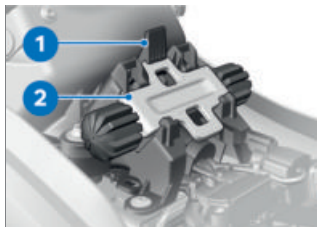
- Collegare il collegamento a spina **1** del riscaldamento sella.<



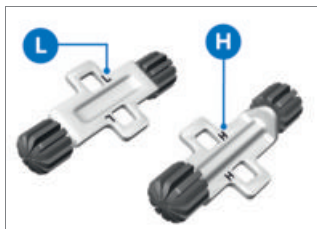
- Inserire la sella con gli attacchi **2** nei tamponi di battuta **1** sinistro e destro.
- Poggiare la sella indietro e premerla nel dispositivo di bloccaggio.

## Regolazione dell'altezza della sella del pilota

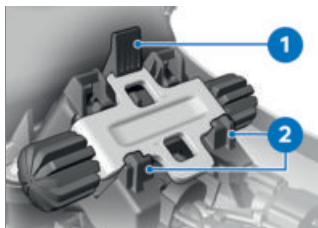
- Smontare la sella del pilota (▮▮▮▮ 156).



- Premere in avanti il bloccaggio **1** e rimuovere la piastra di regolazione **2**.



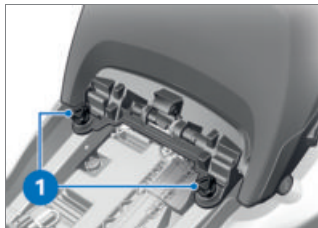
- Ruotare la piastra di regolazione in posizione **L** per raggiungere l'altezza minore della sella.
- Ruotare la piastra di regolazione in posizione **H** per raggiungere l'altezza maggiore della sella.



- Inserire la piastra di regolazione nella posizione desiderata negli attacchi **2** e poi spingerla nel bloccaggio **1**.
- Montaggio della sella (▮▮▮▮ 156).

## Smontaggio della sella del passeggero

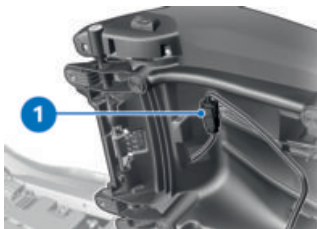
- Smontare la sella del pilota (▮▮▮▮ 156).



- Togliere le viti **1** con gli attrezzi in dotazione.
- Tirare leggermente in avanti la sella del passeggero e sollevarla.

## 158 REGOLAZIONE

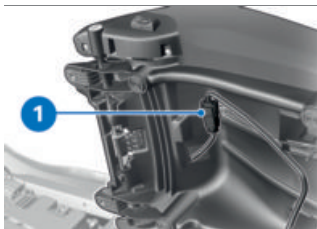
–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>



- Staccare il collegamento a spina **1** del riscaldamento sella e rimuovere la sella del passeggero.◁
- Appoggiare la sella del passeggero dal lato del rivestimento su una superficie pulita e asciutta.

### Montaggio della sella del passeggero

–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>



- Collegare il collegamento a spina **1** del riscaldamento sella.◁



- Poggiare la sella del passeggero sugli alloggiamenti **1**.



- Applicare le viti **1** con gli attrezzi in dotazione.

---

### PRECARICO MOLLA

#### Regolazione

Il precarico molle della ruota posteriore deve essere adattato al carico presente sulla moto. L'aumento del carico richiede l'aumento del precarico molle, mentre un peso ridotto un precarico corrispondente inferiore.

## Regolare il precarico molle sulla ruota posteriore



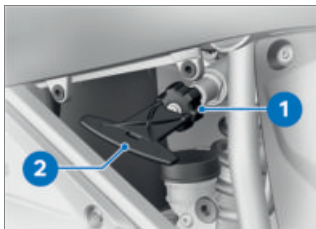
### AVVERTENZA

#### Regolazione del precarico molle durante la marcia.

Pericolo d'incidente

- Regolare il precarico molle solo a veicolo fermo.

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Smontaggio della copertura degli ammortizzatori (☞ 209).



### AVVERTENZA

#### Regolazioni non sintonizzate di precarico molle e smorzamento ammortizzatore.

Peggioramento del comportamento su strada.

- Adattare lo smorzamento dell'ammortizzatore al precarico molle.

- Per aumentare il precarico molla, ruotare la rotella zigrinata **1** con l'attrezzo **2** in senso orario.
- Per ridurre il precarico molla, ruotare la rotella zigrinata **1** con l'attrezzo **2** in senso antiorario.



Regolazione base del precarico molle posteriore

–senza Dynamic ESA<sup>ES</sup>

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso antiorario. (Funzionamento con solo pilota senza carico)

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso antiorario, poi ruotarla di 10 giri in senso orario. (Funzionamento con solo pilota con carico)

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario. (Funzionamento con passeggero e carico)◁

- Montare la copertura degli ammortizzatori (☞ 209).

## AMMORTIZZATORI

### Regolazione

Gli ammortizzatori devono essere adattati allo stato del fondo stradale ed al precarico molla.

- Un fondo stradale irregolare richiede un'ammortizzazione più morbida, rispetto ad un fondo stradale in piano.
- L'aumento del precarico molle richiede un'ammortizzazione più rigida, mentre la diminuzione del precarico molle un'ammortizzazione più morbida.

### Regolazione dell'ammortizzatore sulla ruota posteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Effettuare la regolazione dello smorzamento dal lato sinistro del veicolo.



- Per aumentare l'ammortizzazione, ruotare la vite di registro **1** in senso orario.
- Per ridurre l'ammortizzazione, ruotare la vite di registro **1** in senso antiorario.



Registrazione base dell'ammortizzazione ruota posteriore

-senza Dynamic ESA<sup>ES</sup>

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario, poi ruotarla di 6 clic in senso antiorario. (Funzionamento con solo pilota senza carico)

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario, poi ruotarla di 4 clic in senso antiorario. (Funzionamento con solo pilota con carico)



Registrazione base dell'ammortizzazione ruota posteriore

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario, poi ruotarla di 2 clic in senso antiorario. (Funzionamento con passeggero e carico)◀

**GUIDA**

**08**



---

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>AVVERTENZE DI SICUREZZA</b>          | <b>164</b> |
| <b>CONTROLLO REGOLARE</b>               | <b>167</b> |
| <b>AVVIAMENTO</b>                       | <b>168</b> |
| <b>RODAGGIO</b>                         | <b>171</b> |
| <b>CAMBIO DI MARCIA</b>                 | <b>172</b> |
| <b>FRENI</b>                            | <b>172</b> |
| <b>ARRESTARE LA MOTO</b>                | <b>175</b> |
| <b>FARE RIFORNIMENTO</b>                | <b>176</b> |
| <b>FISSARE LA MOTO PER IL TRASPORTO</b> | <b>182</b> |

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Equipaggiamento per motociclista

Non guidare mai senza indossare l'abbigliamento corretto!

Indossare sempre:

- Casco
- Tuta
- Guanti
- Stivali

Questo vale anche per i brevi percorsi e in tutte le stagioni dell'anno. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia è a Sua completa disposizione ed è in possesso dell'abbigliamento corretto per qualsiasi scopo.



### AVVERTENZA

#### Penetrazione di tessuti, cinghie o bagagli staccati all'interno di parti rotanti scoperte del veicolo (ruote, albero cardanico)

Pericolo d'incidente

- Assicurarsi che i tessuti indossati non aderenti non si infilino nelle parti rotanti scoperte del veicolo.
- Tenere lontani i bagagli e le cinghie di fissaggio/ancoraggio dalle parti rotanti scoperte del veicolo.

## Carico del veicolo



### AVVERTENZA

#### Stabilità di marcia compromessa per sovraccarico e carico irregolare

Pericolo di caduta

- Non superare il peso totale ammesso e prestare attenzione alle avvertenze sul carico.
- Adattare la regolazione della molla e dell'ammortizzazione al peso totale.
- Verificare che il volume delle valigie sia uniforme sui due lati.
- Verificare che il peso sia ripartito uniformemente a sinistra e a destra.
- Gli oggetti più pesanti devono essere sistemati in basso e all'interno.
- Osservare il carico massimo e la velocità massima, vedere anche il capitolo Accessori (112).
- con borsa da serbatoio<sup>AS</sup>
- Non superare il carico massimo della borsa da serbatoio.



Carico della borsa da serbatoio

max 5 kg

## Velocità

Guidando ad alta velocità, diverse condizioni concomitanti possono influenzare negativamente il comportamento di marcia della moto:

- Regolazione delle sospensioni e degli ammortizzatori
- Carico non ripartito in modo uniforme
- Carenatura allentata
- Pressione pneumatici troppo bassa
- Battistrada usurato
- Ecc.

## Velocità massima con pneumatici invernali



### PERICOLO

#### **Velocità massima della moto superiore alla velocità massima consentita degli pneumatici**

Pericolo d'incidente per danni agli pneumatici a velocità troppo elevata

- Prestare attenzione alla velocità massima ammessa per i pneumatici.

Se si utilizzano pneumatici invernali, occorre rispettare la velocità massima ammessa per tali pneumatici.

Applicare in un punto visibile della strumentazione combinata

l'adesivo con l'indicazione della velocità massima.

## Pericolo di avvelenamento

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore, ma tossico.



### AVVERTENZA

#### **Gas di scarico nocivi per la salute**

Pericolo di asfissia

- Non inalare i gas di scarico.
- Non far girare il motore in ambienti chiusi.



### AVVERTENZA

#### **Inalazione di esalazioni nocive per la salute**

Danno alla salute

- Non inalare le esalazioni di materiali di esercizio e plastiche.
- Utilizzare il veicolo solamente all'aperto.

## Pericolo di scottature



### ATTENZIONE

#### **Forte surriscaldamento di motore e impianto di scarico durante la marcia**

Pericolo di ustione

- Dopo lo spegnimento del veicolo, occorre prestare attenzione che nessuna persona o nessun oggetto tocchi il motore e l'impianto di scarico.

- Non lasciare svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Non far girare il motore con il cappuccio delle candele sfilato.
- In caso di irregolarità di combustione, spegnere immediatamente il motore.
- Rifornire solo carburante senza piombo.
- Rispettare assolutamente agli intervalli di manutenzione previsti.



### AVVERTENZA

#### **Apertura del tappo del radiatore**

Pericolo di scottature

- Non aprire il tappo del radiatore a motore caldo.
- Controllare il livello del liquido di raffreddamento esclusivamente dal serbatoio di compensazione e, se necessario, rabboccare.



### ATTENZIONE

#### **Carburante incombusto nel catalizzatore**

Danneggiamento del catalizzatore

- Prestare attenzione ai punti indicati per la protezione del catalizzatore.

## **Catalizzatore**

Se per un'irregolarità di combustione nel catalizzatore giunge del carburante incombusto, vi è il rischio di surriscaldamento e danneggiamento.

Rispettare le seguenti prescrizioni:

## Pericolo di surriscaldamento



### ATTENZIONE

#### **Motore acceso troppo a lungo con moto ferma**

Surriscaldamento causato da raffreddamento insufficiente, in casi estremi la moto può incendiarsi.

- Non far girare inutilmente il motore a moto ferma.
- Partire subito dopo l'avviamento.

## Manipolazioni



### ATTENZIONE

#### **Manipolazioni della moto (ad es. a centralina motore, valvole a farfalla o frizione)**

Danneggiamento dei componenti coinvolti, avaria delle funzioni rilevanti per la sicurezza, perdita della garanzia

- Non effettuare manipolazioni.

## CONTROLLO REGOLARE

### **Prestare attenzione alla check list**

Utilizzare la seguente lista di controllo per controllare la moto a intervalli regolari.

#### **Prima di ogni partenza**

- Controllare il funzionamento dell'impianto frenante (☞ 212).
- Controllare il funzionamento dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione.
- Controllare il funzionamento della frizione (☞ 217).
- Controllare la profondità del battistrada (☞ 220).
- Controllare la pressione degli pneumatici (☞ 219).
- Controllare che valigie e bagaglio siano fissati saldamente.
- senza Dynamic ESA<sup>ES</sup>
- Regolare il precarico molla sulla ruota posteriore (☞ 159).
- Regolare l'ammortizzatore sulla ruota posteriore (☞ 160).


## Ogni tre soste per il rifornimento

- Controllare il livello dell'olio motore (▣▣▣ 210).
- Controllare lo spessore delle pastiglie del freno anteriore (▣▣▣ 213).
- Controllare lo spessore delle pastiglie del freno posteriore (▣▣▣ 214).
- Controllare il livello del liquido freno anteriore (▣▣▣ 215).
- Controllare il livello del liquido freno posteriore (▣▣▣ 216).
- Controllare il livello del liquido di raffreddamento (▣▣▣ 217).

## AVVIAMENTO

### Avviare il motore

- Inserire l'accensione (▣▣▣ 68).
  - » Pre-Ride-Check in esecuzione. (▣▣▣ 169)
  - » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (▣▣▣ 169)
  - » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (▣▣▣ 170)
- Portare il cambio in folle o tirare la frizione con marcia innestata.


 Con cavalletto laterale aperto e marcia innestata non è possibile avviare la moto. Se il motore viene avviato in folle e se si innesta successivamente una marcia con caval-

letto laterale aperto, il motore si spegne.

- In caso di avviamento a freddo e basse temperature: Azionare la leva della frizione.



- Azionare il tasto del motorino di avviamento **1**.

 In caso di tensione batteria insufficiente, il processo di avviamento viene interrotto automaticamente. Prima di ulteriori tentativi di avviamento, ricaricare la batteria o farsi aiutare ad avviare il motore tramite cavi di avviamento o simili. Per maggiori dettagli, consultare il capitolo Manutenzione ordinaria, alla voce Avviamento ausiliario.

- » Il motore si avvia.
- » Se il motore non dovesse partire può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo "Dati tecnici". (▣▣▣ 260)

### Pre-Ride-Check

All'accensione del quadro, la strumentazione combinata esegue un test delle spie, il cosiddetto "Pre-Ride-Check". Il test viene annullato se il motore viene avviato prima che il test sia terminato.

#### Fase 1

Tutte le spie di controllo e avvertimento vengono azionate. Dopo un periodo di fermo prolungato del veicolo, all'avvio del sistema viene visualizzata un'animazione.

#### Fase 2

La spia di avvertimento generale passa da rossa a gialla.

#### Fase 3

Tutte le spie di controllo e avvertimento azionate vengono spente una dopo l'altra in ordine inverso.

La spia di avvertimento malfunzionamento gruppo motore si spegne solo dopo 15 secondi.

Se una delle spie di controllo e avvertimento non è stata azionata:

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.



A seconda della modalità di marcia e/o della sua configurazione, l'intervento dei sistemi di regolazione della dinamica di marcia può essere limitato.

Possibili limitazioni vengono visualizzate con un messaggio pop-up, ad es. *Attenzione! Impostazione ABS e DTC..*

Ulteriori informazioni sui sistemi di regolazione della dinamica di marcia come ABS e DTC si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.

### Autodiagnosi ABS

L'operatività dell'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad viene controllata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi inizia automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.

#### Fase 1

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili a veicolo fermo.



lampeggia.

#### Fase 2

» Controllo dei sensori del numero di giri della ruota durante la fase di partenza.



lampeggia.

## Autodiagnosi ABS completata

» La spia di avvertimento e di controllo ABS si spegne.



Autodiagnosi ABS non completata

L'ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per effettuare il controllo dei sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima: 5 km/h)

Se al termine dell'autodiagnosi ABS compare un difetto ABS:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che né la funzione ABS, né la funzione Integral completa sono disponibili.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## Autodiagnosi DTC

L'operatività del sistema BMW Motorrad DTC viene verificata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi viene effettuata automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.

## Fase 1

» Controllo a moto ferma dei componenti del sistema diagnosticabili.



lampeggia lentamente.

## Fase 2

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili durante lo spunto.



lampeggia lentamente.

## Autodiagnosi DTC conclusa

» Il simbolo DTC non viene più visualizzato.

- Prestare attenzione alle indicazioni fornite da tutte le spie di controllo e di avvertimento.



Autodiagnosi DTC non completata

La funzione DTC non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per controllare i sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima con motore in funzione: min. 5 km/h)

Se al termine dell'autodiagnosi DTC compare un difetto DTC:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che la funzione DTC è disponibile



solo limitatamente o non lo è affatto.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## RODAGGIO

### Motore

- Fino al controllo in rodaggio guidare variando frequentemente i settori di carico e di regime ed evitare lunghi viaggi a regime costante.
- Possibilmente, preferire percorsi leggermente collinosi e tortuosi.
- Prestare attenzione ai regimi di rodaggio.



Regime di rodaggio

<5000 min<sup>-1</sup> (Chilometraggio 0...1000 km)

Non richiedere piena potenza (Chilometraggio 0...1000 km)

- Fare attenzione al chilometraggio al quale è previsto il controllo rodaggio.



Esecuzione del controllo rodaggio

500...1200 km

### Pastiglie freni

Le pastiglie freno nuove devono essere rodate prima che raggiungano la loro forza d'attrito ottimale. La riduzione dell'effetto frenante può essere compensata da una maggiore pressione sulla leva del freno.



### AVVERTENZA

#### Pastiglie freni nuove

Aumento dello spazio di arresto, pericolo d'incidente

- Azionare i freni tempestivamente.

### Pneumatici

I pneumatici nuovi hanno una superficie liscia. Devono essere pertanto irruviditi durante il rodaggio, guidando con cautela e con inclinazioni diverse. Solo con il rodaggio si ottiene la completa aderenza del battistrada.



### AVVERTENZA

**Perdita di aderenza dei pneumatici nuovi in caso di carreggiata bagnata e in posizioni inclinate estreme**


Pericolo d'incidente

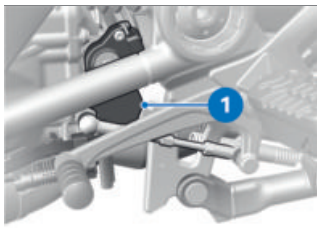
- Guidare con prudenza ed evitare posizioni inclinate estreme.

## CAMBIO DI MARCIA

–con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

### Assistente cambio Pro

 Ulteriori informazioni sull'assistenza al cambio marcia Pro si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.



- Le marce vengono inserite agendo con il piede sulla leva del cambio, nel modo usuale.
- » Il sensore **1** sull'albero di comando del cambio riconosce la marcia desiderata e avvia l'assistenza al cambio.
- » Durante i percorsi costanti con bassi rapporti e numeri di giri elevati, cambiare rapporto senza azionare la frizione può portare a forti reazioni alle variazioni di carico. BMW Motorrad consiglia in queste situazioni di marcia di cambiare rapporto solo azionando la frizione. È opportuno evitare l'uso dell'assi-

stente cambio nel campo del limitatore di regime.

- » Nelle seguenti situazioni non si verifica alcuna assistenza al cambio:
  - Frizione premuta.
  - Pedale del cambio non in posizione iniziale.
  - Durante il passaggio al rapporto superiore con la valvola a farfalla chiusa (fase di rilascio) e/o durante un rallentamento.
  - Durante il passaggio a una marcia inferiore con valvola a farfalla aperta o durante un'accelerazione.
- Per poter eseguire un'ulteriore cambio marcia con l'assistenza al cambio marcia, dopo l'operazione di innesto del cambio si deve scaricare completamente il pedale del cambio.

## FRENI

### Com'è possibile ottenere lo spazio di frenata più breve?

In fase di frenata la distribuzione dinamica dei pesi tra la ruota anteriore e la ruota posteriore è soggetta a variazioni. Quanto più forte è la frenata, tanto maggiore è il carico gravante sulla ruota anteriore. Quanto più elevato è il carico sulla ruota, tanto maggiore è la

forza frenante che può essere trasmessa.

Per ottenere il minore spazio di frenata, occorre azionare ininterrottamente il freno ruota anteriore, con una forza che s'intensifica progressivamente. Ciò consente di sfruttare, nel migliore dei modi, l'aumento dinamico del carico sulla ruota anteriore. Contemporaneamente dovrebbe essere azionata anche la frizione. In caso di "frenata a fondo estrema", spesso oggetto di esercitazioni, nella quale la pressione dell'impianto frenante viene generata molto rapidamente e con tutta la forza, la distribuzione dinamica dei pesi non può seguire l'incremento della decelerazione e la forza frenante non viene trasferita completamente al fondo stradale.

L'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad impedisce il bloccaggio della ruota anteriore.



## AVVERTENZA

### **Sollevamento della ruota posteriore causato da frenata intensa**

Pericolo di caduta

- In frenate intense si tenga presente che la regolazione ABS non può evitare sempre il sollevamento della ruota posteriore.

### **Frenata di emergenza**

Quando si frena a fondo a velocità superiori a 50 km/h, gli utenti della strada dietro al veicolo verranno avvertiti anche da un lampeggio rapido della luce stop.

Se in questo caso si frena al punto da scendere sotto i 15 km/h, l'impianto lampeggio d'emergenza si attiva. A partire da una velocità di 20 km/h, l'impianto lampeggio d'emergenza si spegne di nuovo automaticamente.

## Percorsi in discesa



### AVVERTENZA

#### **Prevalenza delle frenate con freno posteriore in discesa**

Perdita di effetto frenante, danneggiamento irreparabile dei freni a causa del surriscaldamento

- Impiegare il freno anteriore e posteriore e utilizzare il freno motore.



### PERICOLO

#### **Marcia con freni surriscaldati**

Pericolo d'incidente dovuto al guasto dei freni

- Adattare lo stile di guida.
- Evitare un uso frequente dei freni utilizzando il freno motore.



### AVVERTENZA

#### **Mancato rispetto degli intervalli di manutenzione**

Pericolo d'incidente

- Rispettare gli intervalli di manutenzione validi per i freni.

## Freni bagnati e sporchi

Dischi e pastiglie freno bagnati e sporchi peggiorano l'effetto frenante.

Nelle seguenti situazioni occorre tener conto di un effetto frenante ridotto o peggiore:

- Nella marcia sotto la pioggia su tratti melmosi.
- Dopo il lavaggio del veicolo.
- Nella marcia su strade in cui è stato cosparso del sale.
- In seguito ad interventi sui freni a causa di residui d'olio o grasso.
- Nella marcia su tratti sporchi o fuoristrada.



### AVVERTENZA

#### **Peggioramento dell'effetto frenante dovuto al fondo stradale bagnato e sporco**

Pericolo d'incidente

- Frenare a secco o su superfici pulite, event. pulire i freni.
- Frenare in anticipo fino a raggiungere nuovamente l'effetto frenante totale.

## ABS Pro

### Limiti fisici di guida



#### AVVERTENZA

##### Frenata in curva

Pericolo di caduta nonostante ABS Pro

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare il surplus di sicurezza con una guida rischiosa.

ABS Pro è disponibile in ogni modalità di marcia.

–con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

È disponibile anche la funzione di supporto del Dynamic Brake Control.

##### Caduta non escludibile

Sebbene l'ABS Pro offra un supporto valido e rappresenti un enorme bonus in termini di sicurezza per il pilota durante le frenate in curva, esso non può in nessun modo ridefinire i limiti fisici. È ancora possibile superare questi limiti a causa di errate valutazioni o errori di guida. In casi estremi questo può comportare anche una caduta.

## Impiego su strade pubbliche

L'ABS Pro consente un utilizzo ancora più sicuro della moto su strade pubbliche. In frenata, a causa di pericoli inattesi in curva, l'ABS Pro impedisce il bloccaggio e lo slittamento delle ruote entro i limiti fisici della guida.



L'ABS Pro non è stato sviluppato per valorizzare le prestazioni in singole frenate in curva.

–con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>  
Durante una frenata di emergenza, il Dynamic Brake Control aumenta l'effetto frenante e interviene quando durante la frenata viene azionata per sbaglio la manopola acceleratore.

## ARRESTARE LA MOTO

### Cavalletto laterale

- Spegner il motore.



#### ATTENZIONE

##### Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.



## ATTENZIONE

### Carico del cavalletto laterale con peso aggiuntivo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul veicolo quando è appoggiato al cavalletto laterale.
- Aprire il cavalletto laterale ed arrestare la moto.
- Se l'inclinazione del fondo stradale lo consente, sterzare il manubrio verso sinistra.
- Su strade in pendenza rivolgere la moto "in salita" e innestare la 1<sup>a</sup>.

### Cavalletto centrale

- Spegnere il motore.



## ATTENZIONE

### Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.



## ATTENZIONE

### Chiusura del cavalletto centrale in caso di movimenti forti

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul mezzo quando il cavalletto centrale è aperto.
- Aprire il cavalletto centrale e farvi poggiare la moto.
- Su strade in pendenza rivolgere la moto "in salita" e innestare la 1<sup>a</sup>.

## FARE RIFORMIMENTO

### Qualità del carburante Condizione

Per garantire un consumo ottimale, il carburante deve essere privo di zolfo o contenerne il minimo possibile.




## ATTENZIONE







### Rifornimento di carburante contenente piombo

Danneggiamento del catalizzatore

- Non utilizzare per il rifornimento carburante con piombo o altro combustibile contenente additivi metallici (ad es. manganese o ferro).

- Fare attenzione alla quantità massima di etanolo nel carburante.

 Gli additivi per carburanti puliscono l'iniezione del carburante e l'area della combustione. Facendo rifornimento con carburanti di bassa qualità o in caso di tempi di fermo prolungati, si consiglia l'utilizzo di additivi per carburanti. Per maggiori informazioni, consultare il partner BMW Motorrad.

|                                                                                     |                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|    | Qualità di carburante raccomandata                                            |
|    | Super senza piombo (max 15 % etanolo, E15)                                    |
|    | 95 ROZ/RON<br>90 AKI                                                          |
|    | Qualità di carburante alternativa                                             |
|   | Normale senza piombo (potenza e consumi limitati) (max 15 % etanolo, E10/E15) |
|  | 91 ROZ/RON<br>87 AKI                                                          |

» Fare attenzione ai seguenti simboli nel tappo del serbatoio e sulla colonnina di rifornimento:

 E5

 E10

## Procedura di rifornimento



### AVVERTENZA

#### Il carburante è facilmente infiammabile

Pericolo di incendio ed esplosione

- Nell'effettuare qualunque operazione non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al serbatoio.



### AVVERTENZA

#### Perdita di carburante causata da espansione per esposizione al calore con serbatoio del carburante riempito oltre il livello massimo

Pericolo di caduta

- Non rifornire eccessivamente il serbatoio carburante.

## **ATTENZIONE**

### **Contatto di carburante con superfici in plastica**

Danneggiamento delle superfici (perdono la qualità estetica o si opacizzano)


- Dopo il contatto con il carburante pulire subito le superfici in plastica.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.




- Aprire lo sportello di protezione **2**.
  - Sbloccare il tappo del serbatoio del carburante ruotando la chiave d'accensione **1** in senso orario e rimuoverlo.
- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- Spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato ed aprire l'elemento di chiusura del serbatoio del carburante.◁



- Rifornire al massimo carburante della qualità indicata in alto fino al bordo inferiore della bocchetta di riempimento.

 Se si effettua il rifornimento quando ci si trova in riserva, la quantità di riempimento che si immette deve essere maggiore della riserva carburante in modo che il nuovo livello di riempimento venga riconosciuto e la spia della riserva venga spenta.

 La "quantità utile di carburante" indicata nei dati tecnici è la quantità di carburante che deve essere rabboccata se in precedenza il serbatoio è stato svuotato completamente, ossia il motore si è spento per mancanza di carburante.



Quantità di carburante utilizzabile

circa 25 l





Riserva di carburante

circa 4 l

- Chiudere il tappo del serbatoio carburante esercitando una forte pressione.
- Estrarre la chiave di accensione e chiudere lo sportello di protezione.

### Procedura di rifornimento

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### Condizione

Il bloccasterzo è sbloccato.



### AVVERTENZA

#### Il carburante è facilmente infiammabile

Pericolo di incendio ed esplosione

- Nell'effettuare qualunque operazione non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al serbatoio.



### AVVERTENZA

#### Perdita di carburante causata da espansione per esposizione al calore con serbatoio del carburante riempito oltre il livello massimo

Pericolo di caduta

- Non rifornire eccessivamente il serbatoio carburante.



### ATTENZIONE

#### Contatto di carburante con superfici in plastica

Danneggiamento delle superfici (perdono la qualità estetica o si opacizzano)

- Dopo il contatto con il carburante pulire subito le superfici in plastica.

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

- Spegnere l'accensione (☞ 71).



Dopo aver disinserito l'accensione è possibile aprire il tappo del serbatoio entro il tempo residuo di funzionamento stabilito, anche

## 180 GUIDA

senza chiave radiocomando nel campo di ricezione.



Tempo di disattivazione per l'apertura del tappo del serbatoio

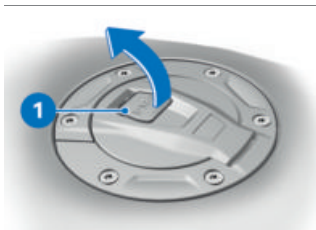
2 min

- » Il tappo del serbatoio può essere aperto in **due modi**:
- Entro il tempo di disattivazione.
  - Trascorso il tempo di disattivazione.

### Variante 1

#### Condizione

Entro il tempo di disattivazione



- Tirare lentamente verso l'alto la linguetta **1** del tappo del serbatoio.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.

### Variante 2


#### Condizione


Dopo il tempo di disattivazione



- Portare la chiave radiocomando nella zona di ricezione.
- Tirare lentamente verso l'alto la linguetta **1**.
- » La spia di controllo per la chiave radiocomando lampeggia per tutto il tempo necessario alla ricerca della chiave radiocomando.
- Tirare di nuovo lentamente verso l'alto la linguetta **1** del tappo del serbatoio.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.



- Rifornire al massimo carburante della qualità indicata in alto fino al bordo inferiore della bocchetta di riempimento.

 Se si effettua il rifornimento quando ci si trova in riserva, la quantità di riempimento che si immette deve essere maggiore della riserva carburante in modo che il nuovo livello di riempimento venga riconosciuto e la spia della riserva venga spenta.

 La "quantità utile di carburante" indicata nei dati tecnici è la quantità di carburante che deve essere rabboccata se in precedenza il serbatoio è stato svuotato completamente, ossia il motore si è spento per mancanza di carburante.

|                                                                                   |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Quantità di carburante utilizzabile |
|                                                                                   | circa 25 l                          |
|  | Riserva di carburante               |
|                                                                                   | circa 4 l                           |

- Premere verso il basso il tappo del serbatoio carburante esercitando forza.
- » Il tappo del serbatoio scatta percettibilmente in sede.
- » Il tappo del serbatoio si blocca automaticamente dopo il tempo di disattivazione.
- » Il tappo del serbatoio innestato si blocca immediata-

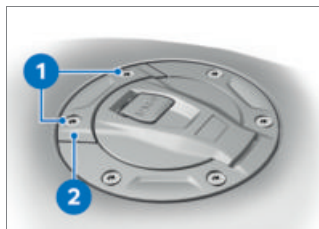
mente alla messa in sicurezza del bloccasterzo o all'inserimento dell'accensione.

### Apertura dello sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio

– con Keyless Ride<sup>ES</sup>

Impossibile aprire lo sportello del serbatoio.

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.



- Smontare le viti **1**.
- Rimuovere lo sbloccaggio di emergenza **2**.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.
- Fare rifornimento (▮▮▮▶ 179).
- Chiusura dello sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio (▮▮▮▶ 182).

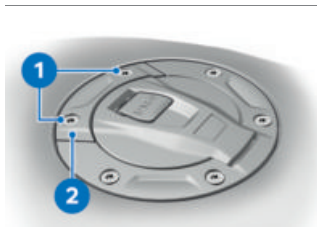
## 182 GUIDA

### Chiusura dello sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

#### Condizione

Sportello del serbatoio chiuso.



- Posizionare lo sbloccaggio di emergenza **2**.
- Montare le viti **1**.

### FISSARE LA MOTO PER IL TRASPORTO

- Proteggere dai graffi tutti i componenti su cui appoggiano le cinghie di fissaggio, utilizzare, ad esempio, del nastro adesivo o un panno morbido.



#### ATTENZIONE

#### Ribaltamento laterale del veicolo nel posizionarlo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Assicurare la moto dal ribaltamento laterale, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.
- Spingere la moto sulla superficie di trasporto, non posizionarla sul cavalletto laterale o centrale.
- Con l'aiuto di una seconda persona, fissare la moto per impedire che si ribalti.



### ATTENZIONE

#### Schiacciamento di componenti

Componente danneggiato

- Non schiacciare mai componenti come ad es. tubazioni freni o fasci di cavi.
- Far passare le cinghie di fissaggio anteriore sinistra e destra attraverso l'elemento triangolare e tenderle verso il basso.



dei poggiatesta del passeggero.

- Tendere uniformemente tutte le cinghie di fissaggio, le molle del veicolo dovrebbero essere compresse il più possibile.

- Fissare e tendere le cinghie di fissaggio posteriormente su entrambi i lati del supporto

# **ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI**

**09**

---

|                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>AVVERTENZE GENERALI</b>                                                | <b>186</b> |
| <b>SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)</b>                                       | <b>186</b> |
| <b>DYNAMIC TRACTION CONTROL (DTC)</b>                                     | <b>190</b> |
| <b>SISTEMA DI REGOLAZIONE DELLA COPPIA DEL MOTORE IN FASE DI RILASCIO</b> | <b>191</b> |
| <b>REGOLAZIONE DELLA DISTANZA (ACC)</b>                                   | <b>192</b> |
| <b>REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D-ESA)</b>                  | <b>195</b> |
| <b>MODALITÀ DI MARCIA</b>                                                 | <b>196</b> |
| <b>CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI</b>                                       | <b>198</b> |
| <b>CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)</b>                   | <b>199</b> |
| <b>ASSISTENTE CAMBIO</b>                                                  | <b>201</b> |
| <b>ASSISTENTE ALLA PARTENZA</b>                                           | <b>202</b> |
| <b>SHIFTCAM</b>                                                           | <b>204</b> |
| <b>LUCE DI CURVA ADATTATIVA</b>                                           | <b>205</b> |

## AVVERTENZE GENERALI

Per ulteriori informazioni sulla tecnica visitare: [bmw-motorrad.com/technik](http://bmw-motorrad.com/technik)

## SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)

### Freno completamente integrale

La Sua moto è equipaggiata con un freno completamente integrale. Con questo impianto frenante, in caso di azionamento di una leva del freno (leva manuale del freno o pedale del freno) si aziona sia il freno anteriore che quello posteriore.

Durante una frenata, l'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad adegua la ripartizione della forza frenante tra il freno anteriore e il freno posteriore con la regolazione dell'ABS in funzione del carico della moto.



### ATTENZIONE

#### Tentativo di burn out nonostante la funzione Integral

Danneggiamento di freno posteriore e frizione

- Non effettuare un burnout.

### Come funziona l'Integral ABS?

La massima forza frenante trasmissibile sul fondo stradale varia, tra l'altro, in funzione del coefficiente d'attrito della superficie del fondo stradale. La presenza di pietrisco, ghiaccio, neve o acqua sul fondo stradale determina un coefficiente d'attrito notevolmente peggiore rispetto a quello offerto da un manto d'asfalto pulito e asciutto. Quanto inferiore è il coefficiente d'attrito del fondo stradale, tanto maggiore risulterà lo spazio di frenata. Se a causa dell'aumento di pressione impresso dal pilota viene superata la forza frenante massima trasferibile, le ruote iniziano a bloccarsi e ciò determina una perdita della stabilità di marcia; la moto rischia di cadere. Prima che si verifichi questa situazione interviene l'ABS, il quale adegua la pressione frenante alla massima forza frenante trasferibile, in modo tale che le ruote continuano a girare e venga mantenuta la stabilità di marcia indipendentemente dalle caratteristiche del fondo stradale.



### **Che cosa accade in presenza di irregolarità del fondo stradale?**

In presenza di ondulazioni o irregolarità del manto stradale può verificarsi una breve perdita di contatto tra il pneumatico e la superficie del fondo stradale; tale perdita di contatto riduce a zero la forza frenante trasferibile. Se in una simile situazione il pilota aziona il freno, l'ABS deve ridurre la pressione frenante al fine di garantire stabilità di marcia una volta ripristinato il contatto con la strada. Al momento del contatto, l'ABS Pro completamente intergrale BMW Motorrad deve entrare in funzione ipotizzando coefficienti d'attrito estremamente bassi (pietrisco, ghiaccio, neve), affinché le ruote possano girare in qualunque caso immaginabile, e sia così assicurata la stabilità di marcia. Dopo il riconoscimento delle condizioni effettive, il sistema regola la pressione frenante ottimale.

### **Come si manifesta l'intervento dell'Integral ABS per il pilota?**

Se a causa delle circostanze descritte in precedenza il sistema ABS deve ridurre la forza frenante, si possono sentire delle vibrazioni sulla leva del freno.

Se si aziona la leva del freno, la funzione Integral genera pressione frenante anche sulla ruota posteriore. Se il pedale del freno viene attivato solo dopo, la pressione frenante già generata viene percepita come contropressione prima rispetto a quando il pedale del freno viene azionato prima o insieme alla leva del freno.

### **Sollevamento della ruota posteriore**

In caso di decelerazioni molto forti e rapide è possibile che, in certe circostanze, l'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad non riesca ad impedire il sollevamento della ruota posteriore. In tal caso è altrettanto possibile che la moto si ribalti.

**AVVERTENZA****Sollevamento della ruota posteriore causato da frenata intensa**

Pericolo di caduta

- In frenate intense si tenga presente che la regolazione ABS non può evitare sempre il sollevamento della ruota posteriore.

**Com'è progettato l'Integral ABS?**

L'ABS di BMW Motorrad garantisce la stabilità di marcia su qualsiasi terreno, entro i limiti della fisica.

A partire da velocità superiori a min. 4 km/h, il BMW Motorrad ABS è in grado di garantire la stabilità di marcia su qualsiasi terreno, entro i limiti della fisica. A velocità più basse, il BMW Motorrad ABS per le sue caratteristiche di sistema, non può fornire un supporto ottimale su qualsiasi terreno.

Il sistema non è ottimizzato per le esigenze speciali che si presentano in condizioni atmosferiche estreme durante la marcia fuoristrada o sui circuiti sportivi.

**Situazioni particolari**

Per il riconoscimento della tendenza al bloccaggio delle ruote vengono, tra l'altro, confrontati i numeri di giri della ruota anteriore e della ruota posteriore. Qualora vengano rilevati valori non plausibili per un periodo prolungato, per motivi di sicurezza la funzione ABS viene disinserita con conseguente segnalazione di un errore ABS. Condizione indispensabile per una segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi.

Oltre agli eventuali problemi del sistema ABS BMW Motorrad, anche condizioni di marcia insolite possono determinare una segnalazione di difetto:

- Fase di riscaldamento sul cavalletto centrale o ausiliario al regime del minimo o con la marcia innestata.
- Ruota posteriore bloccata dal freno motore per un tempo prolungato, ad esempio su fondi sdrucchiolevoli.

Se si presenta una segnalazione di difetto a causa di una situazione insolita, la funzione ABS può essere riattivata disinserendo e reinserendo l'accensione.

**A cosa serve una manutenzione ordinaria regolare?**



### AVVERTENZA

#### **Impianto frenante non regolarmente mantenuto.**

Pericolo d'incidente

- Al fine di garantire che l'ABS si trovi in perfette condizioni di manutenzione, è necessario rispettare scrupolosamente gli intervalli d'ispezione prescritti.

#### **Riserve di sicurezza**

L'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad non deve indurre ad affidarsi a uno stile di guida avventato, con spazi di frenata troppo corti. Si tratta principalmente di una riserva di sicurezza per le situazioni d'emergenza.



### AVVERTENZA

#### **Frenata in curva**

Pericolo d'incidente nonostante l'ABS

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare l'effetto della funzione di sicurezza supplementare con una guida rischiosa.

#### **Rielaborazione dell'ABS rispetto all'ABS Pro**

Finora l'ABS BMW Motorrad aveva principalmente il compito di garantire la sicurezza durante le frenate in rettilineo. Ora l'ABS Pro offre maggiore sicurezza anche nelle frenate in curva. L'ABS Pro impedisce il bloccaggio delle ruote anche in caso di rapido azionamento dei freni. L'ABS Pro riduce, in particolare quando si effettuano frenate per spavento, cambiamenti improvvisi nella forza di sterzata e impedisce quindi che la moto si impenni in maniera fortuita.

## **Controllo dell'ABS**

Tecnicamente parlando, l'ABS Pro adatta la regolazione dell'ABS all'angolazione dell'inclinazione della moto a seconda della rispettiva situazione di marcia. Per determinare l'angolo di inclinazione della moto, il sistema utilizza i segnali di rullaggio, di imbardata e di accelerazione trasversale. Man mano che aumenta l'angolo d'inclinazione, il gradiente della pressione di frenata viene sempre più limitato all'inizio della frenata. Ciò significa che l'aumento della pressione viene rallentato. Inoltre, la modulazione di pressione entro i limiti di regolazione dell'ABS avviene in maniera più regolare.

## **Vantaggi per il motociclista**

Grazie all'ABS Pro il motociclista può approfittare di una risposta sensibile e di un alto livello di stabilità di frenata e di marcia, oltre che della migliore decelerazione possibile anche in curva.

---

## **DYNAMIC TRACTION CONTROL (DTC)**

### **Come funziona il controllo della trazione?**

Il controllo della trazione confronta le velocità periferiche della ruota anteriore e di quella posteriore. Dalla differenza di velocità derivano lo slittamento e, di conseguenza, le riserve di stabilità sulla ruota posteriore. Al superamento del limite di slittamento la centralina motore adatta la coppia erogata dal motore.

Il BMW Motorrad DTC è un sistema di assistenza per il pilota ed è concepito per la guida su strade pubbliche. Soprattutto entro i limiti fisici della guida, il pilota influisce sensibilmente sulle possibilità di regolazione del DTC (spostamento del peso in curva, carico malfermo).

Il sistema non è ottimizzato per le esigenze speciali che si presentano in condizioni atmosferiche estreme durante la marcia fuoristrada o sui circuiti sportivi. Per questi casi è prevista la possibilità di disinserire il BMW Motorrad DTC.



## AVVERTENZA

### Guida rischiosa

Pericolo d'incidente nonostante il DTC

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare il surplus di sicurezza con una guida rischiosa.

### Situazioni particolari

Con l'aumento dell'inclinazione la capacità di accelerazione è sempre più limitata per effetto di leggi fisiche. In uscita da curve molto strette, l'accelerazione può risultare ridotta.

Per rilevare se la ruota posteriore gira a vuoto o scivola, nel DTC vengono confrontati, tra l'altro, i numeri di giri della ruota anteriore e della ruota posteriore e viene presa in considerazione l'inclinazione.

Se i valori di inclinazione vengono riconosciuti come non plausibili per un periodo di tempo prolungato, per l'inclinazione viene utilizzato un valore sostitutivo o viene disattivato il DTC. In questi casi viene visualizzato un errore DTC. Condizione indispensabile per una

segnalazione di errore è che sia conclusa l'autodiagnosi.

In presenza delle seguenti condizioni di marcia particolari, è possibile che il controllo della trazione BMW Motorrad si disattivi automaticamente.

### Condizioni di marcia particolari:

- Guida sulla ruota posteriore (Wheely) per un lungo periodo.
- Ruota posteriore che gira sul posto con il freno ruota anteriore tirato (burn out).
- Fase di riscaldamento su cavalletto centrale a regime minimo o con marcia innestata.

## SISTEMA DI REGOLAZIONE DELLA COPPIA DEL MOTORE IN FASE DI RILASCIO

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

### Come funziona il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio?

Il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio ha il compito di evitare in modo sicuro condizioni di marcia instabili, dovute ad un momento di trascinamento troppo alto della ruota posteriore. A seconda dello stato del fondo stradale e della dinamica di marcia, un momento di de-

celerazione troppo alto può far aumentare notevolmente lo slittamento della ruota posteriore e pregiudicare la stabilità del veicolo. Il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio limita lo slittamento eccessivo della ruota posteriore in modo sicuro, così che lo slittamento sia funzionale alla modalità di marcia del veicolo.

### **Cause di uno slittamento eccessivo della ruota posteriore:**

- Marcia nel funzionamento in rilascio su fondo stradale con basso valore d'attrito (ad es. foglie bagnate).
- Saltellamento della ruota posteriore quando si inseriscono marce basse.
- Frenata brusca con stile di guida sportivo.

Analogamente al controllo di trazione DTC BMW Motorrad, la regolazione del momento di decelerazione del motore confronta le velocità periferiche delle ruote anteriore e posteriore calcolate in base al numero di giri delle ruote e al raggio dello pneumatico. Dalla differenza di velocità, il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio può

stabilire lo slittamento e quindi la riserva di stabilità sulla ruota posteriore.

Se lo slittamento supera il valore limite corrispondente, la coppia del motore viene aumentata aprendo leggermente le valvole a farfalla. Lo slittamento si riduce e il veicolo si stabilizza.

### **Effetto del sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio**

- Nelle modalità di marcia ECO, RAIN e ROAD: massima stabilità.
- con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>
- In modalità di marcia DYNAMIC: intervento ridotto rispetto alle modalità di marcia ECO, RAIN e ROAD.

---

### **REGOLAZIONE DELLA DISTANZA (ACC)**

- con Active Cruise Control<sup>ES</sup>

#### **Cos'è l'ACC?**

Il BMW Motorrad ACC è una regolazione della velocità di marcia (Cruise Control) con regolazione della distanza. La funzione consente al pilota di prestabilire una velocità impostata ed una distanza desiderata dal veicolo che precede. Questa velocità viene

mantenuta automaticamente finché la distanza dagli utenti della strada che precedono non raggiunge la distanza preselezionata dal pilota. Se questa non viene raggiunta, la velocità viene ridotta fino al ripristino della distanza desiderata. Il pilota mantiene la responsabilità e può intervenire personalmente in qualsiasi momento, prevalendo sull'ACC.

La funzione ACC presenta due caratteristiche: *Confortevole* e *Dinamico*. queste influiscono sull'accelerazione e sulla decelerazione durante la regolazione.

### Come funziona l'ACC?

Il sensore radar sul frontale riconosce gli ostacoli che precedono. Contemporaneamente il sensore radar rileva tramite la velocità d'imbardata e la velocità di marcia la cosiddetta corsia di marcia, ossia il corridoio in cui la moto avanza nei successivi circa 100 m. Se uno degli ostacoli riconosciuti si trova nella corsia di marcia, il veicolo reagisce di conseguenza e la velocità viene adattata in modo che sia garantita la distanza desiderata dall'ostacolo.

### Funzioni di regolazione dell'ACC

La regolazione ACC si suddivide nelle tre funzioni di regolazione di seguito indicate:

- **Cruise Control:** la velocità memorizzata dal pilota viene regolata.
- **Regolazione della distanza:** la velocità memorizzata dal pilota viene regolata tenendo conto della distanza dai veicoli che precedono.
- **Regolazione in curva:** nella marcia in curva la velocità viene eventualmente ridotta e viene richiesta un'inclinazione confortevole (ad es. 20°). Inoltre, la dinamica di frenata e di accelerazione viene limitata con l'aumentare dell'inclinazione, in modo che frenate o accelerazione improvise non colgano di sorpresa il pilota. La regolazione in curva impedisce ad es. un'accelerazione inaspettata in caso di perdita dell'ostacolo e velocità selezionata eccessiva. L'ostacolo può essere perso se in curva il veicolo che precede viene rilevato dal radar solo più in modo limitato.

## 194 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

### **Intervallo di velocità dell'ACC**

La funzione ACC può essere attivata nei seguenti intervalli di velocità:

-30...160 km/h

-Se l'ACC viene attivato nell'intervallo di velocità 160...250 km/h, viene selezionata la velocità massima di 160 km/h.

### **Limiti dell'ACC**

L'ACC è soggetto ai limiti di sistema di seguito descritti:

- Ostacoli riconosciuti:** il riconoscimento ostacoli del sensore radar si limita ai veicoli che precedono.
- Raggio d'azione radar:** il radar ha una visibilità massima di circa 120 m. A velocità elevate e con moto dinamico proprio del veicolo, ad es. in caso di cambio di corsia, possono verificarsi restrizioni nel riconoscimento ostacoli.
- Interferenze corsia adiacente e perdita di oggetti:** in caso di stile di guida teso, strade tortuose o guida sfalsata all'interno di una corsia di marcia, talvolta può succedere che i veicoli riconosciuti vengano assegnati alla corsia sbagliata. La regolazione della distanza viene quindi appli-

cata al veicolo errato, con il rischio di comportare frenate o accelerazioni inaspettate. Grazie alla limitazione del sistema dell'accelerazione e del rallentamento del veicolo, tuttavia il pilota ha sempre la possibilità di gestire il comportamento su strada.

- Limitazione della dinamica di marcia:** l'accelerazione o la decelerazione della moto comandate dall'ACC sono limitate. Anche l'incremento dell'accelerazione o della decelerazione è limitato. Ciò significa che non possono verificarsi improvvise accelerazioni o decelerazioni brusche. Questa limitazione è inoltre ridotta con l'aumentare dell'inclinazione della moto. In caso di pendenze molto forti e carico elevato, è possibile che l'accelerazione massima nell'esercizio ACC non riesca ad essere raggiunta.
- Agenti ambientali:** la visibilità del sensore radar può essere ridotta da agenti ambientali. Forte pioggia, neve e nebbia fitta riducono la visibilità talvolta in modo considerevole.
- Riflessi fastidiosi:** forti riflessi, dovuti ad es. a ingressi in galleria o guardrail alti pos-



sono impedire il riconoscimento di ostacoli.

### **Influsso sulle prestazioni dell'ACC**

Il pilota può supportare le prestazioni dell'ACC comportandosi nel seguente modo:

- Stile di guida tranquillo.
- Guidare il più possibile al centro della corsia dietro il veicolo che precede.
- In caso di manovre di sorpasso, cambiare chiaramente corsia per supportare la de-selezione del veicolo che precede.
- Immettersi il più in fretta possibile dietro i veicoli che precedono per dare il tempo di selezionare gli ostacoli.

---

### **REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D-ESA)**

-con Dynamic ESA<sup>ES</sup>

#### **Compensazione dell'assetto di marcia**

La regolazione elettronica delle sospensioni Dynamic ESA consente di adattare automaticamente la moto al carico. Se la regolazione elettronica delle sospensioni viene impostata su *Auto*, il pilota non deve preoccuparsi di impostare il carico.



BMW Motorrad consiglia la regolazione delle sospensioni *Auto*.

Alla partenza e durante la marcia il sistema monitora la compressione della ruota posteriore e corregge la regolazione della molla in modo da impostare il corretto assetto di marcia. Anche gli ammortizzatori vengono adattati automaticamente al carico.

Il Dynamic ESA riconosce tramite sensori di altezza i movimenti del telaio e reagisce adattando le valvole EDC. Le sospensioni vengono quindi adeguate alla conformazione del suolo.

Il Dynamic ESA si autocalibra a intervalli regolari per garantire il principio di funzionamento corretto del sistema.

#### **Regolazioni possibili**

##### **Modalità di ammortizzatori**

-*Road*: ammortizzatori per guida confortevole su strada

-*Dynamic*: ammortizzatori per guida dinamica su strada

##### **Impostazioni del carico**

-*Min*: regolazione minima della molla (adatta solo per l'ausilio alla salita)

-*Auto*: compensazione dell'assetto di marcia con rego-

## 196 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

lazione automatica della molla e degli ammortizzatori (regolazione delle sospensioni raccomandata)

---

### MODALITÀ DI MARCIA

#### Selezione

Per adattare la moto allo stato del fondo stradale e all'esperienza di guida desiderata, si possono selezionare le seguenti modalità di marcia:

- ECO
- RAIN
- ROAD

- con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>
- DYNAMIC

Per ognuna di queste modalità di marcia, i sistemi DTC, il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio nonché la prontezza ai comandi dell'acceleratore hanno un setting specifico.

- con Dynamic ESA<sup>ES</sup>
- Dynamic ESA può essere regolato indipendentemente dalla modalità di marcia scelta.

In ogni modalità di marcia è possibile disattivare il DTC. Le seguenti spiegazioni si riferiscono sempre ai sistemi di regolazione della dinamica di marcia attivati.

#### Coppia e risposta acceleratore

- In modalità di marcia ECO: prontezza ai comandi dell'acceleratore limitata, coppia ridotta.
- In modalità di marcia RAIN: prontezza ai comandi dell'acceleratore delicata, coppia massima.
- In modalità di marcia ROAD: prontezza ottimale ai comandi dell'acceleratore, coppia massima.
- con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>
- In modalità di marcia DYNAMIC: prontezza diretta ai comandi dell'acceleratore, coppia massima.

#### Controllo trazione DTC

- Nella modalità di marcia RAIN: massima stabilità su fondo bagnato. Può portare a una riduzione dell'accelerazione su fondo asciutto.
- Nelle modalità di marcia ECO e ROAD: elevata stabilità su fondo asciutto. L'intervento del DTC viene posticipato rispetto alla modalità di marcia RAIN. Viene sempre per quanto possibile impedito che la ruota posteriore slitti.
- Nelle modalità di marcia ECO, RAIN e ROAD si evita il sollevamento della ruota anteriore.

–Nella modalità di marcia DYNAMIC, l'intervento del DTC viene posticipato rispetto alle modalità di marcia ECO e ROAD. Elevate prestazioni su fondo asciutto. In caso di fondo in cattivo stato è impossibile garantire la stabilità ottimale.

### **Commutazione**

Le modalità di marcia possono essere modificate quando il veicolo è fermo con quadro acceso. Una commutazione durante la marcia è possibile nel rispetto delle seguenti condizioni necessarie:

- Nessuna coppia motrice sulla ruota posteriore.
- Pressione di frenata nell'impianto frenante assente.

Per effettuare una commutazione durante la marcia, si devono eseguire i seguenti passi:

- Decelerare.
- Non azionare la leva del freno.
- Disattivare il Cruise Control.

La modalità di marcia desiderata viene dapprima preselezionata. Solo quando i sistemi interessati si trovano nello stato richiesto, avviene la commutazione.

Solo in seguito alla commutazione della modalità di marcia,

il menu di selezione scompare dal display.


### **Modalità ECO**

La tecnologia ShiftCam crea un ponte tra massimo dinamismo e massima efficienza. Mentre le camme di pieno carico mettono a disposizione la piena corsa della valvola per il massimo riempimento della camera di combustione e un'elevata potenza, le camme di carico parziale aprono le valvole di aspirazione in modo nettamente inferiore e con una diversa ampiezza. Le perdite nel ricambio della carica diminuiscono tramite l'apertura, l'attrito viene ridotto, la miscela è più vorticosa e viene bruciata in modo più efficiente, il consumo di carburante si riduce.

La modalità ECO supporta il pilota mediante la visualizzazione ECO e le caratteristiche del motore (taratura dell'acceleratore elettronico) azionando miratamente il motore nel campo d'esercizio della camma di carico parziale ottimale in termini di consumi e raggiungendo di conseguenza la massima autonomia.

Il livello di riempimento della barra verde della visualizzazione ECO nel display TFT vi-

sualizza se e a quale distanza dalla soglia di commutazione il propulsore lavora nel campo della camma di carico parziale ottimizzato in termini di consumi. La lunghezza della barra rappresenta la riserva di carico rimanente fino al punto di commutazione alla camma di pieno carico. Il colore diventa grigio quando la richiesta di carico aumenta ed è avvenuto il passaggio alla camma di pieno carico. A seconda della marcia innestata, della richiesta di carico e del numero di giri, la visualizzazione ECO cambia. Anche al di fuori del campo d'esercizio della camma di carico parziale, in caso di barra grigia, la modalità ECO offre vantaggi per uno stile di guida efficiente mediante la riduzione della massima coppia disponibile e della potenza di picco.

 Considerata la ridotta capacità di ripresa nella modalità ECO, prima di effettuare manovre di sorpasso critiche con un elevato carico o in caso di marcia con passeggero si consiglia di cambiare modalità di marcia.

Inoltre, il consumo di carburante può essere ridotto me-

dante uno stile di guida previdente (►► 204).

---

## CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI

–con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

### Funzione del Dynamic Brake Control

La funzione del Dynamic Brake Control aiuta il pilota in caso di frenata di emergenza.

#### Riconoscimento di una frenata di emergenza

–Viene riconosciuta una frenata di emergenza quando il freno della ruota anteriore viene azionato in modo rapido e deciso.

#### Comportamento in caso di frenata di emergenza

–Se ad una velocità superiore a min. 10 km/h si effettua una frenata di emergenza, oltre alla funzione ABS, interviene il Dynamic Brake Control.

–In caso di frenata parziale con un alto gradiente della pressione del freno, il Dynamic Brake Control aumenta la pressione di frenata integrale sulla ruota posteriore. Lo spazio di arresto si riduce ed è possibile frenare in modo controllato.

### **Comportamento in caso di azionamento involontario della manopola acceleratore**

- Se, durante una frenata di emergenza, per sbaglio viene azionata la manopola acceleratore (posizione della manopola > 5 %), l'effetto frenante effettivamente comandato viene assicurato dal Dynamic Brake Control che ignora l'apertura della manopola acceleratore. L'effetto della frenata di emergenza viene assicurato.
- Se durante l'intervento del Dynamic Brake Control il gas viene chiuso (posizione della manopola acceleratore < 5 %), viene ripristinata la coppia del motore richiesta dall'impianto frenante ABS.
- Se la frenata di emergenza viene terminata e la manopola acceleratore rimane azionata, il Dynamic Brake Control regola la coppia del motore in modo controllato adeguandola al comando del pilota.

---

### **CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)**

- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

#### **Funzione**

Negli pneumatici è presente un sensore che rileva la temperatura dell'aria e la pressione interna trasmettendo questi valori alla centralina.

I sensori sono dotati di un regolatore centrifugo che consente la trasmissione dei valori di misura solo dopo aver superato per la prima volta la velocità minima di min. 30 km/h. Prima della ricezione iniziale della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, nel display viene visualizzato "--" per ogni pneumatico. All'arresto del veicolo i sensori trasmettono ancora per min. 15 min i valori misurati.

Se è montata una centralina RDC, ma le ruote sono prive di sensori, viene emessa una segnalazione difetti.

## 200 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

### Intervalli di pressione pneumatici

La centralina RDC distingue tre intervalli di pressione aria tarati sul veicolo:

- Pressione entro tolleranza.
- Pressione ai limiti di tolleranza.
- Pressione fuori tolleranza.

### Compensazione della temperatura

La pressione degli pneumatici dipende dalla temperatura: aumenta all'aumentare della temperatura degli pneumatici o diminuisce al diminuire della temperatura. La temperatura dell'aria interna degli pneumatici è subordinata alla temperatura esterna nonché allo stile di guida ed alla durata del tragitto.

Nel display multifunzione vengono visualizzate le pressioni degli pneumatici compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre ad una temperatura dell'aria interna degli pneumatici di 20 °C.

Negli apparecchi di controllo della pressione dell'aria nelle stazioni di servizio non ha luogo alcuna compensazione della temperatura: la pressione di gonfiaggio misurata dipende dalla temperatura dell'aria all'in-

terno degli pneumatici stessi. Per questo i valori misurati nelle stazioni di servizio spesso non corrispondono a quelli visualizzati nel display.

### Adattamento della pressione di gonfiaggio

Confrontare il valore RDC nel display con il valore sul retro del libretto di uso e manutenzione. Lo scostamento dei due valori deve essere compensato con il manometro pneumatici nella stazione di servizio.



Esempio

Secondo le istruzioni per l'uso la pressione di gonfiaggio degli pneumatici deve riportare i seguenti valori:

2,5 bar

Nel display multifunzione viene visualizzato il seguente valore:

2,3 bar

Risultano anche mancanti:

0,2 bar

L'apparecchio di controllo nella stazione di servizio indica:

2,4 bar



Esempio

Per una corretta pressione di gonfiaggio pneumatici, è necessario incrementare questo valore fino a raggiungere il valore successivo:

2,6 bar

## ASSISTENTE CAMBIO

– con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

### Assistente cambio Pro

Il Suo veicolo è equipaggiato con l'assistenza al cambio marcia Pro originariamente sviluppato per l'ambiente delle corse e che è stato successivamente adeguato all'utilizzo per diporto. Esso consente di innestare la marcia superiore o inferiore senza azionamento della frizione o della manopola dell'acceleratore in quasi tutti i range di carico ed i numeri di giri.

### Vantaggi

- 70-80% di tutti i cambi marcia durante un tragitto possono essere eseguiti senza frizione.
- Minore movimento tra pilota e passeggero grazie a pause di commutazione più brevi.

- In fase di accelerazione la valvola a farfalla non dev'essere chiusa.
- In fase di rallentamento e di inserimento di marce inferiori (valvola a farfalla chiusa) con la doppietta viene eseguito un adeguamento del numero di giri.
- Il tempo di commutazione viene ridotto in funzione di un processo di cambio marce con azionamento della frizione.


Perché venga riconosciuta la volontà di cambiare marcia, il pilota deve azionare, con modalità da normale a rapida, la leva del cambio, sino a quel momento rimasta inattiva, contro la reazione elastica dell'accumulatore a molla per una determinata "extracorsa" nella direzione desiderata e tenerla azionata fino alla conclusione della cambiata. Non è necessario aumentare ulteriormente la forza durante la cambiata. Al fine di poter eseguire un ulteriore cambio di marcia con l'assistente cambio Pro, in seguito alla commutazione è necessario che la leva del cambio venga completamente scaricata. Durante i cambi di marcia con l'assistenza al cambio mar-

## 202 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

cia Pro, è necessario che il rispettivo carico (posizione della manopola acceleratore) venga mantenuto costante prima e durante la commutazione in questione. Modificare la posizione della manopola dell'acceleratore durante la cambiata può interrompere la funzione e/o causare cambi di marcia errati. Nel caso di cambi di marcia con azionamento della frizione non viene fornito alcun supporto da parte dell'assistenza al cambio marcia Pro.

### Passaggio a marcia inferiore



–Il passaggio ad una marcia inferiore viene supportato fino al raggiungimento del numero massimo di giri nella marcia di destinazione. In questo modo è possibile evitare che il motore vada fuori giri.

|                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Regime massimo |
| max 9000 min <sup>-1</sup>                                                                       |

### Passaggio a marcia superiore

–Il passaggio alla marcia superiore è possibile solo quando il numero di giri supera la rispettiva soglia di attivazione per la marcia superiore immediatamente successiva.

–Si evita così di rimanere al di sotto del regime di minimo.

|                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Regime del minimo     |
| 1050 min <sup>-1</sup> (Motore a temperatura di esercizio)                                              |
|  Soglie di attivazione |
| 1 <sup>a</sup> marcia                                                                                   |
| min. 1350 min <sup>-1</sup>                                                                             |
| 2 <sup>a</sup> marcia                                                                                   |
| min. 1400 min <sup>-1</sup>                                                                             |
| 3 <sup>a</sup> marcia                                                                                   |
| min. 1450 min <sup>-1</sup>                                                                             |
| 4 <sup>a</sup> marcia                                                                                   |
| min. 1500 min <sup>-1</sup>                                                                             |
| 5 <sup>a</sup> marcia                                                                                   |
| min. 1550 min <sup>-1</sup>                                                                             |
| 6 <sup>a</sup> marcia                                                                                   |
| min. 1600 min <sup>-1</sup>                                                                             |

## ASSISTENTE ALLA PARTENZA

### Funzionamento dell'assistente di partenza

L'assistente di partenza Hill Start Control impedisce l'arretramento incontrollato in pendenza intervenendo in modo mirato sull'impianto frenante ABS completamente integrale, senza che il pilota debba tenere costantemente azionata la leva



del freno. In caso di attivazione dell'Hill Start Control, nell'impianto frenante posteriore si genera pressione sufficiente a mantenere ferma la moto anche in pendenza. La pressione nell'impianto frenante dipende dalla pendenza.

### **Influsso della pendenza sulla pressione frenante e sul comportamento allo spunto**

- Se si deve tenere fermo il veicolo su una lieve pendenza, viene generata una pressione frenante ridotta. Il rilascio del freno alla partenza avviene in modo rapido. È possibile partire in modo più dolce. Non è necessaria una rotazione aggiuntiva della manopola acceleratore.
- Se si deve tenere fermo il veicolo su una forte pendenza, viene generata una pressione frenante maggiore. Il rilascio del freno alla partenza dura qualche istante in più. Per effettuare lo spunto, è necessaria una maggiore coppia, che richiede una rotazione aggiuntiva della manopola acceleratore.

### **Comportamento in caso di veicolo che si muove o che scivola**

- Se il veicolo si muove con l'Hill Start Control attivo, la pressione di frenata aumenta.
- Se la ruota posteriore scivola, il freno viene rilasciato dopo circa 1 m. In questo modo si evita ad esempio uno slittamento con ruota posteriore bloccata.

### **Rilascio del freno allo spegnimento del motore o al superamento del tempo di time out**

All'arresto del motore con l'interruttore arresto d'emergenza, all'apertura del cavalletto laterale o una volta trascorso il tempo di time out (10 minuti), l'Hill Start Control viene disattivato.


Il pilota viene avvisato della disattivazione dell'Hill Start Control sia dalle spie di controllo e avvertimento, sia dal seguente comportamento:

### **Colpo di freno di avvertimento**

- Il freno viene rilasciato brevemente e immediatamente riattivato.
- Questo comportamento genera uno strappo percepibile.

## 204 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

- L'impianto frenante ABS completamente integrale regola una velocità di circa 1...2 km/h.
- Il pilota deve frenare manualmente il veicolo.
- Dopo due minuti o in caso di azionamento dei freni, il Cruise Control viene completamente disattivato.

 Allo spegnimento del quadro la pressione di mantenimento viene scaricata immediatamente e senza colpo di freno di avvertimento.

-con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>  
**Hill Start Control Pro**  
Con Hill Start Control Pro è possibile un'attivazione automatica della funzione di arresto.

---

### SHIFTCAM

#### Principio di funzionamento dello ShiftCam

Il veicolo è dotato della tecnologia BMW ShiftCam - una tecnica finalizzata a variare la fasatura e la corsa delle valvole sul lato di aspirazione. Il cuore di questa tecnologia è un albero a camme di aspirazione monopezzo, che dispone di due camme per ogni valvola da azionare: una per carico parziale e una per pieno carico.

La camma per carico parziale è stata sviluppata ai fini dell'ottimizzazione dei consumi e della docilità del motore. Oltre all'adeguamento degli angoli di fasatura, la camma di carico parziale riduce anche la corsa della valvola di aspirazione. Inoltre, in caso d'attivazione della camma di carico parziale, le camme di aspirazione per la valvola d'aspirazione sinistra e destra si differenziano per corsa e angolo. Ciò determina un'apertura sfalsata e di differente entità delle due valvole di aspirazione. Il vantaggio: la miscela di aria e carburante che giunge nella camera di combustione è più vorticosa e viene bruciata in modo più efficiente - complessivamente ciò determina uno sfruttamento ottimale del carburante e migliora in modo percepibile la regolarità di funzionamento del motore. La camma di pieno carico è concepita per l'ottimizzazione delle prestazioni e abilita la corsa massima della valvola d'aspirazione. Per variare la fasatura e la corsa delle valvole l'albero a camme di aspirazione viene spostato in senso assiale. A tal fine i perni di un attuatore elettromeccanico si

inserirlo in un glifo di commutazione sull'albero a camme di aspirazione. Ciò consente un azionamento delle valvole di aspirazione dipendente dal carico e dal numero di giri e, conseguentemente, una simbiosi senza compromessi tra prestazioni e bassi consumi di carburante.

---

## **LUCE DI CURVA ADATTATIVA**

—con luce di curva adattativa<sup>ES</sup>

### **Come funziona la luce di curva adattativa?**

L'unità anabbagliante di serie montata nel faro è composta da due riflettori che producono una luce anabbagliante LED. Sensori di altezza sulle sospensioni delle ruote anteriori e posteriori trasmettono dati per regolare la profondità delle luci in maniera permanente. La compensazione del beccheggio consente alle luci di illuminare sempre in rettilineo l'area predefinita in maniera ottimale, a prescindere dalla condizione di guida e di carico. Con la luce di curva adattativa, l'unità anabbagliante viene inoltre ruotata su un asse a seconda dell'angolo d'inclinazione, compensando così l'angolo di beccheggio

del veicolo. L'angolo di rotazione è di  $70^\circ (\pm 35^\circ)$ . Per compensare il beccheggio la luce anabbagliante riceve così anche una compensazione dell'angolo d'inclinazione percorso. Entrambi i movimenti si sovrappongono in modo da illuminare la curva. Ne consegue un'illuminazione decisamente migliore della carreggiata durante la marcia in curva e, di conseguenza, un enorme incremento in termini di sicurezza attiva.

**MANUTENZIONE**

**10**

---

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| <b>AVVERTENZE GENERALI</b>            | <b>208</b> |
| <b>ATTREZZI IN DOTAZIONE</b>          | <b>208</b> |
| <b>KIT DI ATTREZZI DI ASSISTENZA</b>  | <b>209</b> |
| <b>COPERTURA DEGLI AMMORTIZZATORI</b> | <b>209</b> |
| <b>CAVALLETTO RUOTA ANTERIORE</b>     | <b>210</b> |
| <b>OLIO MOTORE</b>                    | <b>210</b> |
| <b>SISTEMA FRENANTE</b>               | <b>212</b> |
| <b>FRIZIONE</b>                       | <b>217</b> |
| <b>LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO</b>      | <b>217</b> |
| <b>PNEUMATICI</b>                     | <b>219</b> |
| <b>CERCHI</b>                         | <b>220</b> |
| <b>RUOTE</b>                          | <b>221</b> |
| <b>SILENZIATORE</b>                   | <b>229</b> |
| <b>MEZZO LUMINESCENTE</b>             | <b>231</b> |
| <b>AVVIAMENTO ESTERNO</b>             | <b>231</b> |
| <b>BATTERIA</b>                       | <b>233</b> |
| <b>FUSIBILI</b>                       | <b>237</b> |
| <b>PRESA DI DIAGNOSI</b>              | <b>239</b> |

## AVVERTENZE GENERALI

Nel capitolo Manutenzione sono descritte le operazioni di controllo e sostituzione di parti usurate eseguibili in modo economico.

Se, durante il montaggio, occorre tenere conto di speciali coppie di serraggio, anche queste sono indicate. Nel capitolo Dati tecnici è presente uno schema generale di tutte le coppie di serraggio necessarie.

### Viti con adesivo microcapsulato

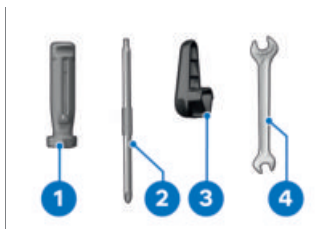
Il microincapsulamento è un trattamento con un sigillante chimico per filetti. Il processo prevede l'applicazione di una colla per legare saldamente la vite con il dado o il componente. Le viti con adesivo microcapsulato sono quindi idonee per essere utilizzate solo una volta.

Dopo lo smontaggio è necessario rimuovere la colla dal filetto interno. Durante il montaggio occorre utilizzare una nuova vite con adesivo microcapsulato. Pertanto, prima dello smontaggio, accertarsi di possedere un utensile idoneo per pulire il filetto e una vite di ricambio. Se il lavoro non viene

eseguito a regola d'arte, non può più essere garantita la funzione di blocco della vite con conseguente pericolo per la sicurezza!

Per eseguire alcuni degli interventi descritti sono necessari attrezzi speciali ed una perfetta conoscenza tecnica. In caso di dubbi, rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente al proprio Concessionario BMW Motorrad.

## ATTREZZI IN DOTAZIONE



- 1** Impugnatura cacciavite
- 2** Inserto cacciavite reversibile  
Intaglio a croce PH1 e Torx T25  
–Smontaggio e montaggio dei componenti di rivestimento.
- 3** Chiave per coperchio olio  
–Rabbonciare l'olio motore (☞ 212).

- 3** –Smontaggio della sella del passeggero (▣▣▣ 157).  
 –Montaggio della sella del passeggero (▣▣▣ 158).
- 4** Chiave fissa  
 Apertura della chiave 8/10 mm  
 –Smontare la batteria (▣▣▣ 235).

### KIT DI ATTREZZI DI ASSISTENZA



Per gli interventi di assistenza estesi (ad es. montaggio e smontaggio delle ruote) BMW Motorrad ha assemblato un kit di attrezzi di assistenza su misura per la sua moto. Questo kit di attrezzi è disponibile presso il concessionario BMW Motorrad.

### COPERTURA DEGLI AMMORTIZZATORI

#### Smontaggio della copertura degli ammortizzatori

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Staccare la copertura degli ammortizzatori **1** dalle boccole **2**.

#### Montare la copertura degli ammortizzatori

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Inserire la copertura degli ammortizzatori **1** nelle boccole **2**.

## 210 MANUTENZIONE

### CAVALLETTO RUOTA ANTERIORE

Montare il cavalletto ruota anteriore



#### ATTENZIONE

**Utilizzo del cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad senza cavalletto centrale/ausiliario supplementare**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Prima del sollevamento con il cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad, posizionare la motocicletta sul cavalletto centrale o su un cavalletto ausiliario.
- Prestare attenzione che la moto appoggi in modo sicuro.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Per una descrizione del montaggio corretto, vedere le istruzioni relative al cavalletto ruota anteriore.
- BMW Motorrad offre un cavalletto di montaggio adatto per ogni veicolo. Il concessionario BMW Motorrad offre assistenza nella scelta del cavalletto di montaggio adatto.

### OLIO MOTORE

Controllare il livello dell'olio motore




#### ATTENZIONE

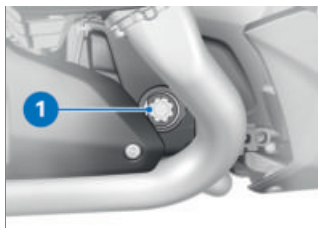
**False interpretazioni del riempimento d'olio, poiché il livello dell'olio dipende dalla temperatura (quanto maggiore è la temperatura, tanto più alto è il livello dell'olio)**  
Danni al motore

- Controllare il livello dell'olio solo dopo un lungo viaggio o a motore caldo.



- Far funzionare il motore al minimo, fino all'attivazione della ventola.
- Disinserire il motore a temperatura d'esercizio.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Attendere cinque minuti, in modo da poter raccogliere l'olio nella coppa.

 Per ridurre l'impatto ambientale, BMW Motorrad consiglia di controllare l'olio motore periodicamente dopo una marcia di min. 50 km.



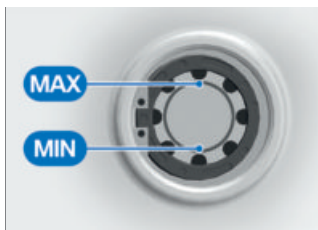
### **ATTENZIONE**

#### **Pendolamento laterale del veicolo**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Bloccare il veicolo per evitarne il pendolamento, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.

- Lettura del livello dell'olio nell'indicatore **1**.



Livello nominale olio motore

Tacca tra **MIN** e **MAX**

## 212 MANUTENZIONE

Se il livello dell'olio è al di sotto della tacca **MIN**:

- Rabboccare l'olio motore (►► 212).

Se il livello dell'olio è al di sopra della tacca **MAX**:

- Far correggere il livello dell'olio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Rabboccare l'olio motore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Pulire la zona dell'apertura di rifornimento olio.
- Applicare la chiave **1** sul tappo **2** dell'apertura di riempimento olio e ruotarla in senso antiorario.



### ATTENZIONE

#### Utilizzo di troppo o insufficiente olio motore

Danni al motore

- Verificare che il livello dell'olio motore sia corretto.
- Rabboccare l'olio motore fino al livello nominale.



Quantità di rabbocco  
olio motore

max 0,8 l (Differenza tra **MIN** e **MAX**)

- Controllare il livello dell'olio motore (►► 210).
- Montare il tappo **2** sull'apertura di riempimento olio.

### SISTEMA FRENANTE

#### Controllare il funzionamento dei freni

- Azionare la leva manuale del freno.
  - » Si deve percepire una chiara resistenza.
- Premere il pedale del freno.
  - » Si deve percepire una chiara resistenza.

Se non si percepiscono punti di resistenza evidenti:

## **ATTENZIONE**

### Lavori impropri all'impianto frenante

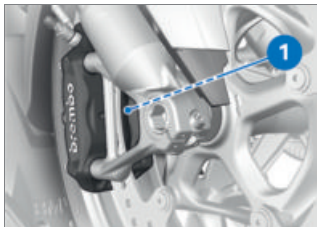
Rischio per la sicurezza dell'impianto frenante

- Far eseguire tutti i lavori all'impianto frenante da personale specializzato.

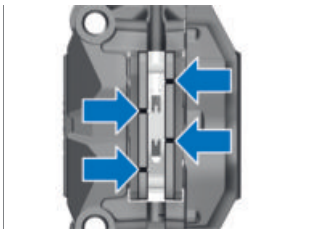
- Far controllare al più presto i freni presso un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.


### Controllare lo spessore delle pastiglie freno anteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Con un controllo visivo verificare lo spessore delle pastiglie freno sinistra e destra. Direzione di osservazione: tra ruota e guida ruota anteriore fino alle pastiglie del freno **1**.



 Limite di usura delle pastiglie freno anteriore

1,0 mm (solo guarnizione di attrito senza piastra portante. I contrassegni di usura (scanalature) devono essere chiaramente visibili.)

Se i contrassegni d'usura non sono più visibili:

## **AVVERTENZA**

### Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

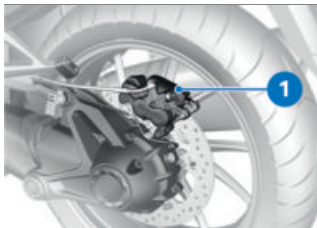
- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.

- Far cambiare le pastiglie del freno da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

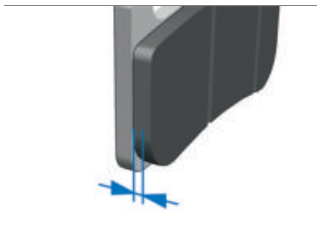
## 214 MANUTENZIONE

### Controllare lo spessore delle pastiglie freno posteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Controllare lo spessore delle pastiglie effettuando un controllo visivo. Direzione di osservazione: da dietro le pastiglie del freno **1**.



Limite di usura delle pastiglie freno posteriore

1,0 mm (solo guarnizione di attrito senza piastra portante.)

Se è stato raggiunto il limite di usura:



### AVVERTENZA

#### Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.

- Far cambiare le pastiglie del freno da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

## Controllare il livello del liquido freno anteriore

### AVVERTENZA

#### Liquido freni insufficiente o sporco nel serbatoio del liquido freni


Efficienza di frenata notevolmente ridotta a causa della presenza di aria, sporco o acqua nell'impianto frenante

- Interrompere subito la marcia fino all'eliminazione del difetto.
- Controllare regolarmente il livello del liquido freni.
- Fare attenzione che il coperchio del serbatoio del liquido freni venga pulito prima dell'apertura.
- Fare attenzione che venga utilizzato soltanto liquido freni proveniente da un recipiente sigillato.


- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Portare il manubrio in posizione di marcia rettilinea.



- Leggere il livello del liquido freni sul serbatoio anteriore **1**.

 L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio.



 Livello del liquido freni anteriore

Liquido dei freni, DOT4

Il livello del liquido freni non deve rimanere al di sotto della tacca **MIN**. (Il serbatoio del liquido freni è orizzontale, il veicolo è in verticale)

## 216 MANUTENZIONE

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Controllare il livello del liquido freno posteriore



#### AVVERTENZA

#### Liquido freni insufficiente o sporco nel serbatoio del liquido freni

Efficienza di frenata notevolmente ridotta a causa della presenza di aria, sporco o acqua nell'impianto frenante

- Interrompere subito la marcia fino all'eliminazione del difetto.
- Controllare regolarmente il livello del liquido freni.
- Fare attenzione che il coperchio del serbatoio del liquido freni venga pulito prima dell'apertura.
- Fare attenzione che venga utilizzato soltanto liquido freni proveniente da un recipiente sigillato.

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando

attenzione che il terreno sia in piano e solido.

- Smontaggio della copertura degli ammortizzatori (→ 209).



- Leggere il livello del liquido freni sul serbatoio posteriore 1.



L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio.



Livello del liquido freno posteriore

Liquido dei freni, DOT4



Livello del liquido freno posteriore

Il livello del liquido freni non deve rimanere al di sotto della tacca **MIN**. (Il serbatoio del liquido freni è orizzontale, il veicolo è in verticale)

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- Montare la copertura degli ammortizzatori (► 209).

## FRIZIONE

### Controllare il funzionamento della frizione

- Azionare la leva della frizione.  
» Si deve percepire una chiara resistenza.

Se non si percepisce alcuna resistenza evidente:

- Far controllare la frizione da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO

### Controllo del livello del liquido di raffreddamento

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Lasciar raffreddare il motore.



- Leggere il livello del liquido di raffreddamento sul serbatoio di compensazione **1**.



Livello nominale liquido di raffreddamento

fra tacca **MIN** e tacca **MAX** sul serbatoio di compensazione (Motore freddo)

## 218 MANUTENZIONE

Se il livello del liquido di raffreddamento si abbassa sotto il valore ammesso:

- Rabboccare il liquido di raffreddamento (▣▣▣ 218).

### Rabboccare il liquido di raffreddamento



- Smontare le viti **1**.



- Tirare in avanti verso l'esterno il rivestimento laterale **1**.

» I perni di ritegno **3** vengono estratti dalle boccole.


- Tirare il rivestimento laterale **1** verso l'alto dalla parte laterale **4** e rimuoverlo prestando attenzione ai naselli **2**.



- Aprire il tappo **1** del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento e rabboccare il liquido di raffreddamento fino al livello nominale.
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (▣▣▣ 217).
- Chiudere il tappo del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento.



- Applicare il rivestimento laterale **1** con i naselli **2** sulla parte laterale **4**.

 Prestare attenzione che le bussole in gomma siano montate correttamente e che non vengano espulse nel montaggio.



- Orientare verso l'interno il rivestimento laterale **1**.
- » I perni di ritegno **3** vengono spinti nelle boccole.



- Montare le viti **1**.

## PNEUMATICI

### Pneumatici raccomandati

Per ogni dimensione di pneumatico, BMW Motorrad ha testato determinate marche classificandole come sicure. Per altri pneumatici BMW Motorrad non può valutare l'idoneità e quindi non può rispondere della sicurezza di marcia.

BMW Motorrad raccomanda di utilizzare solo pneumatici testati da BMW Motorrad.

Informazioni più dettagliate sono disponibili presso il proprio concessionario BMW Motorrad o in

Internet all'indirizzo **[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**.

## Controllo della pressione degli pneumatici

### AVVERTENZA

#### Pressione di gonfiaggio dei pneumatici non corretta

Caratteristiche di marcia della moto peggiorate, riduzione della durata dei pneumatici

- Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia sempre corretta.


### AVVERTENZA

#### Alle alte velocità, apertura automatica degli elementi di tenuta valvola a montaggio verticale.

Perdita improvvisa della pressione di gonfiaggio degli pneumatici



- Utilizzare tappi valvola con guarnizione ad anello in gomma serrati a fondo.

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici in base ai seguenti dati.

 Prima di adattare la pressione degli pneumatici, prestare attenzione alle informazioni sulla compensazione

## 220 MANUTENZIONE

della temperatura e sull'adeguamento della pressione degli pneumatici nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.

|                                                                                  |                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore  |
| 2,5 bar (a pneumatico freddo)                                                    |                                                     |
|  | Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore |
| 2,9 bar (a pneumatico freddo)                                                    |                                                     |

Con pressione di gonfiaggio degli pneumatici insufficiente:

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

### Controllare la profondità del battistrada



#### AVVERTENZA

#### Viaggiare con pneumatici notevolmente consumati

Pericolo d'incidente dovuto a comportamento su strada peggiorato

- Se necessario, sostituire i pneumatici prima di raggiungere lo spessore minimo prescritto del battistrada.

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Misurare la profondità del battistrada in corrispondenza delle gole principali con i contrassegni d'usura.



Su ciascun pneumatico vengono integrate delle tacche di usura nelle scanalature principali del battistrada. Se il battistrada scende al livello dei contrassegni, il pneumatico è completamente usurato. Le posizioni dei contrassegni sono identificate sul bordo del pneumatico, ad es. dalle lettere TI, TWI o da una freccia.

Se è stata raggiunta la profondità minima del battistrada:

- Sostituire lo pneumatico interessato.

### CERCHI

#### Controllo dei cerchi

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare se sui cerchi sono visibili punti difettosi.
- Far controllare i cerchi danneggiati da un'officina specializzata ed eventualmente farli sostituire,

preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## RUOTE

### Influenza delle dimensioni delle ruote sui sistemi di regolazione dell'assetto

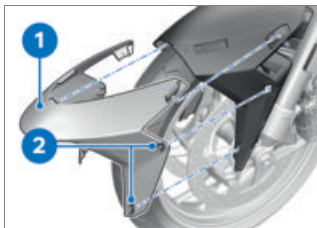
Le dimensioni degli pneumatici hanno un ruolo fondamentale per i sistemi di regolazione dell'assetto. In particolare il diametro e la larghezza delle ruote sono memorizzati nella centralina come base di tutti i calcoli necessari. Una variazione di queste dimensioni dovuta al riequipaggiamento con altre ruote montate rispetto a quelle di serie può comportare effetti che incidono sul comfort di regolazione di questi sistemi.

Anche le ruote foniche necessarie per il riconoscimento della velocità devono adattarsi ai sistemi di regolazione montati e non possono essere sostituite. Se si desidera riallestire la propria moto con altre ruote, rivolgersi dapprima ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad. In alcuni casi i dati memorizzati nelle centraline possono essere adattati alle nuove dimensioni delle ruote.

### Smontaggio della ruota anteriore

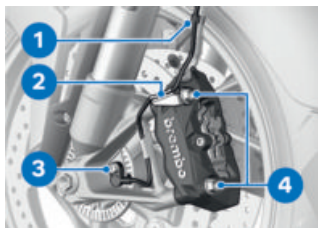


- Rimuovere le viti **1** a sinistra e a destra.

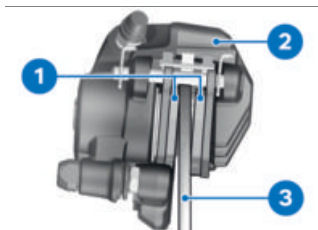


- Staccare il parafango anteriore **1** dal gancio **2** e rimuoverlo.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

## 222 MANUTENZIONE



- Rimuovere il cavo del trasduttore del numero di giri della ruota dai fermagli di arresto **1** e **2**.
- Smontare la vite **3** e rimuovere il trasduttore del numero di giri della ruota dal foro.
- Rimuovere le viti di fissaggio **4** delle pinze freno a sinistra e a destra.



- Allontanare leggermente l'una dall'altra le pastiglie freno **1** ruotando la pinza freno **2** contro il disco del freno **3**.

### **ATTENZIONE**

#### **Utilizzo di oggetti duri o spigolosi vicino al componente**

- Componente danneggiato
- Non graffiare i componenti, se necessario proteggerli con nastro adesivo o coprirli.

- Proteggere con nastro adesivo le parti del cerchio, che si potrebbero graffiare smontando le pinze freno.

### **ATTENZIONE**

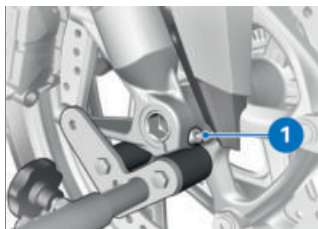
#### **Compressione indesiderata delle pastiglie del freno**

Danni ai componenti nell'applicare la pinza del freno o nel comprimere le pastiglie del freno

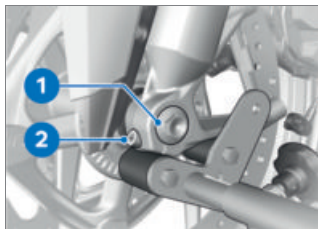
- Non azionare il freno con pinza freno staccata.
- Tirare indietro e verso l'esterno con cautela le pinze freno dai dischi freno.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido
- Sollevare la parte anteriore della moto, finché la ruota anteriore possa girare liberamente. Per sollevare la moto

utilizzare un cavalletto ruota anteriore idoneo.

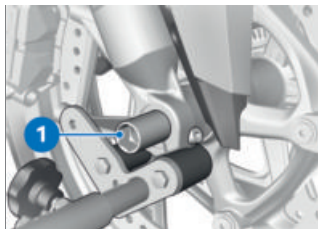
- Montare il cavalletto ruota anteriore (▣▶ 210).



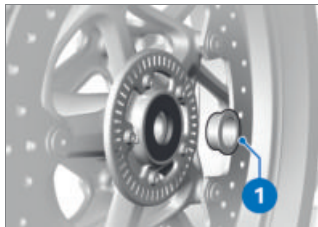
- Allentare la vite di bloccaggio asse **1** a destra.



- Smontare la vite **1**.
- Allentare la vite di bloccaggio asse **2** a sinistra.
- Premere un poco verso l'interno l'asse flottante per poterlo afferrare meglio sul lato destro.



- Estrarre l'asse flottante **1** sostenendo la ruota anteriore.
- Appoggiare la ruota anteriore e sfilarla in avanti dalla guida ruota anteriore.



- Rimuovere la boccia distanziatrice **1** dal mozzo ruota.

## 224 MANUTENZIONE

### Montaggio della ruota anteriore

#### AVVERTENZA

**Utilizzo di una ruota non corrispondente alla serie**  
Malfunzionamenti in caso di interventi di regolazione di ABS e DTC

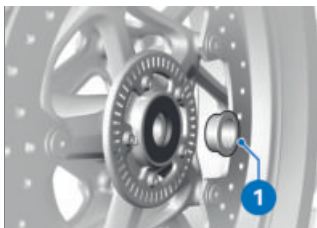
- Prestare attenzione alle avvertenze sull'influenza delle dimensioni delle ruote sul sistema di regolazione dell'assetto ABS e DTC all'inizio di questo capitolo.

#### ATTENZIONE

**Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata**

Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.



- Lubrificare il battistrada della boccola distanziatrice **1**



Lubrificante

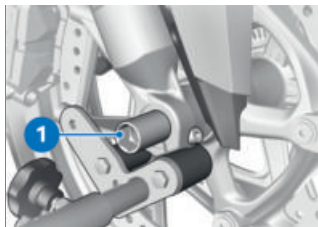
Optimoly TA

- Inserire la boccola distanziatrice **1** con il collare verso l'esterno sul lato sinistro nel mozzo ruota.

#### ATTENZIONE

**Montaggio ruota anteriore contro il senso di rotazione**  
Pericolo d'incidente

- Attenersi alle frecce del senso di rotazione riportate sul pneumatico o sul cerchio.
- Far rotolare la ruota anteriore nella guida ruota.



- Lubrificare l'asse flottante **1**.



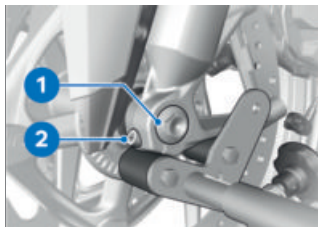
Lubrificante

Optimoly TA

**AVVERTENZA****Montaggio improprio dell'asse flottante**

Allentamento della ruota anteriore

- Dopo aver fissato le pinze freni e allentato la forcella, serrare l'asse flottante e il bloccaggio asse alla coppia di serraggio prescritta.
- Sollevare la ruota anteriore e montare l'asse flottante **1**.
- Rimuovere il cavalletto ruota anteriore e molleggiare più volte con forza la forcella della ruota anteriore. Nel far questo non azionare la leva manuale del freno.
- Montare il cavalletto ruota anteriore (➡ 210).



- Applicare la vite **1** alla coppia prescritta. Trattenere l'asse flottante sul lato destro.



Asse flottante nella forcella telescopica

M12 x 20

30 Nm

- Serrare la vite di bloccaggio asse **2** a sinistra alla coppia prescritta.

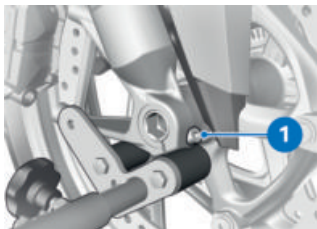


Vite di arresto per asse flottante nella forcella telescopica


M8 x 35

19 Nm

## 226 MANUTENZIONE



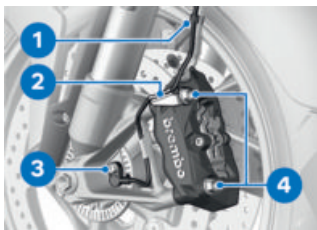
- Serrare la vite di bloccaggio asse **1** a destra alla coppia prescritta.

 Vite di arresto per asse flottante nella forcella telescopica


M8 x 35

19 Nm

- Rimuovere il cavalletto ruota anteriore.
- Appoggiare la pinza freno a sinistra e a destra sul disco del freno.



- Montare le viti di fissaggio **4** a sinistra e a destra alla coppia prescritta.

 Pinza freno radiale su forcella telescopica

M10 x 65

38 Nm


- Rimuovere gli adesivi dal cerchio.

### AVVERTENZA

#### **Pastiglie del freno non accostate al disco del freno**

Pericolo d'incidente a causa di effetto frenante ritardato.

- Prima di iniziare la marcia assicurarsi che l'effetto frenante intervenga senza ritardo.
- Azionare ripetutamente il freno finché le pastiglie dei freni risultano accostate.
- Inserire il cavo del trasduttore del numero di giri della ruota nei fermagli di arresto **1** e **2**.
- Inserire il trasduttore del numero di giri della ruota nel foro e montare la vite **3**.

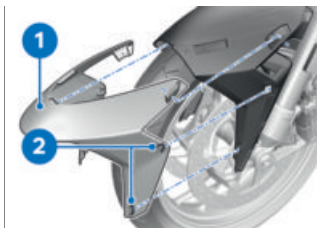
 Sensore del numero di giri della ruota sulla forcella

M6 x 16

Sigillante: Microincapsulato o fissaggio per viti a tenuta media

8 Nm





- Applicare il parafango anteriore **1**, prestare attenzione al gancio **2**.



- Montare le viti **1** a sinistra e a destra.



Parafango anteriore davanti su parafango anteriore dietro

M5 × 14

Sigillante per viti: Microincapsulato

2 Nm

## Smontaggio della ruota posteriore

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Innestare la prima marcia.
- Inclinare il silenziatore verso l'esterno (►► 229).



- Rimuovere le viti **1** della ruota posteriore sostenendo la ruota.
- Inclinare lateralmente la ruota posteriore.

## 228 MANUTENZIONE

### Montaggio della ruota posteriore

#### AVVERTENZA

**Utilizzo di una ruota non corrispondente alla serie**  
Malfunzionamenti in caso di interventi di regolazione di ABS e DTC

- Prestare attenzione alle avvertenze sull'influenza delle dimensioni delle ruote sul sistema di regolazione dell'assetto ABS e DTC all'inizio di questo capitolo.

#### ATTENZIONE

**Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata**

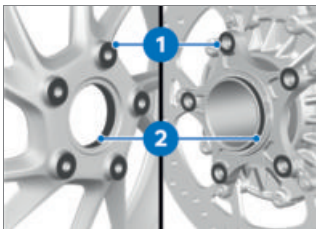
- Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite
- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

#### ATTENZIONE

**Montaggio ruota posteriore in senso opposto a quello di rotazione**

Pericolo d'incidente

- Osservare le frecce sullo pneumatico o sul cerchio.



- Pulire le superfici di contatto del mozzo ruota **1** ed il centraggio della ruota **2**.
- Applicare la ruota posteriore sul relativo alloggiamento.



- Serrare i bulloni ruota **1** alla coppia prescritta.



Ruota posteriore su flangia ruota

Sequenza di serraggio: serrare a fondo con interventi diametralmente opposti

M10 x 1,25 x 40

60 Nm

- Fissare il silenziatore (►►► 230).

## SILENZIATORE

**Inclinare il silenziatore verso l'esterno**



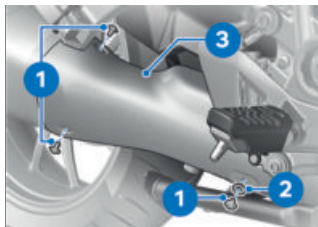
### ATTENZIONE

#### Impianto di scarico caldo

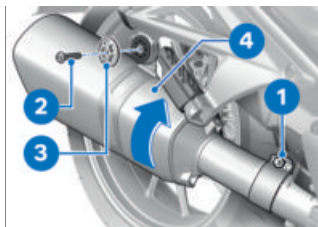
Pericolo di scottature

- Non toccare l'impianto di scarico caldo.

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Far raffreddare il silenziatore.



- Smontare le viti **1**.
- Togliere la vite combinata **2**.
- Rimuovere la copertura del silenziatore **3**.



- Allentare la vite **1**.
- Togliere la vite **2** con rondella **3**.
- Ruotare il silenziatore **4** verso l'esterno in senso orario.

## 230 MANUTENZIONE

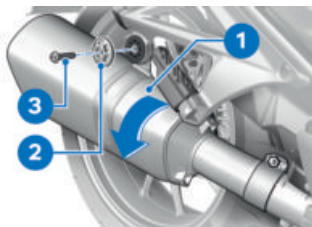
### Fissare il silenziatore

#### ATTENZIONE

#### Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata

Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

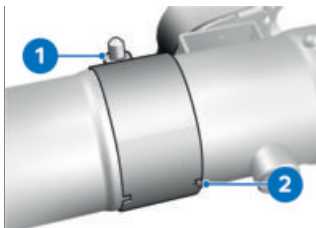


- Ruotare il silenziatore **1** in senso antiorario fino al supporto del poggiapiedi del passeggero.
- Avvitare la rondella **2** e la vite **3**.


 Silenziatore su telaio reggisella

M8 x 35

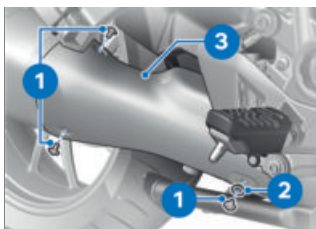
19 Nm



- Spingere il più possibile in avanti la fascetta con l'incavo **1** ed allinearla al nasello d'arresto **2**.
- » Il nasello d'arresto si innesta nell'incavo della fascetta.
- Serrare la fascetta **1**.

 Fascetta su silenziatore e collettore di scarico

22 Nm



- Montare la copertura del silenziatore **3**.
- Montare le viti **1**.
- Montare la vite combinata **2**.

 Mascherina di copertura su silenziatore terminale

5 Nm

## MEZZO LUMINESCENTE

### Sostituzione della sorgente luminosa a LED



#### AVVERTENZA

**Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo**

Rischio per la sicurezza

- Sostituire il più rapidamente possibile il punto luce guasto. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Tutte le sorgenti luminose del veicolo sono sorgenti luminose a LED. La durata delle sorgenti luminose a LED è più lunga della vita utile del veicolo. In caso di guasto di una sorgente luminosa a LED, rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

## AVVIAMENTO ESTERNO



#### ATTENZIONE

**Contatto con componenti sotto tensione dell'impianto d'accensione a motore acceso**

Scossa elettrica

- Con motore in funzione non toccare componenti dell'impianto d'accensione.



#### ATTENZIONE

**Corrente troppo elevata avviando esternamente la moto**

Incendio dei cavi o danni nell'elettronica del veicolo

- Non avviare esternamente la moto tramite la presa, bensì esclusivamente utilizzando i poli della batteria.



#### ATTENZIONE

**Contatto tra le pinze polari dei cavi d'avviamento ausiliario e il veicolo**

Pericolo di cortocircuito

- Utilizzare cavi d'avviamento ausiliario con pinze polari completamente isolate.

## 232 MANUTENZIONE



### ATTENZIONE

#### Avviamento con batteria esterna con una tensione maggiore di 12 V

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- La batteria del veicolo di soccorso deve avere una tensione di 12 V.
  - Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
  - Smontare la copertura della batteria (►► 235).
  - Per effettuare l'avviamento di emergenza, non scollegare la batteria dalla rete di bordo.
- 
- Rimuovere il cappuccio protettivo **1**.
  - Con il cavo ausiliario di avviamento rosso connettere il punto di collegamento al polo positivo batteria **2** della batteria scarica al polo positivo della batteria di soccorso.

- Collegare il cavo ausiliario di avviamento nero al polo negativo della batteria di soccorso, quindi al polo negativo **3** della batteria scarica.
- Durante l'avviamento ausiliario, tenere in funzione il motore del veicolo erogatore.
- Avviare il motore del veicolo con batteria scarica nel modo usuale; in caso di mancato avviamento, ripetere il tentativo solo dopo alcuni minuti, per proteggere il motorino di avviamento e la batteria di soccorso.
- Prima di scollegarli, far girare entrambi i motori per alcuni minuti.
- Scollegare i cavi dell'avviamento esterno prima dal polo negativo, quindi dal polo positivo.



Per avviare il motore, non utilizzare spray per avviamento esterno o rimedi simili.

- Montare il cappuccio protettivo.
- Montare il coperchio della batteria (►► 237).

## BATTERIA

### Avvertenze di manutenzione

Cura, carica e conservazione corrette aumentano la durata della batteria e sono indispensabili per eventuali prestazioni in garanzia.

Per ottenere una lunga durata della batteria, attenersi alle seguenti indicazioni:

- Tenere la superficie della batteria pulita e asciutta.
- Non aprire la batteria.
- Non rabboccare acqua.
- Per caricare la batteria, rispettare le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Non capovolgere la batteria.



### ATTENZIONE

#### Scaricamento della batteria collegata dovuto all'elettronica del veicolo (ad es. orologio)

Batteria completamente scarica, fa decadere i diritti di garanzia

- In caso di mancato utilizzo per periodi superiori a 4 settimane: collegare il caricabatterie di mantenimento carica alla batteria.



BMW Motorrad ha sviluppato un caricabatterie di mantenimento specifico per l'elettronica della Sua moto. Grazie a questo apparecchio si potrà conservare la carica della batteria anche dopo lunghi periodi di inattività con la batteria collegata. Per ulteriori informazioni rivolgersi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

### Caricare la batteria collegata

- Rimuovere i dispositivi collegati alle prese.



### ATTENZIONE

#### Carica della batteria collegata al veicolo dai poli della batteria

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- Prima della carica, scollegare la batteria dai poli batteria.

### **ATTENZIONE**

#### **Carica di una batteria del veicolo completamente scarica attraverso una presa o una presa supplementare**

Danni all'elettronica del veicolo


- Caricare sempre una batteria completamente scarica (tensione batteria inferiore a 12 V, all'accensione le spie di controllo e il display multifunzione rimangono spenti) direttamente ai poli della batteria **scollegata**.


### **ATTENZIONE**

#### **Carica-batterie inadatti collegati a una presa**


Danneggiamento del carica-batteria e dell'elettronica del veicolo

- Utilizzare i carica-batteria BMW. Il carica-batteria adatto è reperibile presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.
- Caricare la batteria collegata mediante la presa nel cockpit.

 La batteria collegata può essere caricata esclusivamente tramite la presa nel cockpit.


 L'elettronica del veicolo riconosce quando la batteria è completamente carica. In tal caso la presa si disinserisce.

- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.

 Se risulta essere impossibile caricare la batteria tramite la presa, probabilmente il carica-batteria utilizzato non è adatto all'elettronica della Sua moto. In questo caso caricare la batteria del veicolo direttamente dai poli della batteria scollegata dal veicolo.

#### **Carica della batteria staccata**

- Caricare la batteria con un apposito caricabatteria.
- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.
- Il termine della carica, scollegare i morsetti del caricabatterie dai poli della batteria.

 In caso di fermo veicolo prolungato la batteria deve essere ricaricata ad intervalli regolari. Prestare attenzione alle prescrizioni per il trattamento della batteria. Ricaricare completamente la batteria prima di mettere in funzione la moto.



## Smontare la batteria

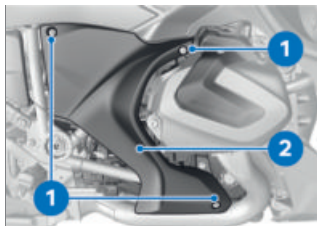


### ATTENZIONE

#### Scollegamento improprio della batteria

Pericolo di cortocircuito

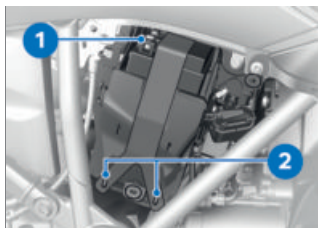
- Attenersi alla sequenza di scollegamento.



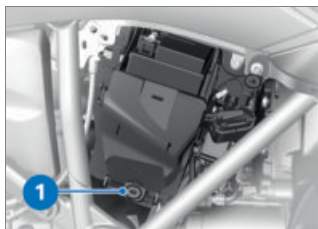
- Disinserire l'accensione.
- Smontare le viti **1**.
- Rimuovere la copertura della batteria **2**.

– con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

- Se necessario, disattivare il DWA. ◀



- Staccare il cavo negativo della batteria **1** e il tirante in gomma **2**.
- Isolare il cavo negativo della batteria **1** con nastro adesivo.



- Tirare verso l'esterno la piastra di fissaggio nella posizione **1** e rimuoverla verso l'alto.
- Sollevare leggermente la batteria ed allontanarla dal supporto fintanto che il polo positivo non risulti accessibile.



- Staccare il cavo positivo della batteria **1** ed estrarre la batteria.

» La batteria è smontata.

### Montaggio della batteria



#### ATTENZIONE

#### Batteria collegata impropriamente

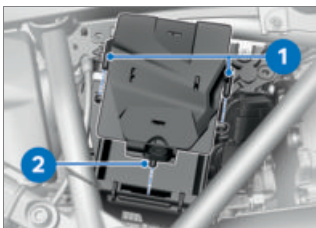
Pericolo di cortocircuito

- Rispettare l'ordine di montaggio.

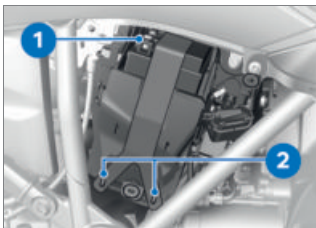


- Fissare il cavo positivo della batteria **1**.
- Spingere la batteria nel supporto, prestando attenzione a

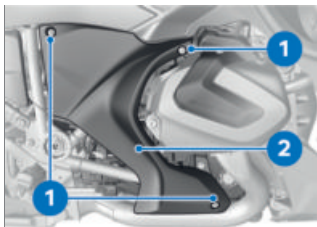
posare correttamente il cavo positivo della batteria **1**.



- Per prima cosa spingere la piastra di fissaggio nella posizione **2** sotto la batteria, quindi inserirla nelle sedi **1**.



- Togliere il nastro adesivo dal cavo negativo della batteria **1**.
- Fissare il cavo negativo della batteria **1**.
- Fissare la batteria con l'elastico **2**.



- Applicare la copertura della batteria **2**.
- Montare le viti **1**.
- Regolare l'ora (▣▣▣▶ 126).
- Impostazione della data (▣▣▣▶ 126).

## FUSIBILI

### Sostituzione dei fusibili

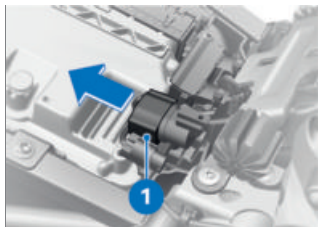


#### ATTENZIONE

#### Bypass fusibili difettosi

Pericolo di cortocircuito e incendio

- Mai bypassare fusibili difettosi.
- Sostituire i fusibili guasti con fusibili nuovi.



- Disinserire l'accensione.
- Smontare la sella del pilota (▣▣▣▶ 156).
- Estrarre il box fusibili **1**.
- Sostituire il fusibile guasto in base allo schema dei fusibili.

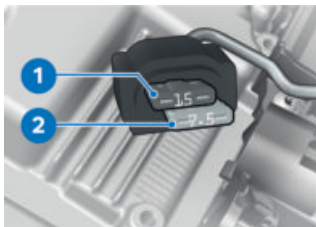


In caso di frequenti guasti ai fusibili, far controllare l'impianto elettrico da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

- Inserire il box fusibili **1**.
- Montaggio della sella (▣▣▣▶ 156).

## 238 MANUTENZIONE

### Schema dei fusibili



Fusibile 1

15 A (Quadro strumenti, impianto antifurto (DWA), interruttore dell'accensione, presa di diagnosi, illuminazione top-case, relè disgiuntore)




Fusibile 2

7,5 A (Interruttore combinato sx, controllo della pressione pneumatici (RDC), riscaldamento sella, gruppo sensori, radar frontale)

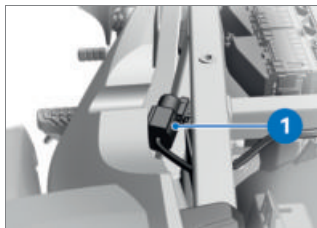
### Fusibile per regolatore dell'alternatore




- 1** 50 A  
Regolatore dell'alternatore

 Per sostituire il fusibile rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un partner BMW Motorrad.

### Fusibile per sistema audio



- 1** 15 A  
Fusibile per sistema audio

 Per sostituire il fusibile rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un partner BMW Motorrad.

## PRESA DI DIAGNOSI

### Staccare la presa di diagnosi

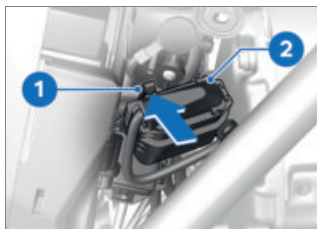


#### ATTENZIONE

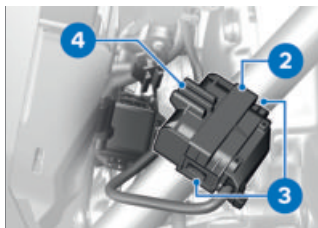
#### Procedura errata di distacco della presa di diagnosi per la diagnosi on board

Irregolarità di funzionamento del veicolo

- Far staccare la presa di diagnosi esclusivamente durante il service BMW Motorrad da un'officina specializzata o da altre persone autorizzate.
  - Far eseguire il lavoro da personale espressamente addestrato.
  - Rispettare le indicazioni del produttore del veicolo.
- Smontare la copertura della batteria (➔ 235).



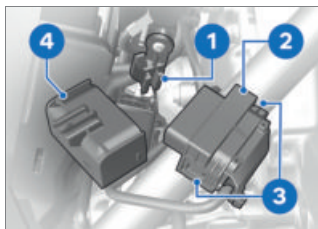
- Premere il gancio **1** ed estrarre la presa di diagnosi **2** verso l'alto.



- Premere i bloccaggi **3** su entrambi i lati.
- Staccare la presa di diagnosi **2** dal supporto **4**.
  - » L'interfaccia verso il sistema di diagnosi e di informazione può essere collegata alla presa diagnostica **2**.

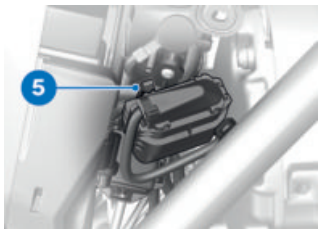
#### Fissare la presa di diagnosi

- Scollegare l'interfaccia per il sistema di diagnosi e di informazione.



- Inserire la presa di diagnosi **2** nel supporto **4**.
  - » I bloccaggi **3** si bloccano su entrambi i lati.
- Infilare il supporto **4** nella sede **1**.

## 240 MANUTENZIONE



- Assicurarsi che il gancio **5** scatti in sede.
- Montare il coperchio della batteria (☞ 237).



**ACCESSORI**

**11**



---

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| <b>AVVERTENZE GENERALI</b> | <b>244</b> |
| <b>PRESE DI CORRENTE</b>   | <b>244</b> |
| <b>TOPCASE</b>             | <b>245</b> |
| <b>ACCESSORI SPECIALI</b>  | <b>248</b> |

## AVVERTENZE GENERALI



### ATTENZIONE

#### Impiego di prodotti non approvati

Rischio per la sicurezza

- BMW Motorrad non può valutare per ogni prodotto esterno se esso può essere impiegato nei veicoli BMW senza rischi per la sicurezza. Ciò non è comunque dato anche in presenza di un'approvazione ufficiale di autorità nazionali. Le prove impiegate in questi casi non possono sempre tenere conto di tutte le condizioni d'esercizio dei veicoli BMW e quindi talvolta sono insufficienti.
- Utilizzi soltanto ricambi e accessori approvati da BMW per il Suo veicolo.

I componenti e gli accessori sono stati testati da BMW riguardo a sicurezza, funzionamento e idoneità. BMW, pertanto, si assume la responsabilità del prodotto. BMW non si assume alcuna responsabilità per componenti e accessori di qualunque tipo non approvati. Per tutte le modifiche occorre tenere conto delle disposizioni

di legge. Attenersi al regolamento sulle immatricolazioni (StVZO) del proprio Paese. La Sua concessionaria BMW Motorrad offre una consulenza qualificata nella scelta dei ricambi, degli accessori e degli altri prodotti originali BMW. Per ulteriori informazioni sul tema Accessori, visitare: [bmw-motorrad.com/equipment](http://bmw-motorrad.com/equipment).

## PRESE DI CORRENTE

### Collegamento di dispositivi elettrici

–Gli apparecchi collegati alle prese possono essere messi in funzione solo con accensione inserita.

### Posa dei cavi

- I cavi delle prese diretti agli apparecchi supplementari devono essere posati in modo che non intralcino il pilota.
- La posa dei cavi non deve limitare la sterzata e le caratteristiche di marcia.
- I cavi non possono rimanere incastrati.

### Disinserimento automatico

- Durante la fase di avviamento le prese vengono disinserite automaticamente.
- Per alleggerire la rete di bordo, le prese si disattivano dopo max 15 min dallo spegnimento dell'accensione. È possibile che gli apparecchi supplementari con un ridotto consumo di corrente non vengano riconosciuti dall'elettronica del veicolo. In questi casi le prese vengono spente poco dopo che è stata disinserita l'accensione.
- Le prese vengono disinserite in caso di tensione della batteria insufficiente per rendere la moto idonea all'avviamento.
- Le prese vengono disinserite in caso di superamento del carico massimo indicato nei dati tecnici.

---

### TOPCASE

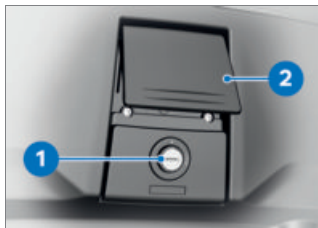
-con topcase<sup>AS</sup>

#### Aprire il topcase

- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- Se necessario aprire la chiusura centralizzata.<



- Ruotare la chiave nella serratura del topcase nella posizione del punto ed estrarla.




- Premere verso il basso il cilindro serratura **1**.
- » La leva di sbloccaggio **2** si apre con uno scatto.
- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **2** e aprire il coperchio topcase.

## 246 ACCESSORI

### Chiudere il topcase



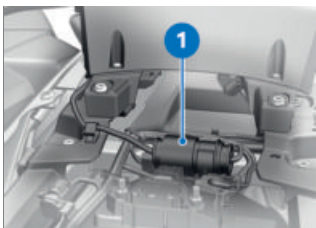
- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **2**.
- Chiudere il coperchio topcase ed esercitarvi pressione. Durante questa operazione, accertarsi che nessun elemento contenuto nel topcase rimanga incastrato.

 Il topcase può essere chiuso anche quando la serratura si trova in posizione **LOCK**. In tal caso occorre sincerarsi che la chiave d'accensione non si trovi nel topcase.

- Premere verso il basso la leva di sbloccaggio **2** fino a bloccarla.
- Ruotare la chiave nella serratura del topcase in posizione **LOCK** e sfilarla.

### Rimuovere il topcase

- Smontare la sella del pilota (►► 156).
- Smontaggio della sella del passeggero (►► 157).



- Scollegare il collegamento a spina **1**.
- Sfilare all'indietro la spina dal topcase.
- Aprire il topcase.
- Eventualmente svuotare il topcase e togliere il tappetino.



- Spingere verso l'esterno il chiavistello scorrevole **2** e tenerlo fermo.
- Ruotare il chiavistello girevole **3** in direzione della freccia **RELEASE**.
- » Compare l'avvertimento di sbloccaggio **4**.
- Chiudere il topcase.



- Sollevare il topcase dalla parte posteriore ed estrarlo dal ponte portapacchi.
- Montaggio della sella del passeggero (►►► 158).
- Montaggio della sella (►►► 156).

### Montare il topcase

- Smontare la sella del pilota (►►► 156).
- Smontaggio della sella del passeggero (►►► 157).
- Eventualmente svuotare il topcase e togliere il tappetino.



- Inserire il topcase nel ponte portapacchi.
- Aprire il topcase (►►► 245).



- Ruotare a fondo il chiavistello girevole **3** in direzione della freccia **LOCK** premendo verso il basso il topcase sul bordo posteriore.

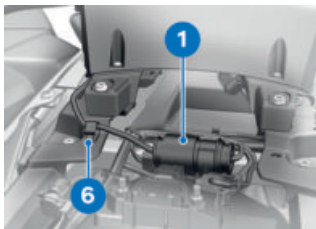
» L'avvertimento di sbloccaggio **4** non è più visibile.

Se l'avvertimento di sbloccaggio rimane visibile il topcase non è bloccato.

- Assicurarsi che il topcase sia correttamente in sede sul ponte portapacchi.



- Fissare il cavo di collegamento nei fissaggi **5** e posarlo in avanti.



- Infilare il cavo nelle posizioni **6**.
- Chiudere il collegamento a spina **1**.
- Montaggio della sella del passeggero (►►► 158).
- Montaggio della sella (►►► 156).

### Carico massimo e velocità massima

Rispettare il carico massimo e la velocità massima.

Per la combinazione qui riportata valgono i seguenti valori:



Velocità massima per viaggi con topcase carico

max 180 km/h



Carico del Topcase

max 5 kg

### ACCESSORI SPECIALI

Accessori speciali disponibili



Il concessionario BMW Motorrad offre una consulenza qualificata nella scelta dei ricambi, degli accessori e degli altri prodotti originali BMW come ad esempio i sistemi portabagagli o i parabrezza.

Tutti gli accessori speciali di BMW Motorrad sono presenti nel nostro sito Internet:

**[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)**.



**CURA**

**12**



---

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <b>PRODOTTI PER LA CURA</b>                   | <b>252</b> |
| <b>LAVAGGIO DEL VEICOLO</b>                   | <b>252</b> |
| <b>PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO</b> | <b>253</b> |
| <b>CURA DELLA VERNICE</b>                     | <b>255</b> |
| <b>PROTEZIONE</b>                             | <b>255</b> |
| <b>MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MOTO</b>        | <b>255</b> |
| <b>METTERE IN FUNZIONE LA MOTO</b>            | <b>256</b> |

### PRODOTTI PER LA CURA

BMW Motorrad raccomanda di utilizzare prodotti per la pulizia e la cura forniti dal Concessionario BMW Motorrad di fiducia. I BMW Care Products sono testati a livello di materiali, in laboratorio e nell'uso pratico e sono la scelta migliore per curare e proteggere i materiali utilizzati sul vostro veicolo.



#### ATTENZIONE

##### Utilizzo di prodotto per la pulizia e la cura non adatto

Danneggiamento di parti del veicolo

- Non utilizzare solventi come diluenti alla nitro, detersivi a freddo, carburante e simili, nonché detersivi a base alcolica.



#### ATTENZIONE

##### Utilizzo di detersivi altamente acidi o alcalini

Danneggiamento di parti del veicolo

- Seguire le indicazioni di diluizione riportate sulla confezione.
- Non utilizzare detersivi altamente acidi o alcalini.

### LAVAGGIO DEL VEICOLO

BMW Motorrad raccomanda, prima di lavare il veicolo, di bagnare accuratamente e asportare gli insetti e lo sporco ostinato dalle parti verniciate con un detersivo per insetti BMW. Per evitare che si formino chiazze, non lavare il veicolo direttamente al sole o subito dopo averlo esposto al sole. Pulire regolarmente le forcelle dagli imbrattamenti.

In particolare, durante i mesi invernali prestare attenzione a lavare frequentemente il veicolo.

Per eliminare il sale antigelo, pulire immediatamente la moto al termine del viaggio con acqua fredda.



Dopo aver guidato sotto la pioggia, in condizioni di elevata umidità dell'aria o dopo aver lavato il veicolo, può formarsi della condensa all'interno del faro. Il faro può quindi appannarsi temporaneamente. Se l'umidità dovesse accumularsi in modo permanente nel faro, rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un concessionario BMW Motorrad.

**AVVERTENZA**

**Dischi e pastiglie freni con umidità dopo il lavaggio del veicolo, dopo il passaggio in pozze d'acqua o viaggiando sotto la pioggia**

Effetto frenante peggiorato, pericolo d'incidente

- Azionare tempestivamente i freni, finché i dischi e le pastiglie non si sono asciugati con il vento di marcia o frenando.

**ATTENZIONE**

**Danneggiamenti causati da elevata pressione dell'acqua di idropulitrici o lance a vapore**

Corrosione o cortocircuito, danneggiamenti a etichette adesive, guarnizioni, impianto frenante idraulico, impianto elettrico e sella

- Utilizzare idropulitrici o lance a vapore con prudenza.

**ATTENZIONE**

**Rafforzamento dell'effetto sale causato da acqua calda**

Corrosione

- Per eliminare il sale antigelo utilizzare solo acqua fredda.

**PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO****Materiale plastico****ATTENZIONE**

**Impiego di detergente non adatto**


Danneggiamento di superfici in plastica

- Non utilizzare detergenti a base alcolica, con solvente o abrasivi.
- Non utilizzare spugne per insetti o spugne con superfici dure.

Pulire i componenti in plastica con acqua e l'apposita emulsione BMW. Questo riguarda in particolare:

## 254 CURA

- Parabrezza e deflettore
- Vetri diffusori in plastica
- Vetro protettivo del quadro strumenti
- Componenti neri non verniciati

 Ammorbidire lo sporco ostinato e i residui di insetti applicandovi un panno bagnato.

### Display TFT

Pulire il display TFT con acqua calda e detergente. Quindi asciugare con un panno pulito, per es. un panno di carta.

### Cromo

Pulire accuratamente le cromature con abbondante acqua e detergente per moto della serie BMW Motorrad Care Products. Questo vale soprattutto per i depositi di sale antigelo. Per una migliore protezione, utilizzare il lucidante per metalli BMW Motorrad.

### Radiatore

Pulire regolarmente il radiatore per evitare che il motore si surriscaldi a causa di un raffreddamento insufficiente. Utilizzare ad es. una manichetta a bassa pressione.



### ATTENZIONE

#### Piegatura delle alette del radiatore

Danneggiamento delle alette del radiatore

- Pulendo prestare attenzione a non piegare le lamelle del radiatore.

### Gomma

Trattare le parti in gomma con acqua o con prodotti specifici BMW.



### ATTENZIONE

#### Utilizzo di spray al silicone per la cura di gomme di tenuta

Danneggiamento delle gomme di tenuta

- Non impiegare spray al silicone o altri prodotti a base siliconica.

### Sensore radar

- con Active Cruise Control<sup>ES</sup>



Pulire il sensore radar **1** con un panno imbevuto di detergente per vetri.

---

### CURA DELLA VERNICE

Lavare regolarmente il veicolo previene gli effetti a lungo termine dei materiali dannosi per la vernice, in particolare se il veicolo viaggia in zone ad alto inquinamento atmosferico o con sporcizia di origine naturale, ad es. resina o polline. In particolare, eliminare immediatamente le sostanze aggressive per evitare il rischio di modificare e scolorire la vernice. Tra queste vi sono, ad es. spruzzi di carburante, olio, grasso, liquido freni ed escrementi degli uccelli. In questo caso si raccomanda l'uso del detergente BMW Motorrad e poi del lucidante BMW Motorrad per la conservazione.

È possibile riconoscere facilmente la presenza di impurità sulla superficie verniciata dopo aver lavato il veicolo. Eliminare immediatamente tali impurità utilizzando un panno pulito o un batuffolo di cotone imbevuto di benzina per vernici o alcol. BMW Motorrad raccomanda di eliminare le macchie di catrame con il solvente per catrame BMW. Successivamente, proteggere la vernice in questi punti.

---

### PROTEZIONE

Quando l'acqua non forma più delle gocce sulla vernice, questa deve essere trattata con un conservante.

Per la conservazione della vernice BMW Motorrad raccomanda di utilizzare il lucidante BMW Motorrad o prodotti che contengono cera di carnauba o cere sintetiche.

---

### MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MOTO

- Fare il pieno alla moto.



Gli additivi per carburanti puliscono l'iniezione del carburante e l'area della combustione. Facendo rifornimento con carburanti di bassa qualità o in caso di tempi di fermo

## 256 CURA

prolungati, si consiglia l'utilizzo di additivi per carburanti. Per maggiori informazioni, consultare il partner BMW Motorrad.

- Pulire la moto.
- Smontare la batteria (▣▣▣ 235).
- Spruzzare un lubrificante idoneo sulla leva del freno e della frizione, sul supporto del cavalletto centrale e di quello laterale.
- Proteggere le parti lucide e cromate con grasso privo di acidi (vaselina).
- Posizionare la moto in un luogo asciutto, in modo che le due ruote siano esenti da carico.

---

### **METTERE IN FUNZIONE LA MOTO**

- Rimuovere la cera esterna.
- Pulire la moto.
- Montare la batteria (▣▣▣ 236).
- Prestare attenzione alla lista di controllo (▣▣▣ 167).



**DATI TECNICI**

**13**



---

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <b>TABELLA DEI GUASTI</b>                     | <b>260</b> |
| <b>COLLEGAMENTI A VITE</b>                    | <b>264</b> |
| <b>CARBURANTE</b>                             | <b>266</b> |
| <b>OLIO MOTORE</b>                            | <b>267</b> |
| <b>MOTORE</b>                                 | <b>267</b> |
| <b>FRIZIONE</b>                               | <b>268</b> |
| <b>CAMBIO</b>                                 | <b>268</b> |
| <b>TRAZIONE POSTERIORE</b>                    | <b>269</b> |
| <b>TELAIO</b>                                 | <b>269</b> |
| <b>ASSETTO</b>                                | <b>270</b> |
| <b>FRENI</b>                                  | <b>271</b> |
| <b>RUOTE E PNEUMATICI</b>                     | <b>272</b> |
| <b>IMPIANTO ELETTRICO</b>                     | <b>273</b> |
| <b>IMPIANTO ANTIFURTO</b>                     | <b>274</b> |
| <b>DIMENSIONI</b>                             | <b>275</b> |
| <b>PESI</b>                                   | <b>276</b> |
| <b>PRESTAZIONI</b>                            | <b>276</b> |
| <b>RADIO</b>                                  | <b>276</b> |
| <b>ALTOPARLANTI (IN FUNZIONE DEL VEICOLO)</b> | <b>276</b> |

### TABELLA DEI GUASTI

Il motore non si avvia.

| <b>Causa</b>                                                                                                                                         | <b>Eliminazione</b>                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cavalletto laterale aperto e marcia innestata                                                                                                        | Chiudere il cavalletto laterale.                                                                       |
| Marcia innestata e frizione non azionata                                                                                                             | Portare il cambio in folle o azionare la frizione.                                                     |
| Serbatoio carburante vuoto                                                                                                                           | Procedura di rifornimento (▣➔ 177).                                                                    |
| Batteria scarica                                                                                                                                     | Caricare la batteria collegata (▣➔ 233).                                                               |
| La protezione da surriscaldamento del motorino d'avviamento si è attivata. È possibile azionare il motorino d'avviamento solo per un tempo limitato. | Lasciare raffreddare il motorino d'avviamento per ca. 1 minuto, sino a che non è di nuovo disponibile. |

Non è possibile stabilire il collegamento Bluetooth.

| <b>Causa</b>                                                                                         | <b>Eliminazione</b>                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non sono state seguite le istruzioni necessarie per il pairing.                                      | Fare riferimento alle istruzioni necessarie per il pairing nelle istruzioni d'uso del sistema di comunicazione.   |
| Nonostante il pairing, il sistema di comunicazione non viene collegato automaticamente.              | Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.                             |
| Nel casco sono memorizzati troppi dispositivi Bluetooth.                                             | Cancellare tutte le registrazioni di pairing nel casco (vedere le istruzioni d'uso del sistema di comunicazione). |
| Nelle vicinanze sono presenti altri veicoli con dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth. | Evitare di eseguire il pairing in contemporanea con più veicoli.                                                  |

## 262 DATI TECNICI

Il collegamento Bluetooth è disturbato.

| <b>Causa</b>                                                             | <b>Eliminazione</b>                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il collegamento Bluetooth con il dispositivo portatile viene interrotto. | Disattivare la modalità di risparmio energetico.                                                                                                                                                                                             |
| Il collegamento Bluetooth con il casco viene interrotto.                 | Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.                                                                                                                                                        |
| Collegamento Bluetooth interrotto.                                       | La temperatura del display TFT è troppo elevata. Il Bluetooth è disattivato. La luminosità del display TFT viene ridotta. Evitare l'irraggiamento solare diretto sul display TFT. Arrestare la marcia fino al raffreddamento dei componenti. |
| Non è possibile regolare il volume nel casco.                            | Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.                                                                                                                                                        |
| Il volume nel casco è troppo basso.                                      | Regolare al massimo il volume per supporti multimediali e conversazioni nel terminale mobile.                                                                                                                                                |

Display TFT guasto.

| <b>Causa</b>                    | <b>Eliminazione</b>                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Luminosità display TFT ridotta. | La temperatura del display TFT è troppo elevata. La luminosità del display TFT viene ridotta. Evitare l'irraggiamento solare diretto sul display TFT. Arrestare la marcia fino al raffreddamento dei componenti. |

La rubrica telefonica non viene visualizzata nel display TFT.

| <b>Causa</b>                                                     | <b>Eliminazione</b>                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La rubrica telefonica non è stata ancora trasferita sul veicolo. | Durante il pairing, confermare sul terminale mobile il trasferimento dei dati del telefono (☛ 139).                                                                     |
| Non tutti i contatti vengono visualizzati.                       | Il numero delle registrazioni nella rubrica telefonica sul display TFT è limitato. Ridurre il numero delle registrazioni nella rubrica telefonica nel terminale mobile. |

L'autopilota attivo non viene visualizzato nel display TFT.

| <b>Causa</b>                                                                             | <b>Eliminazione</b>                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non sono state trasferite le indicazioni di navigazione dall'app BMW Motorrad Connected. | Richiamare l'app BMW Motorrad Connected sul dispositivo portatile collegato prima della partenza.                       |
| Non si riesce ad avviare l'autopilota.                                                   | Verificare il collegamento dati del dispositivo portatile e controllare i dati della cartina sul dispositivo portatile. |

La playlist non viene visualizzata sul display TFT.

| <b>Causa</b>                                                    | <b>Eliminazione</b>                                              |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Sul terminale mobile sono presenti troppi brani nella playlist. | Ridurre il numero dei brani nella playlist sul terminale mobile. |

## 264 DATI TECNICI





### COLLEGAMENTI A VITE

| Ruota anteriore                                                 | Valore                                                                              | Valida        |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Pinza freno radiale su forcella telescopica</b>              |                                                                                     |               |
| M10 x 65                                                        | 38 Nm                                                                               |               |
| <b>Elemento triangolare inferiore su fodero</b>                 |                                                                                     |               |
| M8 x 35                                                         | <b>Sequenza di serraggio: Stringere 6 volte le viti a turno</b>                     |               |
|                                                                 | 19 Nm                                                                               |               |
| <b>Sensore del numero di giri della ruota sulla forcella</b>    |                                                                                     |               |
| M6 x 16<br>Microincapsulato o fissaggio per viti a tenuta media | 8 Nm                                                                                |               |
| <b>Asse flottante nella forcella telescopica</b>                |                                                                                     |               |
| M12 x 20                                                        | 30 Nm                                                                               |               |
| <b>Ruota posteriore</b>                                         | <b>Valore</b>                                                                       | <b>Valida</b> |
| <b>Ruota posteriore su flangia ruota</b>                        |                                                                                     |               |
| M10 x 1,25 x 40                                                 | <b>Sequenza di serraggio: serrare a fondo con interventi diametralmente opposti</b> |               |
|                                                                 | 60 Nm                                                                               |               |

| <b>Impianto di scarico</b>                                        | <b>Valore</b> | <b>Valida</b> |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Silenziatore su tela-<br/>ietto reggisella</b>                 |               |               |
| M8 x 35                                                           | 19 Nm         |               |
| <b>Fascetta su silenzi-<br/>atore e collettore di<br/>scarico</b> |               |               |
|                                                                   | 22 Nm         |               |
| <b>Braccio dello spec-<br/>chietto</b>                            | <b>Valore</b> | <b>Valida</b> |
| <b>Specchietto su sup-<br/>porto</b>                              |               |               |
| M6 x 50                                                           | 8 Nm          |               |

## 266 DATI TECNICI

### CARBURANTE

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Qualità di carburante raccomandata      |  Super senza piombo (max 15 % etanolo, E15)<br> 95 ROZ/RON<br>90 AKI                                    |
| Qualità di carburante alternativa       |  Normale senza piombo (potenza e consumi limitati) (max 15 % etanolo, E10/E15)<br> 91 ROZ/RON<br>87 AKI |
| Quantità di carburante utilizzabile     | circa 25 l                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Riserva di carburante                   | circa 4 l                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Consumo di carburante                   | 4,8 l/100 km, secondo WMTC                                                                                                                                                                                                                                                |
| –con riduzione di potenza <sup>ES</sup> | 4,9 l/100 km, secondo WMTC                                                                                                                                                                                                                                                |
| Emissioni di CO <sub>2</sub>            | 110 g/km, secondo il ciclo WMTC                                                                                                                                                                                                                                           |
| –con riduzione di potenza <sup>ES</sup> | 113 g/km, secondo il ciclo WMTC                                                                                                                                                                                                                                           |
| Normativa sui gas di scarico            | EU 5                                                                                                                                                                                                                                                                      |



**OLIO MOTORE**

|                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quantità di rifornimento olio motore | max 4 l, con sostituzione del filtro                                                                                                                                                                                   |
| Specifica                            | SAE 5W-40, API SL / JASO MA2, Gli additivi (ad es. a base di molibdeno) non sono ammessi, poiché aggrediscono il rivestimento dei componenti del motore, BMW Motorrad consiglia l'olio BMW Motorrad ADVANTEC Ultimate. |
| Quantità di rabbocco olio motore     | max 0,8 l, Differenza tra <b>MIN</b> e <b>MAX</b>                                                                                                                                                                      |

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

**MOTORE**

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sede del numero motore   | Basamento lato inferiore destro, sotto al motorino d'avviamento                                                                                                                                                                                      |
| Tipo di motore           | A74B12M                                                                                                                                                                                                                                              |
| Struttura del motore     | Motore boxer a quattro tempi a due cilindri raffreddato ad aria/liquido con due alberi a camme in testa azionati da ingranaggi cilindrici, un albero di equilibratura e regolazione variabile fase dell'albero a camme lato aspirazione BMW ShiftCam |
| Cilindrata               | 1254 cm <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                 |
| Alesaggio                | 102,5 mm                                                                                                                                                                                                                                             |
| Corsa del pistone        | 76 mm                                                                                                                                                                                                                                                |
| Rapporto di compressione | 12,5: 1                                                                                                                                                                                                                                              |

## 268 DATI TECNICI

|                                         |                                                            |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Potenza nominale                        | 100 kW, a regime:<br>7750 min <sup>-1</sup>                |
| -con riduzione di potenza <sup>ES</sup> | 79 kW, a regime: 7750 min <sup>-1</sup>                    |
| Coppia                                  | 143 Nm, a regime:<br>6250 min <sup>-1</sup>                |
| -con riduzione di potenza <sup>ES</sup> | 140 Nm, a regime:<br>5000 min <sup>-1</sup>                |
| Regime massimo                          | max 9000 min <sup>-1</sup>                                 |
| Regime del minimo                       | 1050 min <sup>-1</sup> , Motore a temperatura di esercizio |

### FRIZIONE

|                  |                                                  |
|------------------|--------------------------------------------------|
| Tipo di frizione | Frizione a bagno d'olio multiscico, Anti-Hopping |
|------------------|--------------------------------------------------|

### CAMBIO

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo di cambio      | Cambio a 6 marce con innesto a denti frontali                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Rapporto del cambio | 1,000 (60:60 denti), Rapporto primario<br>1,650 (33:20 denti), Rapporto di trasmissione in entrata<br>2,438 (39:16 denti), 1 <sup>a</sup> marcia<br>1,714 (36:21 denti), 2 <sup>a</sup> marcia<br>1,296 (35:27 denti), 3 <sup>a</sup> marcia<br>1,059 (36:34 denti), 4 <sup>a</sup> marcia<br>0,943 (33:35 denti), 5 <sup>a</sup> marcia<br>0,848 (28:33 denti), 6 <sup>a</sup> marcia<br>1,061 (35:33 denti), Rapporto di trasmissione in uscita |

**TRAZIONE POSTERIORE**

|                                                         |                                                 |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Struttura della trazione posteriore                     | Trasmissione ad albero con ingranaggio angolare |
| Rapporto di trasmissione della trasmissione posteriore  | 2,75 (33/12 denti)                              |
| -con rapporto di trasmissione alternativo <sup>ES</sup> | 2,82 (31/11 denti)                              |
| Olio per il differenziale dell'assale posteriore        | SAE 70W-80 / Hypoid Axle G3                     |

**TELAIO**

|                                              |                                                                                                |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Struttura del telaio                         | Telaio in tubi d'acciaio con gruppo propulsore coportante, telaio posteriore in tubi d'acciaio |
| Alloggiamento targhetta di identificazione   | telaio, davanti a sinistra sulla testa dello sterzo                                            |
| Sede del numero d'identificazione della moto | Telaio, davanti a destra sotto la testa dello sterzo                                           |

## 270 DATI TECNICI

### ASSETTO

#### Ruota anteriore

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Struttura della guida ruota anteriore              | Telelever BMW, elemento triangolare superiore con compensazione dell'oscillazione, braccio longitudinale alloggiato nel motore e sulla forcella telescopica, ammortizzatore disposto al centro, supportato su braccio longitudinale e telaio |
| Tipo costruttivo della sospensione ruota anteriore | Ammortizzatore centrale con molla elicoidale                                                                                                                                                                                                 |
| -con Dynamic ESA <sup>ES</sup>                     | Ammortizzatore centrale con molla elicoidale e serbatoio di compensazione, livelli di compressione ed estensione ammortizzatore a regolazione elettrica                                                                                      |
| Deflessione anteriore                              | 120 mm, sulla ruota                                                                                                                                                                                                                          |

| <b>Ruota posteriore</b>                      |                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Struttura della guida ruota posteriore       | Forcellone oscillante mono-braccio in alluminio fuso con Paralever BMW Motorrad                                                                                                         |
| Struttura della sospensione ruota posteriore | Ammortizzatore centrale con molla elicoidale, ammortizzazione in estensione regolabile e precarico molla                                                                                |
| -con Dynamic ESA <sup>ES</sup>               | Ammortizzatore centrale con molla elicoidale e serbatoio di compensazione, ammortizzazione in trazione e in estensione a regolazione elettrica, precarico molla a regolazione elettrica |
| Deflessione sulla ruota posteriore           | 136 mm, sulla ruota                                                                                                                                                                     |

## **FRENI**

| <b>Ruota anteriore</b>                                       |                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Struttura del freno anteriore                                | Freno a doppio disco a comando idraulico, con pinze radiali a 4 pistoncini e dischi freno su supporto flottante |
| Materiale delle pastiglie freno anteriori                    | Metallo sinterizzato                                                                                            |
| Spessore del disco freno anteriore                           | 4,5 mm, A nuovo<br>4 mm, Limite d'usura                                                                         |
| Corsa a vuoto dell'azionamento freno (Freno ruota anteriore) | 1,6...2,1 mm, sul pistone                                                                                       |

## 272 DATI TECNICI

### Ruota posteriore

|                                                  |                                                                                           |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Struttura del freno posteriore                   | Freno a disco a comando idraulico, a pinza flottante con 2 pistoncini e disco freno fisso |
| Materiale della guarnizione del freno posteriore | Metallo sinterizzato                                                                      |
| Spessore del disco freno posteriore              | 5 mm, A nuovo<br>min. 4,5 mm, Limite d'usura                                              |
| Gioco della leva del pedale freno                | 1...1,5 mm, tra telaio e pedale del freno                                                 |

### RUOTE E PNEUMATICI

|                                                    |                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Abbinamenti di pneumatici raccomandati             | Uno schema generale degli pneumatici attualmente approvati è disponibile presso i concessionari BMW Motorrad o su Internet al sito <b>bmw-motorrad.com</b> . |
| Categoria velocità pneumatici anteriore/posteriore | W, minimo necessario:<br>270 km/h                                                                                                                            |

### Ruota anteriore

|                                         |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|
| Tipo di ruota anteriore                 | Ruota fusa in alluminio |
| Dimensioni del cerchio ruota anteriore  | 3,50" x 17"             |
| Denominazione pneumatico anteriore      | 120/70 - ZR17           |
| Indice di portanza pneumatico anteriore | min 58                  |
| Carico consentito ruota anteriore       | max 210 kg              |
| Squilibrio ruota anteriore ammesso      | max 5 g                 |

| <b>Ruota posteriore</b>                             |                              |
|-----------------------------------------------------|------------------------------|
| Tipo di ruota posteriore                            | Ruota fusa in alluminio      |
| Dimensioni del cerchio ruota posteriore             | 5,50" x 17"                  |
| Denominazione pneumatico posteriore                 | 180/55 - ZR17                |
| Indice di portanza pneumatico posteriore            | min 73                       |
| Carico consentito ruota posteriore                  | max 330 kg                   |
| Squilibrio ruota posteriore ammesso                 | max 5 g                      |
| <b>Pressione pneumatici</b>                         |                              |
| Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore  | 2,5 bar, a pneumatico freddo |
| Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore | 2,9 bar, a pneumatico freddo |

## **IMPIANTO ELETTRICO**

|                                                    |                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Carico elettrico tollerato dalle prese di corrente | max 12 A, tutte le prese in totale                                                                                                          |
| Fusibile 1                                         | 15 A, Quadro strumenti, impianto antifurto (DWA), interruttore dell'accensione, presa di diagnosi, illuminazione top-case, relè disgiuntore |
| Fusibile 2                                         | 7,5 A, Interruttore combinato sx, controllo della pressione pneumatici (RDC), riscaldamento sella, gruppo sensori, radar frontale           |
| Fissaggio 3                                        | 15 A, Sistema audio                                                                                                                         |

## 274 DATI TECNICI

|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Fusibile principale | 50 A, Regolatore della tensione |
|---------------------|---------------------------------|

### Batteria

|                                  |                                               |
|----------------------------------|-----------------------------------------------|
| Tipo di cambio                   | AGM (Absorbent Glass Mat), senza manutenzione |
| Tensione nominale della batteria | 12 V                                          |
| Capacità nominale della batteria | 16 Ah                                         |

### Candele

|                                          |                |
|------------------------------------------|----------------|
| Casa produttrice e denominazione candele | NGK LMAR8AI-10 |
|------------------------------------------|----------------|

### Mezzo luminescente

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Fonte luminosa per luce abbagliante                   | LED |
| Punto luce per la luce anabbagliante                  | LED |
| Sorgente luminosa per                                 | LED |
| Sorgente luminosa per luce posteriore/luce di arresto | LED |
| Luci per gli indicatori di direzione                  | LED |

### IMPIANTO ANTIFURTO

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Tempo di attivazione alla messa in funzione            | circa 15 s |
| Durata allarme                                         | circa 28 s |
| Tipo batteria (Per chiave radio-comando Keyless Ride)  | CR 1632    |
| Tipo batteria (Per telecomando chiusura centralizzata) | CR 2032    |



**DIMENSIONI**

|                                           |                                                                 |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Lunghezza del veicolo                     | 2215 mm, sopra il paraspruzzi                                   |
| Altezza del veicolo                       | 1415...1575 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN       |
| -con parabrezza rialzato <sup>ES</sup>    | 1440...1609 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN       |
| -con parabrezza Sport <sup>ES</sup>       | 1354...1485 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN       |
| Larghezza del veicolo                     | 990 mm, con valigia<br>990 mm, con specchietti                  |
| Altezza sella del pilota                  | 805...825 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN   |
| -con sella del pilota bassa <sup>ES</sup> | 760...780 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN   |
| -con sella del pilota alta <sup>ES</sup>  | 830...850 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN   |
| Lunghezza curva del cavallo               | 1810...1850 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN |
| -con sella del pilota bassa <sup>ES</sup> | 1740...1780 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN |
| -con sella del pilota alta <sup>ES</sup>  | 1875...1915 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN |

## 276 DATI TECNICI

### PESI

|                             |                                                                                                    |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Massa a vuoto del veicolo   | 279 kg, Peso a vuoto DIN, in ordine di marcia con serbatoio al 90%, senza equipaggiamento speciale |
| Peso totale consentito      | 505 kg                                                                                             |
| Carico massimo              | 226 kg                                                                                             |
| Carico per ciascuna valigia | max 10 kg                                                                                          |
| Carico del Topcase          | max 5 kg                                                                                           |

### PRESTAZIONI

|                                                  |              |
|--------------------------------------------------|--------------|
| Velocità massima                                 | >200 km/h    |
| –con riduzione di potenza <sup>ES</sup>          | >200 km/h    |
| Velocità massima per viaggi con valigetta carica | max 180 km/h |
| Velocità massima per viaggi con topcase carico   | max 180 km/h |

### RADIO

|              |                                                |
|--------------|------------------------------------------------|
| Gamme d'onde | FM, a seconda del paese eventualmente AM e DAB |
|--------------|------------------------------------------------|

#### Campo di frequenza

|    |                  |
|----|------------------|
| FM | 87,5...108,0 MHz |
| AM | 531...1602 kHz   |

### ALTOPARLANTI (IN FUNZIONE DEL VEICOLO)

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| Impedenza          | 4 $\Omega$                         |
| Potenza di uscita  | 15 W, RMS, ogni unità altoparlante |
| Campo di frequenza | 0,02...20 kHz                      |



**ASSISTENZA**

**14**

---

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>SERVICE BMW MOTORRAD</b>                                | <b>280</b> |
| <b>LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI<br/>BMW MOTORRAD</b> | <b>280</b> |
| <b>SERVIZI DI MOBILITÀ BMW MOTORRAD</b>                    | <b>281</b> |
| <b>LAVORI DI MANUTENZIONE</b>                              | <b>281</b> |
| <b>SERVICE BMW MOTORRAD</b>                                | <b>281</b> |
| <b>SCHEMA DI MANUTENZIONE</b>                              | <b>283</b> |
| <b>CONFERME DI MANUTENZIONE</b>                            | <b>284</b> |
| <b>CONFERME DI SERVICE</b>                                 | <b>296</b> |

### SERVICE BMW MOTORRAD

La rete capillare di concessionarie di BMW Motorrad è pronta ad aiutarLa in oltre 100 Paesi in tutto il mondo. I Concessionari BMW Motorrad dispongono delle informazioni tecniche e del know-how tecnico necessari per svolgere in modo affidabile tutti i lavori di manutenzione e riparazione sulla Sua BMW.

Per trovare il concessionario BMW Motorrad più vicino consultare il seguente sito Internet: [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)



#### AVVERTENZA

##### Esecuzione errata dei lavori di manutenzione e riparazione

Pericolo d'incidente a causa di danni derivati

- BMW Motorrad raccomanda di fare eseguire gli interventi sulla moto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Affinché la Sua BMW sia sempre in condizioni ottimali, BMW Motorrad consiglia di rispettare sempre gli intervalli

di manutenzione previsti per la moto.

Far confermare l'esecuzione di tutte le attività di manutenzione ordinaria e di riparazione nel capitolo "Service" delle presenti istruzioni. Per ottenere prestazioni in correntezza dopo il periodo di garanzia, occorre documentare la regolare manutenzione della moto.

Sui contenuti del BMW Motorrad Service è possibile informarsi presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

### LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI BMW MOTORRAD

#### Registrazioni

I lavori di manutenzione effettuati vengono registrati nei certificati di manutenzione. Le registrazioni solo la prova di una manutenzione regolare, come il libretto di servizio.

Se viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo, i dati rilevanti dal punto di vista dell'assistenza vengono memorizzati nel sistema IT centrale di BMW AG a Monaco.

Dopo un passaggio di proprietà i dati registrati nel li-

bretto elettronico dei tagliandi possono essere visualizzati anche dal nuovo proprietario del veicolo. Una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad possono visualizzare i dati registrati nel libretto elettronico dei tagliandi.

### **Opposizione**

Presso una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad il proprietario del veicolo può opporsi alla registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi con la correlata memorizzazione dei dati nel veicolo e la loro trasmissione al costruttore del veicolo in riferimento al suo periodo di proprietario. In seguito non viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo.

---

### **SERVIZI DI MOBILITÀ BMW MOTORRAD**

Alle moto BMW nuove, i servizi di mobilità BMW Motorrad garantiscono, in caso di panne, diverse prestazioni (ad es. Mobile Service BMW, soccorso stradale, trasporto del veicolo). Informarsi presso il concessionario BMW Motorrad sui servizi di mobilità offerti.

---

### **LAVORI DI MANUTENZIONE**

#### **Controllo gratuito preconsegna BMW Motorrad**

Il controllo gratuito preconsegna BMW Motorrad viene eseguito dal Suo concessionario BMW Motorrad prima della consegna del veicolo.

#### **BMW Motorrad Controllo rodaggio**

Il controllo in rodaggio BMW Motorrad va effettuato tra i 500 km e i 1200 km.

---

### **SERVICE BMW MOTORRAD**

Il BMW Motorrad Service viene eseguito una volta all'anno, la sua entità può variare in funzione dell'età della moto e dei chilometri percorsi. Il proprio concessionario BMW Motorrad conferma nel libretto l'esecuzione del service e vi annota la data del service successivo. Per i piloti che percorrono molti chilometri all'anno, può talvolta rendersi necessario eseguire il service prima della scadenza annotata. Per questi casi, nella conferma del service viene indicato inoltre un chilometraggio massimo corrispondente. Se il chilometraggio viene raggiunto prima del successivo appuntamento

## 282 ASSISTENZA

per il service, quest'ultimo deve essere anticipato.

L'indicatore Service nel display multifunzione ricorda l'approssimarsi della scadenza con un anticipo di circa un mese o 1000 km.

Per ulteriori informazioni sul service visitare:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

Le operazioni di manutenzione necessarie al veicolo sono riportate nello schema di manutenzione seguente:



## SCHEMA DI MANUTENZIONE

|   | 500 -1200 km<br>300 - 750 mls | 10 000 km<br>6 000 mls | 20 000 km<br>12 000 mls | 30 000 km<br>18 000 mls | 40 000 km<br>24 000 mls | 50 000 km<br>30 000 mls | 60 000 km<br>36 000 mls | 70 000 km<br>42 000 mls | 80 000 km<br>48 000 mls | 90 000 km<br>54 000 mls | 100 000 km<br>60 000 mls | 12 months      | 24 months      |
|---|-------------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------|----------------|
| 1 | X                             |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          |                |                |
| 2 |                               |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          | X              |                |
| 3 |                               | X                      | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                        | X <sup>a</sup> |                |
| 4 |                               |                        | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                        |                | X <sup>b</sup> |
| 5 |                               |                        | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                        |                |                |
| 6 |                               |                        | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                        |                |                |
| 7 |                               |                        | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                        |                |                |
| 8 |                               |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          | X <sup>c</sup> | X <sup>c</sup> |
|   |                               |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          |                |                |
|   |                               |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          |                |                |
|   |                               |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          |                |                |

- 1 Controllo in rodaggio BMW Motorrad (cambio dell'olio incluso)
- 2 Operazioni di service standard BMW Motorrad
- 3 Cambio dell'olio nel motore con filtro
- 4 Cambio dell'olio nel rinvio angolare
- 5 Controllo del gioco della valvola
- 6 Sostituzione di tutte le candele
- 7 Sostituzione dell'elemento filtrante del filtro dell'aria
- 8 Cambio del liquido freni nell'intero sistema

- a annualmente o ogni 10000 km (quello che si verifica prima)
- b ogni due anni oppure ogni 20000 km (quello che si verifica prima)
- c la prima volta dopo un anno, quindi ogni due anni

---

## CONFERME DI MANUTENZIONE

### Operazioni standard Servizio Assistenza BMW Motorrad

Di seguito vengono elencate le attività contenute previste dalle operazioni standard del BMW Motorrad Service. Le operazioni di service effettivamente necessarie per il Suo veicolo possono scostare da quelle qui elencate.

- Eseguire il test del veicolo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Controllo visivo dell'impianto frizione
- Controllo visivo di tubazioni, tubi flessibili e collegamenti dei freni
- Controllo dello stato di usura delle pastiglie del freno e dei dischi del freno anteriori
- Controllo del livello del liquido freni nel freno anteriore
- Controllo dell'usura delle pastiglie del freno e del disco del freno posteriore
- Controllo del livello del liquido freno ruota posteriore
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento
- Controllare la libertà di movimento del cavalletto laterale
- Controllo della libertà di movimento del cavalletto centrale
- Controllo della pressione degli pneumatici e della profondità della battistrada
- Controllo dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione
- Controllo di funzionamento soppressione avviamento del motore
- Controllo finale e verifica dell'idoneità alla circolazione
- Impostazione della data del service e del percorso residuo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Controllo dello stato di carica della batteria
- Conferma del service BMW nella documentazione di bordo

**Controllo gratuito  
preconsegna BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

Timbro, firma

**Controllo in rodaggio  
BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Timbro, firma

## Servizio Assistenza BMW

### Motorrad

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio Assistenza BMW

### Motorrad

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma



**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio Assistenza BMW

### Motorrad

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio Assistenza BMW

### Motorrad

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

|                                               | Si                       | No                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Servizio Assistenza BMW Motorrad              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nel motore con filtro             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Controllare il gioco valvole                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione di tutte le candele              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sostituzione cartuccia filtro aria            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Avvertenze

Timbro, firma





|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>                                  | <b>299</b> |
| <b>CERTIFICATO PER L'IMMOBILIZZATORE ELETTRONICO</b>              | <b>304</b> |
| <b>CERTIFICATO PER TELECOMANDO</b>                                | <b>307</b> |
| <b>CERTIFICATO PER KEYLESS RIDE</b>                               | <b>311</b> |
| <b>CERTIFICATO PER CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI</b> | <b>315</b> |
| <b>CERTIFICATO PER STRUMENTAZIONE COMBINATA TFT</b>               | <b>316</b> |
| <b>CERTIFICATO PER REGOLAZIONE DELLA DISTANZA</b>                 | <b>320</b> |



## DECLARATION OF CONFORMITY

Simplified EU Declaration of Conformity under RED (2014/53/EU).



### Vehicular immobilizer system transceiver EWS4

#### Technical information

Frequency band: 134 kHz  
 Transponder: TMS37145 / TypeDST80, TMS3705 Transponder Base Station IC  
 Output Power: 50 dB $\mu$ V/m

#### Manufacturer

BECOM Electronics GmbH  
 Technikerstraße 1, A-7442 Hochstraß, Austria

Il fabbricante, BECOM Electronics GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EWS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Keyless Ride HUF5750

#### Technical information

Frequency band: 434,42 MHz  
 Transmission Power: 10 mW

#### Manufacturer

Huf Hüsbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
 Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

Il fabbricante, Huf Hüsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF5750 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Keyless Ride HUF8465

#### Technical information

Frequency band: 134,45 kHz  
 Output Power: 42 dB $\mu$ V/m

#### Manufacturer

Huf Hüsbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
 Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

## 300 APPENDICE

Il fabbricante, Huf Hüsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF8465 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

**[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)**

### **Anti-theft alarm (DWA)**

#### **TXBMWMR**

##### **Technical information**

Frequency band: 433.05 MHz - 434.79 MHz

Output power: 10 mW e.r.p.

##### **Manufacturer**

Meta System S.p.A.  
Via Galimberti 5, 42124 Reggio Emilia, Italy

Il fabbricante, Meta System S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TXBMWMR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

**[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)**

### **Tyre pressure control (RDC) BC5A4**

#### **Technical information**

Frequency band: 433.895 - 433.945 MHz

Output Power: <10 mW e.r.p.

##### **Manufacturer**

Schrader Electronics Ltd.  
Technology Park, N. Ireland  
BT41 1QS Antrim, United Kingdom

Il fabbricante, Schrader Electronics Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BC5A4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

**[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)**

### **Wireless charging device**

#### **WCA Motorrad-Ladestaufach**

##### **Technical information**

Frequency band: 110 kHz - 115 kHz

Output power: < 6 W

##### **Manufacturer**

Bury Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 4, 39-300 Mielec, Poland

Il fabbricante, Bury Sp. z o.o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio WCA Motorrad-Ladestaufach è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

**[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)**

### **TFT instrument cluster ICC6.5in**

#### **Technical information**

BT operating frq. Range: 2402 MHz - 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm

WLAN operating frq. Range: 2412 MHz - 2462 MHz

WLAN standards: IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

#### **Manufacturer**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH  
Robert Bosch Str. 200, 31139 Hildesheim, Germany

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC6.5in è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al

seguito indirizzo Internet:  
**[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)**

### **TFT instrument cluster ICC10n**

#### **Technical information**

The ICC10in can operate in one of two operating modes:

1. Normal mode, with Bluetooth and WLAN on, and
2. Radio off mode (only available during vehicle manufacturing).

BT operating frq. Range: 2402 MHz - 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < +4 dBm (internal antenna)

WLAN operating frq. Range: 2402 MHz - 2472 MHz

WLAN standards: IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: <+14 dBm (internal antenna)

#### **Manufacturer**

Robert Bosch GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1, 70839 Gerlingen, Germany

Il fabbricante, Robert Bosch GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC10in è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

## 302 APPENDICE

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Intelligent emergency call TPM E-CALL EU

#### Technical information

Antenna internal:

Frequency band: 880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Not accessible by user:

Frequency band: 1710 MHz - 1785 MHz

Radiated Power [TRP]: < 26 dBm

Frequency band: 1920 MHz - 1980 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Frequency band: 880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 23 dBm

#### Manufacturer

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Robert Bosch Str. 200, 31139 Hildesheim, Germany

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TPM E-CALL EU è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Mid Range Radar MRRe14FCR

#### Technical information

Frequency band: 76 - 77 GHz

Nominal radiated power: e.i.r.p. (peak detector): 32 dBm

Nominal radiated power:e.i.r.p. (RMS detector): 27 dBm

#### Manufacturer

Robert Bosch GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1, 70839 Gerlingen, Germany

Il fabbricante, Robert Bosch GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MR-Re14FCR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Audio system MCR001

#### Manufacturer

ALPS ALPINE CO., LTD.

Il fabbricante, ALPS ALPINE CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MCR001 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo

rizzo Internet:  
**bmw-motorrad.com/certifica-  
tion**

# Declaration of Conformity

## Radio equipment electronic immobiliser (EWS4)

For all countries without EU

### Technical information

Frequency Band: 134 kHz  
(Transponder: TMS37145 /  
Type DST80, TMS3705  
Transponder Base Station IC)  
Output Power: 50 dB $\mu$ V/m

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
BECOM Electronics GmbH  
Address: Technikerstraße 1,  
A-7442 Hochstraß

## Argentina

 **RAMATEL**

H-25246

## Australia/New Zealand



R-NZ

## Brunei



TA No: DTA-007061

## United Arab Emirates

TRA  
REGISTERED No:  
ER89926/20

DEALER No:  
DA96133I20

## Philippiens



**NTC**

Type Approved  
No.: ESD-RCE-2023298

## South Africa



TA-2020/6131

APPROVED

## India

ETA-SD-20200905860

## Belarus



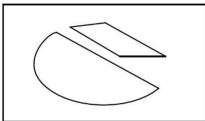
## Indonesia

72790/SDPPI/2021  
13349



Dilarang melakukan perubahan  
Spesifikasi yang dapat  
Menimbulkan gangguan fisik  
dan/atau elektromagnetik  
terhadap lingkungan sekitarnya

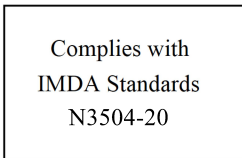
## Paraguay



**CONATEL**

NR: 2020-11-I-0834

## Singapore



## Taiwan



低功 電波 射性電機管 辦法  
第十二條 經型式認證合格之低  
功率射頻電機，非經許可，公  
司、商號或使用者均不得擅 自變  
更頻率、加大功率或變更原設計  
之特性及 功能。第十四條 低功  
率射頻電機之使用不 得影響飛航  
安全及干擾合法通信；經發現有  
干 擾現象時，應立即停用，並改  
善至無干擾時方 得繼續使用。前  
項合法通信，指依電信法規定作  
業之無線電 通信。

## Malaysia



RFCL/47A/0920/S(20-3358)

## Israel

מספר אישור אלחוטני של משרד התקשורת הוא  
51-74908  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר  
ולא  
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

## United States (USA)

Contains FCC ID:

ODE-MREWS5012

FCC § 15.19 Labelling requirements

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada's licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC § 15.21 Information to user

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

RF Exposure Requirements

To comply with FCC RF exposure compliance requirements, the device must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons.

## Serbia



P1620118300

## Canada

Contains IC:

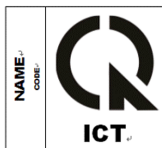
10430A-MREWS5012

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## Vietnam



A1109091120AF04A3



# Certifications

## Remote Control for central locking system



### Česky

Meta System S.p.A. tímto prohlašuje, že tento PF240009 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

### Dansk

Undertegnede Meta System S.p.A. erklærer herved, at følgende udstyr PF240009 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

### Deutsch

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass sich das Gerät PF240009 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

### Eesti

Käesolevaga kinnitab Meta System S.p.A. seadme PF240009 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

### English

Hereby, Meta System S.p.A., declares that this PF240009 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

### Español

Por medio de la presente Meta System S.p.A. declara que el PF240009 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

### Ελληνική

ΜΕ ΣΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Meta System S.p.A. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΣΤΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

## **Français**

Par la présente Meta System S.p.A. déclare que l'appareil PF240009 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

## **Italiano**

Con la presente Meta System S.p.A. dichiara che questo PF240009 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

## **Latviski**

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka PF240009 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

## **Lietuvių**

Šiuo Meta System S.p.A. deklaruoja, kad šis PF240009 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

## **Nederlands**

Hierbij verklaart Meta System S.p.A. dat het toestel PF240009 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

## **Malti**

Hawnhekk, Meta System S.p.A., jiddikjara li dan PF240009 jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

## **Magyar**

Alulírott, Meta System S.p.A. nyilatkozom, hogy a PF240009 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

## **Polski**

Niniejszym Meta System S.p.A. oświadcza, że PF240009 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

## **Português**

Meta System S.p.A. declara que este PF240009 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

## **Slovensko**

Meta System S.p.A. izjavlja, da je ta PF240009 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

## **Slovensky**

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že PF240009 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

## **Suomi**

Meta System S.p.A. vakuuttaa täten että PF240009 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

## **Svenska**

Härmed intygar Meta System S.p.A. att denna PF240009 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

## **Íslenska**

Hér með lýsir Meta System S.p.A. yfir því að PF240009 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

## **Norsk**

Meta System S.p.A. erklærer herved at utstyret PF240009 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

## **USA, Canada**

Product name: TX BMW

MR FCC ID: P3O98400

IC:4429A - TXBMWMR

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

# Declaration Of Conformity

R&TTE Declaration Of Conformity (DoC)

CE 0470

We: **Meta System S.p.A.**

with the address: Via Majakovskij 10 b/c/d/e 42124  
Reggio Emilia, Italy

## Declare

Under own responsibility that the product:

**TX BMW MR**

To which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

This product is in conformity with the following standards:

Health & Safety (art. 3.1)

EN 60950-1

EMC (art. 3.2)

ETSI EN 301 489-1/-3

Spectrum Human exposure

ETSI EN 300 220 - 2

EN 62311

According to Directive 1999/5/  
CE Reggio Emilia, 14/07/2010



Technical Director Lasagni Cesare

## Certifications

### BMW Keyless Ride ID Device



#### USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID  
Device FCC ID: YGOHUF5750  
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**USA:**

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Argentina:**

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES

H-17115

# Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

## **BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)**

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

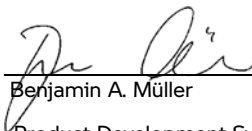
1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
  - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
  - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011 ), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
  - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
  - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:

CE

Velbert, October 15<sup>th</sup>, 2013

---



Benjamin A. Müller

Product Development Systems  
Car Access and Immobilization -  
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst  
GmbH & Co. KG  
Steeger Straße 17, D-42551  
Velbert



# Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

## Model name: ICC10in

### Technical information

The ICC10in can operate in one of two operating modes:

1. Normal mode, with Bluetooth and WLAN on, and
2. Radio off mode (only available during vehicle manufacturing).

BT operating frq. Range:  
2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power:

< +4 dBm (internal antenna)

WLAN operating frq. Range:  
2402 – 2472 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power:

< +14 dBm (internal antenna)

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch GmbH

Address:

Robert-Bosch-Platz 1,  
70839 Gerlingen, Germany

## Turkey

Robert Bosch GmbH, ICC10in tipi telsiz sisteminin 2014/53/EU nolu yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki internet adresinden görülebilir: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Brazil

Este equipamento não tem direito de proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้ มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.  
(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

## Argentina

 **RAMATEL**

C-25636

## Canada

This device contains licence-exempt transmitter(s)/ receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 centimeters between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Informations sur l'exposition aux radiofréquences:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations fixées par le Canada pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 centimètres entre le radiateur et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être co-localisée ou opérant en conjonction avec autre antenne ou émetteur.

## **United States (USA)**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Robert Bosch GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

## Japan

This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese

Telecommunications Business Law (電気通信事業法)

本製品は、電波法と電気通信事業法に基づく適合証明を受けております。

This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid)

本製品の改造は禁止されています。  
(適合証明番号などが無効となります。)



R

201-200559

T

20 0138 201

## Korea

Equipment Name: BMW A-Kombi

Basic model number: ICC10in

Manufacturer/Country of Origin:

Robert Bosch GmbH / 포르투갈

Zertifikatsnummer:

R-R-BO2-ICC10in

## Serbia



ID: И011 20

## Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.



IFETEL

## Taiwan, Republic of

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

# Declaration of Conformity

## Mid Range Radar

For all Countries without EU

**Model name: MRRe14FCR**

### Technical information

Frequenzy band: 76 - 77 GHz

Nominal radiated power:

e.i.r.p. (peak detector): 32 dBm

Nominal radiated power:

e.i.r.p. (RMS detector): 27 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch GmbH

Address:

Robert-Bosch-Platz 1, 70839

Gerlingen, Germany

TRA  
REGISTERED No:  
ER55421/17

DEALER No:  
DA36758/14



**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES  
C-20030



**NTC**

Type Approved

No. ESD-1716172C

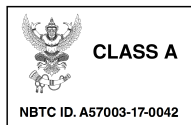
IFETEL: RCPBOMR17-0598



TRC No. TRC/LPD/2017/254

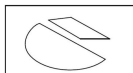


CIDF15000490



Complies with  
IMDA Standards  
DB03227

Complies with  
IMDA Standards  
DB 105658



**GONATEL**  
2017-06-I-0000162

72726/SDPPI/2021



13349

**AGREE PAR L'ANRT MAROC**  
Numéro d'agrément: MR 13900 ANRT 2017  
Date d'agrément: 04/05/2017

**CCA**E17LP0940T7

## Canada

### NOTICE:

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Radiofrequency radiation exposure Information:

This equipment complies with FCC and IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Informations sur l'exposition aux radiofréquences:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements IC établies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre la source de rayonnement et votre corps. Ce transmetteur ne doit pas être placé au même endroit ou utilisé simultanément avec un autre transmetteur ou antenne.

## **United States (USA)**

### **NOTICE:**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Robert Bosch GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Radiofrequency radiation exposure Information:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.



## Japan

当該機器には電波法に基づく、技術基準適合証明等を受けた特定無線設備を装着している。

Translation: This equipment contains specified radio equipment that has been certified to the technical regulation conformity certification under the Radio Law.

本無線機器の改造を禁ずる（これに反した場合は当該認証登録番号は無効となる）

Translation: This radio device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid)

## Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

## Hong Kong

HKCA 1035: automotive radar: radio equipment exempted from licensing!

## South Korea

[Class B Equipment]

B급 기기 (가정용 방송통신기자재)  
이 기기는 가정용(B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며,  
모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

Translation: This equipment has been approved under EMC Registration as a Class B device (for domestic use) and can be used in both residential and commercial areas.

[RF Warnings]

해당 무선 설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음

Translation: This radio equipment has potential for interference during operation.

## Taiwan, Republic of

注意!

依據低功率電波輻射性電機管理辦法第十二條經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信規定作業之無線電信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

## Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้มีความสอดคล้องตามมาตรฐานหรือข้อกำหนดทางเทคนิคของ กสทช

เครื่องวิทยุคมนาคมนี้มีระดับการแผ่คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าสอดคล้องตามมาตรฐานความปลอดภัยต่อสุขภาพของมนุษย์จากการใช้เครื่องวิทยุคมนาคมที่คณะกรรมการกิจการกระจายเสียง กิจการโทรทัศน์ และกิจการโทรคมนาคมแห่งชาติประกาศกำหนด

## Israel

10. תנאים מיוחדים והערות המשדר :

### Mid-range Radar Sensor

לפני השיווק ידאג היבואן שעל אריזה חיצונית של המוצר יודבק מדבקה, בה יהיה רשום כי :  
א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני"  
ופטור מרשיון הפעלה אלוטרי.

כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין.  
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הצידוד פטור מרשיון הפעלה אלוטרי.

מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשדר התקשורת.

ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

## Sultanate of Oman

OMAN TRA

TA-R/4353/17

D080134



## 326 INDICE ANALITICO

- A**  
Abbreviazioni e simboli, 4  
ABS  
Aspetti tecnici nei dettagli, 186  
Autodiagnosi, 169  
Indicazioni, 56
- ACC**  
Aspetti tecnici nei dettagli, 192  
attivare, 91  
Avvertenze di sicurezza, 88  
Azionamento, 92  
disattivare, 91  
Elemento di comando, 22  
Indicazioni, 92  
Spia di avvertimento, 62
- Accensione**  
azionamento, 68  
spegnimento, 69
- Accessori**  
Avvertenze generali, 244
- Altoparlante**  
Collegamento con Bluetooth, 146  
Disattivazione, 146
- Arresto, 175**
- Assistente cambio, 172, 201**  
Aspetti tecnici nei dettagli, 201  
Guida, 172  
Marcia non appresa, 64
- Attrezzi di bordo**  
Contenuto, 208  
Posizionamento sul veicolo, 21
- Attualità, 6**
- Avvertenze di sicurezza per frenare, 172**  
Per la guida, 164
- Avviamento, 168  
Elemento di comando, 23, 24  
Avviamento esterno, 231  
Avvisatore acustico, 22
- B**  
**Bagaglio**  
Avvertenze per il carico, 164
- Batteria**  
Avvertenze di manutenzione, 233  
Carica della batteria collegata, 233  
carica della batteria staccata, 234  
Dati tecnici, 274  
Montaggio, 236  
smontaggio, 235  
Smontaggio, 235  
Spia di controllo della tensione della rete di bordo, 42, 43
- Bloccasterzo**  
Bloccaggio, 68
- Bluetooth, 127**  
Casco, 148  
Pairing, 128
- C**  
**Cambio**  
Dati tecnici, 268
- Cambio di marcia**  
Raccomandazione di passaggio alla marcia superiore, 124
- Candele**  
dati tecnici, 274
- Carburante**  
Bocchettone di riempimento del carburante, 20  
Dati tecnici, 266

- Qualità del carburante, 176
- Rifornimento, 177
  - rifornimento con Keyless Ride, 179, 180
- Carena, 209
- Cavalletto ruota anteriore
  - Montaggio, 210
- Check-Control
  - Casella di dialogo, 32
  - Indicatore, 32
- Chiamata di emergenza
  - automaticamente in caso di leggera caduta, 77
  - automaticamente in caso di pesante caduta, 78
  - Avvertenze, 12
  - Azionamento, 75
  - Lingua, 76
- Chiave centrale
  - abilitare, 108
  - sincronizzare, 109
  - Sostituzione della batteria, 73, 109
- Chiusura centralizzata
  - Azionamento, 106
- Collegamenti a vite, 264
- Computer di bordo, 134
- Conferme di manutenzione, 284
- Controllo della trazione
  - DTC, 190
- Controllo dinamico dei freni, 198
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 198
- Controllo pressione degli pneumatici RDC
  - Indicatore, 50
- Coppie di serraggio, 264
- Cura
  - Cromo, 254
  - Sensore radar, 254
  - Trattamento conservante della vernice, 255
- D**
- Dati tecnici, 274
  - Assetto, 270
  - Avvertenze generali, 5
  - Batteria, 274
  - Cambio, 268
  - Candele, 274
  - Carburante, 266
  - Dimensioni, 275
  - Freni, 271
  - Frizione, 268
  - Impianto antifurto, 274
  - Impianto elettrico, 273
  - Motore, 267
  - Norme, 5
  - Olio motore, 267
  - Pesi, 276
  - Prestazioni, 276
  - Ruote e pneumatici, 272
  - Telaio, 269
  - Trazione posteriore, 269
- Dimensioni
  - Dati tecnici, 275
- Display TFT, 25
  - Azionamento, 120, 121, 125
  - Elemento di comando, 22
  - Schema generale, 29, 31
  - Selezionare le indicazioni, 117
- DTC, 82
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 190
  - Autodiagnosi, 170
  - Spia di controllo e avvertimento, 57

## 328      **INDICE ANALITICO**

DWA, 46

Dati tecnici, 274

### **E**

Equipaggiamento, 5

ESA

Aspetti tecnici nei dettagli, 195

Azionamento, 82

### **F**

Fare rifornimento di

carburante, 177

con Keyless Ride, 179, 180

Qualità del carburante, 176

Fari

Profondità del fascio luminoso, 152

Faro supplementare

Azionamento, 79

Freni

ABS Pro nel dettaglio, 189

ABS Pro in funzione alla modalità di marcia, 175

Avvertenze di sicurezza, 172

Controllo del funzionamento, 212

Dati tecnici, 271

Regolazione leva manuale, 155

Frizione

Dati tecnici, 268

Regolazione leva manuale, 153

Serbatoio liquido, 18

Fusibili

Posizionamento sul veicolo, 21

Sostituzione, 237

### **H**

Hill Start Control, 202

Aspetti tecnici nei dettagli, 202

Azionamento, 94

azionamento e disattivazione, 94

disattivato automaticamente, 60

Hill Start Control, 94

non attivabile, 60

Spie di controllo e di avvertimento, 60

Hill Start Control Pro

Aspetti tecnici nei dettagli, 202

Azionamento, 95

### **I**

Immobilizzatore

Chiave di riserva, 71

Impianto antifurto

Azionamento, 97

Spia di avvertimento, 46

Spia di controllo, 25

Impianto elettrico

Dati tecnici, 273

Impianto lampeggio

d'emergenza

Azionamento, 81

Elemento di comando, 22

Indicatore di direzione

comfort, 81

Indicatore Service, 64

Indicatori di direzione

Azionamento, 81

Elemento di comando, 22

Indicazione numero di giri

Indicazione numero di giri, 123

- Interruttore arresto
  - d'emergenza, 23, 24
  - Azionamento, 75
- Interruttore combinato
  - Panoramica a destra, 23, 24
  - Panoramica a sinistra, 22
- Intervalli di manutenzione, 281

**K**

- Keyless Ride, 42
  - Bloccare il bloccasterzo, 70
  - Inserire l'accensione, 70
  - La batteria della chiave radiocomando è scarica, 73
  - Sbloccaggio del tappo del serbatoio, 179, 180
  - Smarrimento della chiave radiocomando, 72
  - Spegnere l'accensione, 71
  - Spia di avvertimento, 41, 42

**L**

- Liquido dei freni
  - Controllo del livello di riempimento anteriore, 215
  - Controllo del livello di riempimento posteriore, 216
  - Serbatoio anteriore, 19
  - Serbatoio posteriore, 19
- Liquido di raffreddamento
  - Controllo del livello di riempimento, 217
  - Indicazione del livello, 19
  - Rabbocco, 218
  - Spia di avvertimento
    - temperatura eccessiva, 47
- Luce coming home, 79
- Luce di curva adattativa, 205
- Luce diurna
  - Luce diurna automatica, 80

**Luci**

- Abbaglianti, 78
  - Elemento di comando, 22
  - Lampeggio abbaglianti, 78
- Luce anabbagliante, 78
- Luce coming home, 79
- Luce di parcheggio, 79
- Luce di posizione, 78
- Luce diurna automatica, 80

**M**

- Manopole riscaldabili
  - Azionamento, 100
- Manutenzione
  - Avvertenze generali, 208
  - Schema di manutenzione, 283
- Media
  - Azionamento, 137
- Menu
  - Richiamo, 120
- Mezzo luminescente
  - Dati tecnici, 274
  - Sostituzione della sorgente luminosa a LED, 231
  - Spia di controllo per guasto punto luce, 44
- Modalità di marcia
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 196
  - regolazione, 83
- Moto
  - Arresto, 175
  - Cura, 250
  - Fissaggio, 182
  - Messa fuori servizio, 255
  - Messa in funzione, 256
  - Pulizia, 250

## 330 INDICE ANALITICO

- Motore, 48
  - Avviamento, 168
  - Dati tecnici, 267
  - Spia di avvertimento malfunzionamento propulsore, 48
  - Spia di avvertimento per elettronica del motore, 49
  - Spia di avvertimento per la gestione del motore, 49
- N**
- Navigazione
  - Azionamento, 135
- Numero d'identificazione della moto
  - Posizionamento sul veicolo, 19
- O**
- Olio motore
  - Astina di misura del livello dell'olio, 19
  - Bocchettone di riempimento del carburante, 19
  - Controllo del livello di riempimento, 210
  - Controllo elettronico del livello dell'olio, 46
  - Dati tecnici, 267
  - Rabbocco, 212
  - Spia di avvertimento livello dell'olio motore, 47
- Orologio
  - Regolazione, 126
- P**
- Pairing, 128
- Panoramiche
  - Display TFT, 29, 31
  - Il mio veicolo, 131
- Interruttore combinato destro, 23, 24
- Interruttore combinato sinistro, 22
- Lato destro del veicolo, 19
- Lato sinistro del veicolo, 18
- Quadro strumenti, 25
- Sotto la sella, 21
- Spie di controllo e di avvertimento, 28
- Paravento
  - Elemento di comando, 22
  - Regolazione, 152
- Pastiglie freni
  - Controllo della parte anteriore, 213
  - Controllo nella parte posteriore, 214
  - Rodaggio, 171
- Pesi
  - Dati tecnici, 276
- Pneumatici, 220
  - Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, 219
  - Controllo della profondità del battistrada, 219, 220
  - Dati tecnici, 272
  - Pressione di gonfiaggio dei pneumatici, 273
  - Raccomandazione, 219
  - Rodaggio, 171
  - Velocità massima, 165
- Prearico molla
  - Regolazione, 158
- Pre-Ride-Check, 169



- Presa
  - Istruzioni per l'uso, 244
  - Posizionamento sul veicolo, 20
- Presa diagnostica
  - distacco, 239
  - Fissaggio, 239
- Prestazioni
  - Dati tecnici, 276
- Pure Ride
  - Schema generale, 29
- R**
- Radio
  - Aggiunta Preferiti, 145
  - Selezionare la fonte, 144
- RDC
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 199
  - Spie di avvertimento, 51, 54
- Regolazione coppia in fase di rilascio, 191
- Regolazione della velocità
  - Azionamento, 85
  - Elemento di comando, 22
  - Spia di avvertimento, 62
- Regolazione dell'audio, 147
- Riconoscimento segnaletica stradale
  - Attivazione o disattivazione, 123
- Riga di stato in alto
  - regolazione, 121, 122
- Riscaldamento sella
  - Azionamento, 100
  - Elemento di comando, 18
- Riserva carburante
  - Autonomia, 124
  - Spia di avvertimento, 63
- Rodaggio, 171
- Ruote
  - Controllo dei cerchi, 220
  - Dati tecnici, 272
  - Modifica dimensioni, 221
  - Montaggio della ruota anteriore, 224
  - Montaggio della ruota posteriore, 228
  - Smontaggio della ruota anteriore, 221
  - Smontaggio della ruota posteriore, 227
- S**
- Sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio, 181, 182
- Schema generale delle spie di controllo, 34
- Sella del passeggero
  - montaggio, 156, 158
  - Montaggio, 156, 158
  - Smontaggio, 156
- Sella guidatore
  - Arresto, 18
  - montaggio, 156
  - Montaggio, 156
  - Regolazione dell'altezza, 21
  - Regolazione dell'altezza della sella, 156, 157
  - Smontaggio, 156
- Sensore di rilevamento caduta
  - Spia di controllo, 55
- Service, 280
  - Libretto elettronico dei tagliandi, 280
- Servizi di mobilità, 281

## 332      **INDICE ANALITICO**

- ShiftCam, 204
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 204
- Silenziatore
  - Fissare il silenziatore, 230
  - Inclinare il silenziatore verso l'esterno, 229
- Sistema audio
  - Accensione e spegnimento, 144
  - Spia di avvertimento, 63
- Sistemi di comunicazione
  - Casco, 148
- Specchietti
  - Regolazione, 152
- Spia di avvertimento malfunzionamento motore, 48
- Spie di avvertimento, 25, 48
  - ABS, 56
  - Avvertimento temperatura esterna, 41
  - Centralina motore, 49
  - Cruise Control, 62
  - DTC, 57
  - DWA, 46
  - Elettronica del motore, 49
  - Guasto comando luci, 45
  - Guasto punto luce, 44
  - Hill Start Control, 60
  - Il mio veicolo, 131
  - Impianto antifurto, 46
  - Keyless Ride, 42
  - Livello dell'olio motore, 47
  - Marcia non appresa, 64
  - RDC, 51, 54
  - Regolazione della distanza (ACC), 62
  - Riserva carburante, 63
  - Schema generale, 28
  - Sensore inclinazione ruote, 55
  - Sistema audio, 63
  - Spia di avvertimento malfunzionamento propulsore, 48
  - Temperatura dei freni, 61
  - Temperatura liquido di raffreddamento, 47
  - Tensione rete di bordo, 42, 43
  - Visualizzazione, 32
- Spie di controllo, 25
  - Schema generale, 28
- Splitscreen, 125
  - azionamento, 125
  - Selezionare le indicazioni, 125
  - spegnimento, 125
- Strumentazione combinata
  - Schema generale, 25
  - Sensore di luminosità ambiente, 25
- T**
- Tabella dei guasti, 260
- Targhetta
  - Posizionamento sul veicolo, 19
- Tasti delle funzioni preferite, 139
  - Assegnazione funzioni, 139
- Telaio
  - Dati tecnici, 269, 270
- Telefono
  - Azionamento, 138
- Temperatura ambiente
  - Avvertimento temperatura esterna, 41
- Temperatura dei freni
  - Spia di avvertimento, 61
- Temperatura esterna
  - Indicatore, 41

Tensione rete di bordo  
Spia di avvertimento, 42, 43

Tipo, 68, 69

Topcase

Azionamento, 245

Montaggio, 247

Rimozione, 246

Trazione posteriore

Dati tecnici, 269

## **V**

Valigie

Azionamento, 110

Valori

Indicatore, 32

Vano portaoggetti

Azionamento, 103

Posizionamento sul  
veicolo, 20

Volume

Adattare alla velocità, 147

regolazione, 146

## **W**

WLAN, 130

A seconda dell'equipaggiamento e degli accessori scelti per il Suo veicolo, ma anche in funzione delle versioni per i diversi Paesi, possono verificarsi scostamenti rispetto a quanto riportato nelle figure o nel testo. Ciò non dà diritto ad alcuna rivendicazione.

Le indicazioni di misure, pesi, consumi e prestazioni sono da intendersi con le relative tolleranze.

Con riserva di modifiche costruttive, di equipaggiamento e degli accessori.

Salvo errori ed omissioni.

© 2021 Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft  
80788 Monaco, Germania  
Ristampa, anche parziale, solo con l'autorizzazione scritta di BMW Motorrad, Aftersales.  
Libretto di uso e manutenzione originale, stampato in Germania.

Dati importanti per la sosta di rifornimento carburante:

---

## Carburante

---

Qualità di carburante raccomandata

**E5** Super senza piombo (max  
15 % etanolo, E15)  
**E10** 95 ROZ/RON  
90 AKI

---

Qualità di carburante alternativa

**E5** Normale senza piombo (po-  
tenza e consumi limitati)  
**E10** (max 15 % etanolo, E10/  
E15)  
91 ROZ/RON  
87 AKI

---

Quantità di carburante utilizzabile circa 25 l

Riserva di carburante circa 4 l

---

## Pressione pneumatici

---

Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore 2,5 bar, a pneumatico freddo

Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore 2,9 bar, a pneumatico freddo

---

Ulteriori informazioni relative al Suo veicolo sono riportate al seguente link:  
[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

